
AYASOFYA KÜTÜPHANE
3831

کتاب جامع الانشا عدد ۱

I

کتاب جامع الانشا بلسان ترکی
جمع مرحوم مغفور ... دفتردار سابق
در مصر افندی ... بن عرفات
...
محمد ... زاده علی ابراهیم
بک رحمه الله تعالی
رحمة واسعة
لمن



قد وقف هذه النسخة السلطان الاعظم والخاقان المعظم مالك البرين
والبحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان ابن السلطان السلطان
الغازي محمود خان وقفا صحيحا شرعيا حرره احمد
شيخ زاده المفتش باوقاف الحرمين الشريفين
عفي عنهما



بسم الله الرحمن الرحیم

حمد و سپاس ثابت الاساس و شکر و ستایش بی حد و قیاس اول
پروردکار لایزال و آفریدکار ذو الجلال درکاهنه لایق و سزاوار در کی
جوهر ذات انسانی زیور نطق و فصاحت لسان ایله ممتاز و سرافراز
ایلدی و درود نامعدود ... غیر محدود افصح فصحای عالم و ابلغ
بلغای بنی آدم محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم و آل کرام و اصحاب
عظاملرینه اولا مادار الکلام فی السنة الخاص والعام **وبعد**
بو ترسلات مرقومه‌نک جامعی و بو اوراق مجموعه‌نک راقمی و واضعی
سابقا مصر دفترداری اولان ابراهیم بن خداوردی بن محمد المهمندار درکه
آب عرفات بابرکاتی مکه‌ء مشرفه‌یه کتورلمسنه فرمان پادشاهی
ایله شروع ایلدوکی زماننده ترفیه خاطر فاتر و تنزیه قلب منکسر ایچون
دیوان مصرده مسوداتندن و منشآت فضلای قدما و عصردن
التقاط اولنوب بی ترتیب معین و بلا تبویب مبین بو اوراقده
جمع اولندی ان شاء الله الاعز نظر ثانیده احسن ترتیب ایله مرتب
اولوب هر نوع بابنه الحاق اولنه والله المستعان و علیه التکلان
از قبل سلطان بایزید خان بن محمد خان قدیم و مروج یافته در جواب خان تتار
مکتوب شریف در ... کوز کوندرمش سز احسن ازمانده و ایمن اوانده
کلوب واصل اولدی غایت تعظیمه و نهایت تکریمه مقرون اولدی و چون

اول

اول مکتوب مرغوبک مضمون میمونندن و فحوای منیفندن اول جانبک
صحتی و سلامتی و آبا و اجدادی تختینه نائل اولدوغی و اول حضرتک
بو جانبه نسبت فرط محبتی و اخلاصی مفهوم و مستفاد اولوب سرور
تمام و حبور ما لا کلام حاصل اولدی و حالیا اول جناب ... دولت و سعادت
ایله ازاوه جانبنه کلوب قدوم شریفلری ایله اول دیاری مشرف ایتدکلری
اعلام اولنمش اهلا و مرحبا قدمتمدن بین الجانبین قرب معنوی محقق ایدی
قرب صوری دخی حاصل اولوب نور علی نور اولدی ان شاء الله تعالی
قدوملری مبارک و میمون واقع اولمش لکن ... بو طرفه کمال محبتکزدن
ازاوه جانبنده اقامت ایدوب بر شهر بنیاد ایتمک نیتی اولوب بو جانبدن
اذن و اجازت طلب اولنمش ایله اولسه اول جانب ایله بو جانب آراسنده اولان
محبت روحانی من سوالف الزمان الی هذا الآن ثابت و مستمر اولمشدر
مقصود اولدرکه من بعد دخی ابدا سرمدا بنیان محبت و مودت راسخ و راسی
اولا و القلوب تتشاهد موجبنجه اول جانب بو منوال اوزره در و ضمیر
منیرکه مشکاة انوار الهیدر مخفی اولمیه که آنلرک اننده تمکین و قرار ایتمسیله
جانبینک خدامی و احشامی آراسنده مزید اختلاط اولوب احد جانبیندن
ناکاه بر فعل نامرضی واقع اولوب و یا خود اول بروک خلقنه مضایقه کبی
اولوب و جناب امارت مآب منکلی کرای خان دخی کر بو آستانه‌دن نشو
و نما بولمش هوادارلردن در جناب کریم ایله آنلرک آراسنده اولان محبت
مؤید اولمق دخی مقصوددر و اول محل آنلره دخی قریبدر و اول معنیدن
آنکا دخی مضایقه اولوب آنلرک آراسنده ... اولمق احتمالی
واردر فلذلک اول معنییه رضا کوسترلمدی ... بر معنی که

موجب وحشت وموهم کدورت ولا آنلردخی اول معنی یه رضا
ویرمیه لر و یمن اقبال اقامتلرین بو معنی موهم اولمیان یرده تدارك
ایده لر مثل عربی کم من محبین یتعانقان و بینهما فرسخ
وکم من اخوین یتباعدان ولیس بینهما برزخ باقی والسلام علی الدوام

از قره حسن حاکم بغداد بسلطان مراد خان نظم

خدایگان سلاطین معین دین ودول ز فرط عدل وامان تو مملکت معمور
قضا مثال همه حکمهای تو نافذ قدر مثال همه سعیهای تو مشکور
ز عدل شامل تو عرصهٔ جهان خرم برای فرخ تو رایت شهی منشور

هو الفایق علی طبقات سلاطین الزمان بالنفس المطهرة والاخلاق المعطرة والالطاف المکررة المؤید بلطف الله المنصور بنصر الله القایم بامر الله المتوکل علی الله المفوض امره الی الله المجاهد لوجه الله الغازی فی سبیل الله عون الاسلام غوث المسلمین المؤید بتائید الملك المنان سلطان مراد خان خلد الله ملکه وسلطانه ما افاض علی العالمین بره واحسانه وابد خلافته ومتع ولده وآمن بلده وحوجل وعلی رایات آسمان فرسای واشعهٔ الویهٔ زمین همای آن دولت فزای را تا قیام قیامت مرفوع دارد وآفتاب جهان تاب مرحمت شاهی را که در ممالك اسلام نور احسان رسانیده است همواره از فرط معدلت وجهاد با غیر ملت طالع ولامع کرداناد تا کافهٔ مخلصان واعیان دولتش در سایهٔ عنایت وکنف حمایتش بمنتهای همت واقصای امنیت رسند این دعا را ز همه خلق جهان آمین است پس لا امکن کو محومت همت ارباب بصیرت واصحاب سریرت در هر بقعه از بلاع [illegible] عای دوام دولت وبقای سلطنت آن صاحب

سعادت از حضرت عزت نمودن امر لازم وفرض مهم است بعد از رفع جوامع دعوات صافیات که تنسم نسیم آن روایح اخلاص را بمشام جان رساند وابلاغ تحیات خالصات که فوایح لوایح آن دل را غایت بهجت وسرور ونهایت نضرت وحبور بخشد محتوی بر دیباجهٔ دولتخواهی ومنطوی بر شمول هواداری وعرض کمال التحنن والتیاع ووفور شوق وانتزاع بالتقای لقاء سلطنت مآبی ودولت ایابی بقول ع والاذن تعشق قبل العین احیانا خارج از حدود تحریر بنان ومتجاوز از تقریر بیان است وکفی بالله شهیدا که محب مخلص بی اشتباه وداعی صادق دولتخواه را ماوراء احراز شرف ملاقات امنیتی نیست رجا بتحقیق آن بر اجمل امور علی مرور الدهور واثق ودرین ولا وقوف واطلاع بحصول پیوسته که مجرد سریر سلطنت وتصییر امور مملکت بمباشرت نفس نفیس مشرف فرموده بعد ما که در سوالف زمان رجوع بدست نوباوه اثمار اشجار سلطنت بود تفویض نمود حقا ثم حقا وقولا سدیدا صدقا بموجب فرط انشراح قلب وکمال بهجت وسرور محصول زمان شده است که آن معنی واقع بر منهج صواب وسداد وطریق صلاح ورشاد وحصول امنیت اهل عالم وجمعیت کافهٔ بنی آدم کشته الحمد لله الذی اقر عیننا بهذا الانعام الجزیل والفضل الجمیل بیت آنچه تمنای ما ز اهل زمان بود کشت میسر بفضل ایزد یزدان بنا بر تشیید مبانی مصادقت وموافقت در احسن حالات طالع مساعدت نجوم وانوار مسارعت در تیسیر حصول مقاصد واندفاع اعداء چنانکه آنحضرت فایز بفتح عظیم وعطیهٔ جسیم در دیباجه ظفرنامهٔ شاهان عالی رای عالم آرای درج فرا عجوبه کار

نامه خسروان عدو بند کشور کشای است و استیلای تمام و استیصال مالا کلام طایفهٔ اولئک هم الکفرة الفجرة یافته و آتش شمشیر دود از دودمان دشمنان اهل اسلام بر آسمان رسانیده و مخدرات معانی و ان جندنا لهم الغالبون و از جملهٔ ملوک مرتبه سروری پذیرفته و این مخلص نیز بوسطهٔ الهام والله یدعوا الی دار السلام شمول عنایات و موهبت واهب العطایا شده تا بتباشیر صبح اقبال از فتح عراق عرب از دار السلام بغداد و حلب و موصل و کوفه و بصره و اردبیل و غیر ذلک من البلاد و الامصار و القلاع و البقاع برای این داعی روی نمود و ان بقاع شریفه از ایدی ادانی که دماغ دل ایشان باد کبر نفخهٔ شیطانی و خیال خانهٔ خسروی و سلطانی بود و از رفع طاعت اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولوا الامر منکم خارج شده همه مقتول و مفروق شده الحمد لله الذی صدقنا وعده مرة بعد اخری و ثانیة غیر اولی ندای فتح عراق عجم باحسن نوا و نغم بگوش هوش این دولتخواه رسید کلید اکثر بقاع و قلاع آن مملکت بدست ملازمان امد و اعاظم و اشراف آن بلاد سر بر خطهٔ فرمان نهادند شعر سعد الزمان و ساعد الاقبال و اتی المعنی و اجابت الآمال بر حکم نص ان الارض لله یورثها من یشاء من عباده و بنان بیان قل اللهم مالک الملک تؤتی الملک من تشاء و تنزع الملک ممن تشاء آن مواضع در حوزهٔ تصرف ملازمان در آمد و لا شک عرض این معنی بر خدام آن حضرت موجب بهجت و سرور و کمال تفرح و حبور خاطر اشرف آن حضرت خواهد بود بر قاعدهٔ مقرر که فراع مستقبل تابع و فروع مستلزم اجلال متبوع و اصول است و چون لا یزال این جانب طریقهٔ اخلاص و دولتخواهی مسلوک داشته

ازان

ازان حضرت نیز متوقع و مأمول و مستدعی و مسئول آنکه وظیفه التفات و اعتبار از ارسال مفاوضات شریفه و ایراد وفور محبت مرعی فرموده و این نیکخواه را مبتهج و مسرور گردانیده و مودت و مصادقت بنوعی استحکام یافته که بمرور ایام و کرور اعوام بهیچ نوع انقطاع و انفصال نپذیرد و بعده کابرا عن کابر کالروح انبوبا علی انبوب باولاد و احفاد متطابق و متوارث گردد و جهت تحریک سلسلهٔ محبت و ابراز خلوص مودت از مکمن عقیدت و تهنیت مجالست بر سریر سلطنت که مرغوب ارباب ملک و ملت بوده صاحب اعظم دستور مکرم عمده صاحب الامم جلیل القدر و الذکر عظیم الشان و الامر خواجه نصیر الدین عمر که از جملهٔ امنا و معتقدان این دولتخواه بود بشرف تقبیل عتبه علیه ارسال رفته تا کیفیت حالات و اوضاع این مملکت که عند الوصول بعز عرض نواب نامدار و امرای کامکار برساند و مهمات حایز و ناجح خواهد بود ان شاء الله تعالی باقی ظل ظلیل عالی و عاطفت متعالی مؤید و مخلد باد برب العباد بالنبی و آله الامجاد

ازقبل سلطان بایزیدخان بسلطان محسین ورود یافته

بسم الله الرحمن الرحیم منه الفضل و الطول و التکریم الحمد لله الذی خضر حدایق التعاوف بقطرات الاقلام و نضر بساتین التوالف برشحات الارقام و صیر ارسال الرسل و افتتاح السبل سببا لالتیام بین الانام و جعل سلوک طریق المحبة بین الملوک الذین یوادون فی سبیل الله و کانوا اخوانا فی سبیل الله موجبا لانتظام لمصالح الاسلام و الصلوة و السلام علی النبی الامی الامام الهمام و علی آله و صحبه الی قیام الساعة و ساعة القیام و بعد فالمحب ینهی الی الجناب الاخ الامیر الکبیر المؤید للدین المعین للاسلام و المسلمین باسطه اجنحه

الرافة على المؤمنين سيد الامراء فی العالمین مسند الضعفاء والمساکین
المخصوص بالطاف الملك المهيمن السلطان محسن رفع الله دعايم السلطنة
بحسن جده وشيد قواعده ولله بيمن جده **شعر**

سلاما كريح المسك فض ختامه ٭ سلاما كفيض المزن فاض سجامه
سلاما كروض الخضر رق نسيمه ٭ سلاما كفص الدر راق نظامه

يوضح لعلمه الكريم ان درة درج الافصاح ودرى برج الافراح اعنى
كتابه المستطاب وخطابه المستجاب مرآت جمال ان هذا لشئ عجاب ومشكوة
انوار انتباه الحكمة وفصل الخطاب التالى آيات الخلوص المحبة والوداد
والراوي حكايات صفاء الطويت والاعتقاد المنطوى على عادث تعزية
رحلة حضرت السلطان الاسعد الوالد الامجد السلطان محمد تغمده الله
بغفرانه والبسه حلل رضوانه من فناء الفنا و فيناء الغناء الذى هو كسراب
بقيعه يحسبه الظمان ماء والمحتوى على قاعده تهنية ان الله تعالى شانه
وتوالى احسانه بيده الملك يؤتيه من يشاء وله التصرف ينزع عمن يشاء
جعلنى وارث موارث آباء الكرام وممالك اجدادنا العظام وصيرنى
حافظ بلاد الله وانامه وخليفة رسول الله والقايم مقامه والامر
بالامر والناهى عما ضجر اسس الله بنيانه وشيد اركانه ما توالى الليالى والايام
وما تعاقب الشهور والاعوام ورد فى اعز الاوقات ووصل فى اسعد
اسعد الساعات على يد الحسيب النسيب الجلى الزكى الاجل الاسعد المكرم الامجد
السيد نور الدين محمد الخراسانى المشهدى زاد الله قدره وحين طالعت
ما فيه من قوادمه الى خوافيه ابتدائه ورد يتنسم فى وراقه النسايم الشمايم
الالف ويفوح فى اطباقه فوايح روايح الخلة ولما استفدنا فى مضمونه

المنيفة

المنيفة انتظام امور الدولة والاقبال والعزة والاجلال مع صحة الذات
وسلامت الصفات حمدنا الله حمدا كثيرا وقلنا الحمد لله حمدا دايما ابدا وكان
بين المتحابين بحكم التعارف الروحانى الحاصل فى الازل والتالف الحقيقى
المتحقق فى العهد الاول تاخ نتراضع به البان الاتحاد وتواد تتلبس به
لباس الاعتقاد صرنا بهذا المعنى كالنفس الواحدة لا تباين بيننا ولا تفرد
والالتيام الانقام تتناجى بالضماير ونتخاطب بالسراير متلاق على البعاد
ويتلاقى نظر العينين بنظر الفواد فنحن وان كنا فى الصورة على الافتراق لكننا
فى الحقيقه على التلاق تعانق الارواح وتفارق الاشباح متضح غاية الانضاح
لا يحتاج الى الايضاح ان صباحه وجه الصباح مستغنية عن المصباح

شعر كم من محبين تعانقان وبينهما فرسخ ٭ وكم من اخوين تباعدان ليس بينهما برزخ

ونسأل الله تعالى ان يجعل مقاربة الارواح نقصوده بمقارنة الاشباح
ابدا والمسالك البعيدة مطوية بخطى الفواد واحاديث مروية فى درر
حديث الوداد سرمدا فلما ادى الوسول المشار اليه شرايط الرساله ومراسم
الخدمة انصرف نحو الجناب العالى لا زال محفوفا بالمعالى حون حلفه بالاعزاز
والاكرام مهما فى تبجيله والاحترام وحملناه من المسامهات بالخلاصة بين
خلوص الطويه والوداود ونثر صفو النية والاعتقاد فالماءمول ان يتلقاه
بالقبول انه خير مامول ومسئول وتشرفنا احيانا بالاخبار السارة منبيئة
عن صحة الذات وسلامة الصفات والحمد لله وحده والصلوة على من لا نبى بعده
وسلم تسليما كثيرا **امیر تیمور به ییلدرم بایزید فرستاده**

امیر اعظم اعدل شهریار کامکار قدوه صنادید روزکار عضد الغزاة والمجاهدین جلال الدنیا والدین بایزید بهادر خلدت معدلته سلام وتحایا لی که مطاوی

وفور خلوص عقیدت و صفای طویت تواند بود مطالعه فرماید و جوامع
همت همایون بر انتظام امور سلطنت و کامرانی و احراز کلیات امن و امانی
خود مقصود و معروف شناسد و من الله انجاح الامور و فی قبضته
اعنه مصالح الجمهور بعد ذلک مصور رای صایب گردانیده می شود
چنانچه بکرات استماع فرموده اند که بیشتر ازین از حکام مصر و شام صورت
ذاتش شرعاً و عرفاً و عقلاً ناپسندیده و نامستحسن بوده صادر شده
بدان سبب بر ذمت همت عالیه لازم نمود و انتقام آن معنی نمودن و
بر وفق من یعمل سوء یجز به سزای اعمال بد ایشان رسانیده واسطه
بعنایت غفور گشاده های منصور بدان ممالک در حرکت آورده ایشان را
ادبی نیکو و گوشمالی سزاوار داده شد فَأَصَابَهُمْ سیئات ما کسبوا والحمد لله
علی تتابع الآیه و تعاقب نعمائه و مع ذلک در خاطر مبارک سانح می شد که
سبب آنکه بدیار روم نهضت همایون افتاده بود اندک اضطراب و اختلال
بحال ساکنان آن حدود راه یافته مبادا که ضعفی بر روزگار ایشان متطرق
شود و کفار فرنگ فرصت یابند و تغلب نمایند و طراوت ریاحین ریاض
اسلام اثر ذبول یابد بنا برین معنی چون بعد فتح ملک شام و حصول مقاصد
و مرام و اتمام جمیع مطالب و مهام بعون الله الملک العلام بحکم العود احمد
معاودت بتصمیم پیوست و کماهی حالات و قضایای آسمانی را موضح و مشروح
مصطفی بهادر تقریر کرده باشد و دلخواه آن بود که او را اجازت انصراف داده
بدان جانب روانه کرده شود او بی اجازت غیبت نموده و الحاله هذه و از پل فرات
عبور کرده شد پس فارس یعقوب را که از جمله مخصوصان آنجناب بوده متوجه
گردانیده اند و استحکام مقام صداقت و افتتاح طرق خلت نموده شد تا این

معنی

معنی از صلاح طرفین خالی نباشد بلکه منازعان و منکران دین محمدی علیه
من الصلوات اکملها و من التحیات اجملها در عرصهٔ تسلط باقدام جرأت
مجال اقدام نتواند بود چون برعایت ترصد بجواب صواب آنجناب رفته
و میرود که برعایت شرایط محبت قیام نماید که موجب آرایش خلایق و آسایش
اهالی مملکت تواند بود و صورت آن دوستی بر صفحات روضات جنات
ایام مسلمانان مسطور نماید والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم
و حال آنکه بتحقیق پیوست که یعقوب بران جانب سلامت ملحق شد بعزیمت
ییلایش الاطاغ نهضت مصمم است در ین فرصت بالتمام اوغلانان و
فرزندان و امراء الغرس و امراء توامانان و کبار سادات و مشایخ عظما
و علماء فحول و ائمه صنادید اعیان و مشاهیر اقالیم و ممالک محروسه
و ارکان دولت کنکاج کرده باتفاق و استصواب ایشان علی استخاره
الله تعالی از دار السلطنة سمرقند فرزند دلبند ارجمند اسعد امجد ستوده
خصال بی مانند مغیث الدین محمد سلطان بهادر طول الله عمره که بعنایت
الله الباری انوار آثار بختیاری از جبین او لایح است طلب داشته ایم که
با جمیع امراء عظام و جیوش و زعماء ولایت و ولاة و حکام و رؤس
اقوام و اکابر و اشراف تمام اقالیم که بعنایت الهی در تحت اوامر و نواهی
اند فتوح ان جانب شود قول ز انکه در اول منزلت قدر لقای کرده بمبارک
و طالع سعدی که نظم بطالعی که تولا یدد کند تقویم بساعتی که سعادت
کند از ان اختر آن فرزند دلبند ارجمند زاد الله عمره بر سریر سلطنت
ان ممالک اجلاس کرده اذ مدحل و عقد و اعنهٔ ضبط و بسط آن دیار
بقبضهٔ شهامت و کفایت او نهاده شود ان شاء الله تعالی و ما ذلک

متوجه

علی الله بعزیز و بعده نموده می شود که بوقت مراجعت از صوب شام زرق
مبارک بمیاردین بحدود فرزند اعز رستم بهادر ابقاه الله تعالی و سلیمان
شاه بهادر را با جمیع امرا و لشکرها بصوب عراق عرب بجهت ضبط و آسایش
آن ممالک فرستاده ایم بعد از آنکه بجانب الاطاغ حرکت فرموده شد
مکتوبات ایشان رسید مشتمل بر آن که مقبل که در بغداد جمع بود اوباش
و اجلاف الناس اجتماع کرده اند و بسیاری از ترک و تاجیک و عرب
و خلج و ترکمان جمع شده و استحکام باروی شهر و دروازها نموده اند
و طریق تمرد و عصیان گرفتند اگرچه موسم شدت حرارت بغداد بود و حرکت
لشکرها بدان جانب از غایت گرمی هوا تعذری تمام داشت فاما بجهت تدارک
و اصلاح آن قضیه بوفور بنفس مبارک باندک سپاه بدان جانب نهضت
فرموده شد و بعد از آنکه تمامی متمردان ناپاکان را از سرچشمهٔ شمشیر
آبدار آتش بار مبارزان و دلاوران شربت فنا چشانیدند فقطع دابر
القوم الذین ظلموا والحمد لله رب العالمین • و بعنایت ربانی و سعادت کامرانی
بعزیمت ییلاغ الاطاغ معاودت فرموده این مثال را از دست دارنده
فرستاده می آید که اکنون وظیفه دوستی و لازمی اتحاد آنکه از آن جانب
درین تهنیت و فرخی ایام که طلوع صبح مسرات دوست داریست داخل
شده یکی از فرزندان و خویشان یا از نوکران نیک و ملازمان محرم
خود کس را برسم تهنیت روانه گرداند تا صورت جمعیت از اتفاق آن
جانب خالی نبود بلکه بزیور موافقت ایشان خالی نباشد ان شاء الله تعالی
و لاشک که انقیاد مناظم مصالح ترتیب آن مقدمات انواع فواید و منافع
جانبین نتیجه دهد • و نهال سلوک آن مسالک اصناف مثوبات اولی و اخروی

ثمره

ثمره بخشد الله تعالی میسر الامالی و مقدر الاقبال و یقین حاصل است که تشریف
این جانب خواهد رسید که والی مملکت آنجاست و تمام گرجیان با وجود
مخالفت و انکار دین سید المرسلین که شعار خود ساخته اند بلکه بجمیع
الوجوه بحضرت ما مباینت و مباناة واصل است بجهت صلاح حال
و عافیت و سلامت ساکنان ولایت خود طریق متابعت مسلوک داشته
و خطبه و سکهٔ اقبال بالقاب همایون موسم و مزین گردانیده است
و اداء مال مقرری سال بسال رسانیدن متقبل شده و علی القاعده اهالی
ولایات و رعایا در مهاد امن و امان بفراغت اطمینان روزگار میگذرانند و با
حضرت ما الجناب را انواع اسباب اتحاد و موجبات وداد حاصل است
و امداد حسن اعتقاد متواصل علی هذا از کمال عقل و کفایت و صلاح
ملک داری اقتضاء آن میکرم که در تمهید قواعد دوستی مبذول فرماید
و این معنی از حضرت ما محض صدق شناسد و شربت صلح را از شوایب
کدوراتی که از خلوص عقیدت و صدق نیت بعید باشد مصفی دارند •
چه دنیا و ما فیها وجود آن ندارند که اصحاب دولت و ارباب مکنت بر وجهی
معاش کنند که از آن دل مسلمانان و زیردستان را ضرری باشد مثنوی
به پیش کهان و به پیش مهان • بازار موری نیرزد جهان • و علی الحقیقه
مثنوی نه لایقست خشونت نه لازمست جفا • بیا که موسم صلح است و آشتی
و صفا • شک نیست که بوقتی که از حضرت ما بان جناب اساس محبت و مودت
مستحکم گردد آن موجب ارغام انوف و الام صنوف اعداء دین قویم •
و منکران شرع مستقیم شود • و اگر سخن ما نیز درین نوبت بسمع قبول
نشنوند • و از کمال صدق خالی شناسند • و بر قرار طریق عسر سپرند امید

بحضرت واجب الوجود که مفیض الخیر والجود است واثق که چنانچه همواره
در ادرار مآرب کل که در همه اوقات وحالات آثار مواهب ذو الجلال
ظاهر ولایح گشته ومرادات بحصول پیوسته موصل بنده درین
قضیه نیز زودتر بروجهی که مقصود از تتق غیب جمال نماید وآنچه در
پرده تقدیر باشد در معرض ظهور سمت وضوح یابد وبالله العلی العظیم
وبارواح پاك انبیاء واولیا علیهم السلام که میخواهم که تا بان جناب صلح
کنم واز جانبین قواعد دوستی مؤکد باشد وخصومت ونزاع مرتفع گردد
تا مسلمانان از جانبین در رفاهیت باشند وهر که از منهج عهد وصلح
انصراف نماید ونصیحت قبول نکند وتحریك سلاسل عداوت جنباند وتهییج
مبانی وحشت را بواعث شود مآل این قضیه بد وعاید گردد واو آثم شود
این معانی محقق شناسند هذا آخر ما اردنا اتصافه وتبیینه وحسبنا الله
ونعم الوکیل نعم المولی ونعم النصیر والسلام والاکرام علی الدوام باد

ایضا مثال از قبل امیر تیمور به ییلدرم بایزید

بایزید بهادر عواطف پادشاهانه وعنایت خسروانه اوزره ملحوظ
ومخصوص اولوب معلوم اوله که بعنایة الله ومیامن افضاله قریب
چهل سالدر که کندو نفسمزی جهانگیرلکه واستخلاص قلاع وحصول
مملکت داری برله مشهور ومشغول طوتمشدر واکثر ملوک وسلاطین
جهان بنصرة الله تعالی وعونه ربقه عبودیتنه بیون قویوب بونلك
بعضیسی اطاعت وانقیاد کمرین جان بلنه باغلیوب شعر کمری بر میان
جان بسته • جان کمر وار بر میان بسته • بنده وار خدمتنده دورمشلردر
ولاریب فیه زیرا که اظهر من الشمس وابین من الامس بلکه جمع کثیر

در

در رفعت وجاه وحشمت جهتندن انلر ییلدرم بایزیددن زیاده درکه
اطاعتده اقدام ضراعت اوزره دوروب مطیع ومنقاد اولمشلردر بعون
الله تعالی کبر سنله دخی تا سیمز لنده اولام وبو معانی موجود اولمغله
سیله بی ادبی ووعید بسیار گوستروب درگاه جهان پناهمزه مرة بعد
اخری رقعه یزمش که بن تبریزه وارورم وتبریزدن عود ناید و
جیش بی نهایت وعسکر ما لا غایة ایله تیمور طلبنه وارورم دیو امدی
اول بزی بلمشدر که انوك سوء افعال سابقه سی اوزره بزم حمیت اسلام
غیرتمز ودفع شر غیر ورعایت ناموسمز واجب ولازمدر وحسن فحوای
من تقرب الی شبرا تقربت الیه ذراعا عن قریب الزمان انوك جانبنه رسالت
بولمشدر القصه التکبر علی المتکبر صدقه گوستروب اول سبیله سیواس
اوزرینه یوریوب لشکر کشور کشای واقالیم آرای حرکت پذیر اولدی
نظم هر انکس که تهدید ما داشت خوار • بشوید دل از خونی روزگار •
عنایت ربانی وفضیلت سبحانی برله اول بقعه دخی میسر اولدی والحمد لله
علی ذلك ومشاهده ان الملوك اذا دخلوا قریة افسدوها خلق جهان یا ننه
داخلدر ودوکلی محقق ومعلوم اولدی که درت آی ملاطیه محاصره
ایدوب لیلا ونهارا مسعاه واجتهاد گوستروب آخر کر بو الان قلعه راضی
اولمیوب طشره کلمشلر اول وآخر مذکور ملاطیه الا بولمامشلردر ومدت
مدیددر که سیوس فتحنه قصد واقدام ظفر وفرصت بولمامشدر والحمد لله
والمنه سواسی مدت قلیلده محاصره ایدوب خیل وحشم ودوب واسباب
قلعه گیری برله رعد وبرق ومنجنیقلرن قهر گوستروب برج وباروسن
یقهغله مستخلص اولندی جهانیانلره بو معانی نك وامثالك صدوری

بوندن اقدم معلوم اولمشدر ومع هذا طامات وغروري مكتوب ولاف
وكزاف طريق عقلده سدادن دور وبديع وبعيددر نظم
انوار افتاب چو طالع شود ز شرق * پيداست آنكه چند بود رونق سها *
لشكرينك احوالي بزه معلوم اولمدي فتح سيواسده كه بعض امرا ولشكريان
كه سيواسده ايديلر اوضاع كميت وكيفيت لشكري اوزره وقوف بولوب
تماميله كيروب بزوم مقيدمز اولمشلردي وبزه اطمينان تام حاصل
اولوب علم سابق اوزره انوك متاكدي اولدي چون غرض بو حركتدن
رعايت ناموس ايدي وبو معني بو نوع ال ويردي وبعون الله محصول
حصوله يتشدي وهم حضرت كه كار جل ذكره حقيچون ولا تزر وازرة
وزر اخري در نفس واحد ادبسزلك سببيله نيجه مسلمانلري خراب
وپايمال قلمق اولمز اولجهتدن بو مثال فرخنده فال ارسال اولندي كه
اكر اول كندوزين بلوب اقوال نامستحسني قطع رحم كبي كه ملاعبه دندر
وغيره من افعال اللئام ما لا يحصي ذكره عن الكرام رجوع وانابت
كوستروب رسول برله مكتوب كه متضمن عذر وانابت ولا ومرسله
ويابزوم دخي ناموسمز تمام برقرار وتعيين اولا كودوستلق بزوم
اورتامزده متاكد اولا بز دخي اعراض ايدك تا سبب نصرة كفره فرنك
امان الله ما دامت السموات والرضوان اولميه اكر بوندن زياده اكا زيان
يتشورسه ونقصان اولورسه زياده تكليف بزه محافظت دين كفره دن
اولا استمش اولا كه بكلردن بعضيسي مملكت اوزره نهب وغارت اوزره
لشكر جودرياي اب ارسال قلوب كندولر آله كيرمشلردي انلره بونك كبي
مواعظ ونصح مشفقانه سراب يدرك وساوس شيطاني خاطردن انوع

يول بولوب مناهج ضلاله اوزره اسلاك ايدردي وانلره تمرد وانقباض
زياده حاصل اولوردي ايزد عزاسمه حسن ظن وعقيدهٔ صافيه بركاتندن
نصرت وظفر ويردي الآن اميد واثق در كيم اكر نصيح برله عمل كوستروب
انابت كوسترورسه بز رجوع ايدرز ونصرتمز هم بو منوال اوزره كرولن
تجد لسنة الله تبديلا وحال عساكر منصوره مز انلرك اورتسنده كافر
ونيجه دين ونيجه مذهب يازمشلردر العياذ بالله من ذلك حال انكه تشبث
بزه غيراوباله عنايت صمديت دكلدر وانوك اكثر شرذمه قبيله سي كفره
دورر لر وظنه مرحمت الهي وعنايت ايزدي واجابت دعوت بزوم جماعتمزه
مخصوصدر شرذمه قبيله سي برله لشكر منصور امان الله در وعلماء وولات
وعاقلان نيك انديشه لركه كندو مملكتنده نص وشاورهم في الامر موجبنجه
مشاورت كوستروب بو مكتوبك ارسال جوابنده مسارعت كوسترمه
وشول مكتوب سابقه سي كبي كمان شرح جواني وفرط غروردن يازمية كه
رتبت شهوة ساعة اورثت حزنا طويلا * والسلام والاكرام ***
از قبل سلطان بايزيد خان بسلطان احمد ميرزا كه داماد او بود ورود يافته جواب
بسم الله الرحمن الرحيم * وما النصر الا من عند الله العزيز الحكيم * قال الله
تبارك وتعالى الذين قال لهم الناس ان الناس الآية حضرت فرزند اعز اكرم اسعد
ارجمند سلطنت شعار سلطان احمد ميرزا كا مكارم شرافت نصاب لطافت
ذكاوت بلاغت سمات كه فهرست فصول اقبال * وكامراني وديباجهٔ حصول
امال واماني تواند بود شعر كتاب فيه اعجاز من الايات والذكر
معان تحت الفاظ كمد البحر بالدر * يعني نامه كرامي خامه نامي كه از
جانب نصرت مواهب كرامي حضرت رتبت همام بنوت مقام سلطنت اقدام

معدلت اقدام نجابت انجام خلافت فرجام کردون احتشام سعادت اختتام
تایید صمصام توفیق اعتصام اعظم السلاطین العظام وافخم الخواقین
الفخام ناصب اعلام الاسلام رافع رایات الامن والامان بین الانام
بانی مبانی جهانبانی سالک مسالک کشورستانی **نظم**
آنکه دارد زفضل سبحانی ٭ رتبت ملکت سلیمانی ٭
کشته از فیض یمن خضرهم ٭ ثالث او سکندر ثانی ٭
مظهر ضیا والسعادة بالحسب الاعلی مظاهر سناء السیادة بالنسب الاسنی
المختار وربك یخلق ما یشاء ویختار در کارخانه کل شئ عنده بمقدار
المتخلق باخلاق الله المتوجه الی مرضات الله القایم بامر الله المؤید من
عند الله شمس سماء السلطنة والخلافة والاقبال والدین بسط الله بسیط
اعمارە وبساط اقتدارە فی طول السموات وعرضها وجعله من اخلاف
خلایف الارض التی یرفع بعضهم فوق بعض ورزقه عزا عزیزا الامن الفلك
وسعده ووهبه ملکا کبیرا لا ینبغی لاحد من بعده سمت صدور یزیرفته بود
شرف ورود یافت ونور پرتو شعور مشاعر بر صفحات محبت بمساحت آن
نامه ماثر یافت وچون از مطالعه عبارات تودد اشاراتش طوالع
فیوضات الهی وسواطع فتوحات نامتناهی لامع بود ومضمون مکنون
وانهم لهم المنصورون وان جندنا لهم الغالبون اخبار واسماع مسامع
می نمود صحایف اوراق حمد باری بلطایف ارقام شکرگذاری نوشته
کشت **شعر** انا شکرنا علی الآء نصرتکم ٭ والشکر یستجلب الآء بالنعم ٭
هرآینه در ازاء آن تلطفات شوق آمیز ودر حذاء چنان تکلفات مهر
انکیز که کوار لطفش صبایك شمهٔ در کلستان آرد ٭ بکاه دی بر آرد غنچه

در

درویی بوی جان آرد ٭ سلامی که رهین سویت قرین سناء موفور الضیاء سور
قصور سباء وفا نماید ٭ وبلام والالتیام ومنصور اعلام لمعان شمسهٔ لواء ولاء
لوامع اشراقات وداد وولا فزاید ٭ وبالف والفی الف لفت نمای موالفت
فزای ابواب اعجاز انا آتیك به بر چهرهٔ صباحت بهرهٔ ارباب بهجت وبهی
کشاید وبمیم محبت نعیم ومودت تعمیم در حروایر موافقت سراز محکمهٔ
خواطر دواعی محبت نخاوی وَاَلْقَیْتُ عَلَیْكَ مَحَبَّةً مِنِّی محکمات براهین
مصادقت مضامین بیحد الی ود واعی ترفب خطاوی ولتصنع علی عینی
ولی فیها مآرب هات شواهد موافقت مشاهد زمانی وانی ثابت نماید
مشحون بدعوات صالحات اجابت قرین صادر از صمیم اشفاق پدرانه که
مستجذب استقرار مملکت وسلطنت ابدی تواند بود ومقرون بتحیات
وافیات صداقت رهین وارد از قلب سلیم اخلاص محبانه که استجلاب
استمرار دولت سرمدی تواند بود ٭ **مثنوی**
سلامی چو انفاس روح القدس ٭ فروزنده روح وفزاینده انس ٭
دعائی زانفاس روح الامین ٭ بآمین فوج ملائك قرین ٭
هدهد اقبال بال اقبال وارسال میرود وجوامع توجهات عالی همم
ومجامع ترقیات معالی نهم بر تیسیر ازدیاد معادشر فیات حشمت وسلطنت
بروجه اکمل واتم وتوفیر ارتباط اسباب استفاضت ملك وملت بر نهج
اجمل واعم معروف می باشد **شعر** ونرجو من الله الکریم حصوله
علی نهج ما نرجو وندعو ونرغب هذا انهای رای جهان آرای آنکه مخدرات
سرادقات براعت سمات محبت آیات نامهٔ نامی بر بیضهٔ کوهر نثار جسم
جهان بین وعین کرامی جلوه کری می نموده لمعان انوار جمال شاه

چهره کشای معانی مودت مبانی شدند تا در حسن خلقت توجه حضرت
مهد علیا و تعلقات عظیمی استدعا رفته بود اتباعاً لسنن الوداد و ابداعاً
لسنن الاتحاد تا رشته انتظام سعادت تواد چون نظم یواقیت و لالی
تزین در سلک وشاح معین بر دوام ماند توجه حضرت اموت قرابت
عفت پناه عصمت دستگاه ملکة الملکات ام السلطنة والسعادات
اسوة نسوة الخواقین قدوة جماهیر الخواتین سیدة نساء العالمین ابدت
ظلال عفتها و شوکتها در شرف صحبت آن حضرت اموت رتبت توجه حرم
علیه که از مواهب هبة الهیه موهبتی است عظیمی و از رغایب سنیهٔ
نامتناهیه عطیه ایست کبری و از غیث رحمت غیث گوهریست
گرانمایه و از معادن عزت مکامن جوهریست عفاف پیرایه بحسب
اجازت و بین استخارت استجازت مقرون گشته متیمن برکات
عالی درجات اول الربیعین که در سراپای شهور و اعوام ماهی است
بمنزلهٔ عین و در طور ظهور فیض رحمانی ازهار شجرهٔ طیبهٔ فضل ربانی
نور جمال آثار مقصد ارباب دانش و بینش و نور کمال اثمار مقصود
از ایجاد و آفرینش در روی شکفته و بیدا و ظاهر و هویدا گشت متوجه
بارگاه سلطنت پناه شدند مصراع بطالعی که رود مهر و مه ببرج شرف
امید آنکه در سرادقات عزت و عصمت و مرافقات حرمت و شوکت
در تتق صحت و سلامت بی مکدرات شامت بتمامی لطف و کرامت
رسند و از میامن قدم و مآثر مقدم متیمن شان در تمهید قواعد
ملکت و تاکد معاقد مملکت و تقرر اسباب سلطنت و تضاعف
معدلت و خلافت فزاید و نو عروس ملک در نفایس حال عدل

تاتارخان ابدت دولته و خلدت شوکته را تحیات صافیات و رد تر ص
النسیمات و تسلیمات طیبات عنبریة العطرات که محض محبت و اخلا
و فرط مودت و اختصاص دن فایض و لایح اولور مطالعه قلندقدن
صکره اشتیاق تلاق دیدار فرخنده آثارکوز مشاهده سنه فوق الغایه
بلنه بعده ضمیر منیره که حافظ صور لوح محفوظ در انها اولنان اولدرکه
قدیم الایامدن سیزوک ایله بو جانب آراسنده مودت قدیم و محبت
قویم اولوب بوندن اول مکتوب شریفکز ایله ایلچوکز کلوب خانیت
سریرنه جلوس ایتدوککز و بعض قضایا عرض اولنوب انواع فرحت
و حبور اولوب و بو معنی مابینده اولان محبتک ازدیادنه و تزیینه
سبب اولوب بوندن دخی مجبانه جواب یازیلوب ایلچی یه ویریلوب
و مزبور ایلچی شولکه شرایط رسالتدر و مراسم خدمتدر مؤدی اید اوب
و بیم جانبمدن دخی شولکه شرایط تعظیم و تکریمدر اتمام اولنوب حسن
اذن و اجازت مقرون اولوب کیتمک اثناسنده ایکن حضرت عزت اسما
و تتابعت آلاؤه جانبندن سمع روحه ندای ارجعی الی ربک راضیة مرضیة
صداسی یتشوب سمعا و طاعة اجابت لبیک شیو محنت آباد دنیادن
محنت سرای عقبی یه رحلت ایتمکین بو جانبدن سیز اول معنینک ایصالی و
تنبیهی ایچون و بین الجانبین محبت مؤکد و لباس مودتی مجدد ایتمک ایچون
قولوم قدوة الثقات الیاس ایلچی تعیین اولوب کوندرلدی شولکه شرایط
خدمت و مراسم رسالتدر یرینه کتوردکدن صکره اجازت اولوب کتککز
و سلامتکز و ایلوککز خبری ایله معاودت ایده و من بعد کرو بین الجانبین
ابواب مراسلات مفتوح و طریق مکاتبات مسلوک اولوب متوالیا ایلچیلر کون

وه

وآدم لرکوزایله اعلام احوال واستعلام قضایا اولوب ازدیاد مواد وداد
اولا باقی دولت ومعالی لایزالی اباد برب العباد **تهنیت نامه از قبل**
شاه اسمعیل بجانب حضرت سلطان سلیمان در جلوس سریر
سلطنت وفتح کردن مملکت فرنک را
سلیما للمعدلة والسلطنة والنصفة والخلافة والحشمة والشوکة والظفر
والاجلال سلطان سلیمان خان خلد الله تعالی ظلال سلطانه بین الخافقین
ونصر جنوده واعضاده لقلع مآثر اضداد الدین وقطع دابر المشرکین وقمع
بنیان الکفر والکافرین وظفر عساکر الاسلام وجیوش المسلمین الی یوم
ینال فیه اجر العاملین بعد انهای دعایی که نوافح قبولش شمایم نوافح ریاض
جنان بمشام ساکنان انجمن انس رساند واداء ثنایی که فواتح حصولش
نسایم نفس الرحمان از یمان عالم جان غنچهای چمن قدس بشکفاند تحف
مجالس جنت آسا وهدیهٔ محفل خلد انتماء حضرت خاقان جم جاه سکندر
تمکین سلیمان مکان دارا آئین قدوة الاکاسرة المجاهدین عمدة قیاصرة
السلاطین کردانند مشهود ضمیر اقدس ومکشوف خاطر خطیر انفس آنکه
چون مکامن حیطهٔ امکان ابدع از نوع انسان کما یشهد علیه لولاک لما
خلقت الافلاک متصور وممکن نیست وهو مع سمو شانه وعلو مکانه بحکم
آیه کریمهٔ وما خلقت الجن والانس الا لیعبدون وسیلهٔ عبادة رب العالمین
وذریعهٔ اطاعت شرع مبین ودین متین است وفضل جهاد بمقتضای
کلمهٔ طیبهٔ فضل الله المجاهدین علی القاعدین درجه مبین ومبرهن وهویدا
وروشن است ومقرر ومعین که هر فتح وفیروزی که اسلام را بر کفر وهدی
را بر ضلال بامداد توفیقات سبحانی اعداد عنایات ربانی از وراء حجب

غیب

غیب چهره کشاید واز جنابای عوالم لاریب جلوه کراید سیماء فتحی که نمود
از ما لاعین رأت ولا اذن سمعت ولا خطر علی قلب بشر مثل آن در ازمنه
سابقه واعوام وقرون سالفه عیون اعیان اولوا الابصار ندیده وگوش
هوش خردمندان اهل اعتبار نشنیده وبخاطر روشن ضمیران صایب
افکار نرسیده یقین که خشنودی خالق الارض والسما وسبب سرور روح
مقدس جمیع انبیا وایمهٔ هدی وکافهٔ اولیا وزمرهٔ اصفیا علیهم التحیة والثنا
خواهد بود واستبشار بدین نعمت جسیمهٔ عظمی وسعادت حسنهٔ کریمهٔ
کبری بمصدوقهٔ یستبشرون بنعمة من الله وفضل لم یمسسهم سوء واتبعوا
رضوان الله که جابر الم رسیدکان رحلت عالی حضرت خاقانی فردوس مکان
علیین آشیان حامی بیضهٔ اسلام ماحی مآثر عبدهٔ اصنام الواصل الی اعلی
غرف جنات النعیم المنعوت من اتی الله بقلب سلیم عظم الله تعالی معالی
درجات السلف وابدر افی قدر الخلف می شد این صورت اعظم از عید
اضحی وافخر از سرور وبشری سعادت مآب عمدة الخلفا العظام تاج الدین
حسن خلیفه را که از خلفای معتمدان قدیم آن خاندانست جهت تهنیت
فتوحات کبری متوجه قبلهٔ اقبال ومحرم حرم کعبهٔ امانی وآمال ساخت
تاکیدا لصفاء الوداد وتاییدا لصدق الاعتقاد والاعتماد والدعا مخلد الی یوم
المیعاد **جواب تهنیت شاه اسمعیل از درگاه سلطان سلیمان**
جناب امارت مآب حکومت انتساب اسمعیل بن شیخ حیدر الصفوی ارشده
الله تعالی مثال شریف کشورکشای سلطانی وطغرای غرای عالم آرای خاقانی که
غرهٔ غرای صبح دولت وکامرانی وشمسهٔ رایات فتح آیات کشورستانی
است مشاهده رفته انها میرود که چون در فتح مبین دین متین اسلام

وطریق مستبین شریعت سید الانام علیه افضل التحیة والسلام جواب
کتاب ورد تحیت و سلام بر مقتضای مضمون مصدوقه قدیمه واذا
حییتم بتحیة فحیوا باحسن منها او ردوها و مستدعای فرموده ان
لجواب الکتاب حقا کرد السلام از جملهٔ واجبات و قبیل مفترضاتست
درین ولا طایر خجسته خصال کوکبه فر و اقبال اعنی مکتوب مودت
مصحوب صداقت اسلوب که بفاتحة الکتاب خلاص معنون و بمحاسن
خلوص طویت و اختصاص مزین کشته بوسایط عمدة الخواص
والمعتمدین زبدة اصحاب العز والتمکین تاج الدین حسن خلیفه
زید مجده در ساعت سعد و وقت خرم بسدهٔ سنیهٔ کعبه مثال و عتبهٔ
علیهٔ قبلهٔ اقبال که مطاف طایفان مجموع عالم است و قبله گاه دلیران
جمهور امم سمت ورود یافت و نتایج کلمات طیبات از تهانی جلوس
بر سریر سلطنت و فتوح قلاع و مملکت و خصوصا تعزیت رحلت
اعلی حضرت سلطان فردوس آشیان خاقان جنت مکان مالك نواصی
الملل سالك اقاصی الدول ناصر شعایر الاسلام والمسلمین قامع مآثر
الفجرة والمتمردین ملك نهاد و ممالك پناه و ملك ستان السالك فی اعلی
درجات جنان النعیم المتصف بمن اتی الله بقلب سلیم تغمده الله بغفرانه
و بواه حیث یشاء من جنانه که در مضمون عزت مشحونش مکنون بود من
القوادم الی الخواتم بسمع اشرف اعلی سمعه الله المسار دایما رسید صورت
تلقی و حسن قبول پذیرفت و چون قاصد مومی الیه شرایط ابلاغ رسالت
را بر موجب و قولوا للناس حسنا علی احسن الوجوه بتقدیم رسانید
باجازت علیهٔ میمون انصراف و انعطاف داده بدان صوب روانه کردانیده

شد

شد و من الله التوفیق حق سبحانه و تعالی همواره ارکان بناء دار الحکومة
آنجناب را بجهت رعایت شرع و امتثال احکام دین از اصل و فرع لایزال
مزین و مشرف داراد بمحمد خیر العباد و آله الامجاد و اصحابه الانجاد الی یوم التناد

مثال سلطان سلیم بجانب شاه اسمعیل و تهدید بوصول عسکر

اسمعیل بهادر اصلح الله شانه مثال واجب الامتثال واصل اولیجاق شویله
معلوم اوله که سنك هتك پردهٔ اسلام و هدم اساس شریعت سید الانام
علیه افضل الصلوة و اکمل السلام ایتمکه قیام تام کوستردوکك حد تواتره
ایرشوب ایله اولسه سنك نقطهٔ وجود مضرت نهادکی که مرکز دوایر فتنه
و فساد دورانی صفحهٔ خط روزکاردن اظفار خنجر تیغ ابدارم ایله حك
ایلمك کافهٔ مسلمینه عموما و سلاطین اولوالامره و خواقین قوی القدره خصوصا
واجباتدن ایدوکنه ایمهٔ علماء دین اکثر الله تعالی امثالهم الی یوم الجزاء باسرهم
فتوی ویروب انلرك بناء محضا احیای مراسم دین محمدی و ابقای ناموس
شریعت احمدی ایچون لشکر بیشمار خصم شکار ایله سنك قصدك
بلاد شرق جانبنه توجه همایون کوستروب دریادن عبور اولندوغی
زمانده سکا خطاب مستطاب کوندروب مضمون شریفنده تغلب
جهتندن تحت تصرفکده اولان نواحی و اراضی سعادت ظل ظلیل رایات
فتح آیاتم ایله مستسعد اولیجاق اکر ارایسك میدانه کله سن حق سبحانه
و تعالی نك ارادتی هر نیه متعلق اولمش ایسه ظهور بولادیمش ایدوم
غرض بودر که برقاج آیدن اولسن دخی تدارکك کوره سن صکره بن
غافل بولندم حوزهٔ حکومتمده اولان خلق جمعنه ایام مساعد اولمدی
دیو عذر و بهانه ایلمیه سن بس مدت مدیده در که مزاحمهٔ نفوس شکارم

دن خلایق جهان ضیق النفس ومصادمهٔ سلاح سنان ونعال مطا
یادن جرم زمین آهن پوش اولوب وطنطنهٔ نای روئین ونفیر
وصور نایدن طاس علیتین پرخروش اولمشدر بو اثناده سرًّا وجهارًا
خیرًا وشرًّا سندن ایهام جرأت یدر بر وضع صادر اولمشدر شمدیکیجا الده
تلال جبال آذربایجان نشان سم ستور لشکر منصورمزدن سپهر کبی پرهلال
اولمشدر دخی سندن نام ونشان پیدا ووجود قبیحکدن اثر هویدا
دکلدر ایله مستور الحال سنکه وجود وعدمک علی السواد رامدی
قلیج دعواسن ایلینلرک سپر کبی بلالره کوکسن کرمک دایم پیشه
وسرورلک سوداسنده اولانلرک مغفر کبی زخم تیغ تیزدن سر طرتموق
کم اندیشه سی اولمق کرکدر نظم عروس ملک کسی در کنار کیرد چست
که بوسه بر لب شمشیر آبدار دهد • وصدر سلامتده پرده نشینلک
اختیار ایدنلره ارلک آدی خطادر اولومدن خوف ایلین کسنه قلیج
قوشانوب آته بینمک نا سزادر حالیا بو مثابه ده اختفاک وبو مرتبده
ازوالک سببی واغلب احتمال لشکر بی قیاسدن استیلای رعب وهراسدن
اولمقدر ایلدا اولسه بو معنانک ازاله سی ایچون قرق بنک مقداری نفر
لشکر منصورمزدن افراز اولنوب قیصریه ایله سواس مابیننده اقامت
اولنمشدر خصمه ارخای عنان وتوسیع دایرهٔ میدان ایلمک بو قدر
اولور بوندن ارتوق اولمز بس سندن دخی غیرت وحمیتدن فی الجمله
اثر وشمه وار ایسه قاچمیوب کلوب عسکر نصرت مآثره مقابل اولسن
ازل آزالده مقدر اولان هر نه ایسه معرض بروزده جلوه کر اولا
ان شاء الله تعالی والسلام علی من اتبع الهدی فاسرعوا الجواب قبل ان یاتیکم العذاب

مثال

٦٤

بر وفق انا جعلناک خلیفة فی الارض رای صایبه سنده وافکار ثاقبه
سنده ایالت وولایت صاروخانی اشبو خاصلریله تفویض ایلدم ویردم
وبیوردم که بعد الیوم تحت تصرفنده وحوزهٔ حکومتنده اولوب
قضاة وسادات وامرا وولات وعلما ومشایخ وفضلا واکابر واصاغر
سکان خطهٔ ولایت مزبورده مومی الیهی طال بقاه کندولره حاکم ووالی
بلوب برموجب مضمون وما اتیکم الرسول فخذوه وما نهیکم عنه فانتهوا
اطاعت وامر ونواهیسن نصب عین ایدینوب حکمندن تجاوز اتمیه لر
ومشار الیه اوغلوم طال بقاه دخی تقویت دین متین وتمشیت شریعت
سید المرسلین علیه الصلوة والسلام واحیای معالم عدل وانصاف
وازالهٔ جور واعتسافی دین واجب الاداء ملاحظه ایدنوب فاذا حکمتم
بین الناس ان تحکموا بالعدل قولی ایله عمل ایدوب یوم تجد کل نفس
ما عملت من خیر محضرًا مفهومندن غافل وذاهل اولمیه علامت عالوم
ارائی مطالعه قلنلر مضمون محقق بلوب اعتماد واعتقاد کوسترهلر
همیشه دوام دولتم وازدیاد شوکتم الی یوم القیام مؤبد ومستدام باد

صورت برات وزیر اعظم آل عثمان

نشان شریف عالیشان الی آخره حکمی اولدر که چون لطایف صنایع
ربانی وذوارف سبحانی وعواطف بدایع یزدانی عامهٔ عباد
حقنده اول مرتبه دن متجاوزدر که تقریر لسان انسان ایله بیان
وقدرت تحریر صغیر وکبیر ایله عیان اولنه علی الخصوص بنم بابمده که ایزد
جلت نعمته وعمت موهبته ذات شریفمی تؤتی الملک من تشاء دن
سهم اولی واعلی ونصیب اوفی ومستوفی ایله محظوظ وممتاز وتاج

ابتهاج السلطان ظل الله ایله معلی وسرافراز وخلعت رفعت
واولوا الامر منکم ایله محلی ونی نبارزا یدوب محسود سلاطین
کامکار ومضبوط خواقین تاجدار اتدی فلاجرم برموجب قضیهٔ
مرضیهٔ لئن شکرتم لازیدنکم لازم ولابدا ولدی محافظت بلاد
وعباد ومرافقت حدود صلاح وفساد واستکفاء مهام ملك
ودولت واستبقاء مرام دین وملت وبسط بساط مکرمت ومحو
رقم مفسدت وتمهید قاعدهٔ معدلت وتأسیس اساس نصفت ایچون
باب عدل مفتوح وطریق ظلم مسدود واوامر خالق مرعی وامور
خلایق مقضی ولاو آنما انبیا صلوات الله علیهم وسلامه تأیید
ربانی ایله مؤید وتوفیق یزدانی برله مخلد ایکن تصاریف اعمالده
وافعالده طلب کار وزیر وحاجتمند مشیر ایدیلر که گاه التماس
واجعل لی وزیرا من اهلی هارون اخی ایندیلر وگاه خطاب
وشاورهم فی الامر استدیلر فلذلك تحصیل مطالب دین وتکمیل
مآرب دنیوی وزیر صاحب تدبیر ومشیر اهل توقیرکه وجودنه
منوط ومربوط درکه عقل وکیاستی مفتاح ابواب مملکت وفهم
وفراستی مصباح صباح دولت وانواع فضایلده متفق علیه
وفنون خصایلده مشار الیه وکمال دیانت وصیانتی ایله سنت
سنن الهی مورود وشعایر شرایع حضرت رسالت پناهی مشهود
وحرمت دین موفی وقوت شرع مستوفی وغایت آرزوسی ونهایت
آمالی واول فکر وآخر عمل تقویت دین یزدان وتربیت نهال ایمان
اولا ایلدا ولسه رافع توقیع جناب وزارت مآب ناصب رایات العز

والاقبال صاحب رایات العز والاجلال ذو القدر الفاخر الاتم والبحر الزاخر
الاشم رافع مدار الاسلام کاسر اقدام الارقام المؤید بتائید الملك العلام
فلان پاشا لازال ادام الله اقباله الی یوم القیام نسیج وحد فرید عهد غرهٔ
جبههٔ دولت وطرهٔ ناصیهٔ مملکت وواسطهٔ عقد اعصار ورابطهٔ
عقد امصار در ورویت ثاقبی محقق ومتیقن ومناقبی مصدق
افعال واقوال قاعدهٔ سداد مبنی وحرکات وسکناتی قانون رشاده
منبی وکف کفایتی مصالح ملکیه یه مکمل وکافل وبصر بصیرتی مهمات دینیه
ودنیویه یه شامل ومتناول وکفات عالم خوشه چین خرمن کفایتی
ودهات بنی آدم مقتبس انوار درایتی ورای نوری دقایق حقایق
ده کره کشای بند مشکلات وفکر ازهری انکشت نمای حل معضلات
وذکر جمیلی خواص وعوامده شایع وسایر دلایل خصاصت چهره
وافعالندن ظاهر وباهر در بعد از استخارهٔ فضل الله واستشارهٔ عقل
انتباه محل وزارت نوك غزارت درایت ووفور کیاستنه تفویض
وتقلید اولنوب اوامرین جاری واحکامین نافذ قلوب ویردوم و
خزانهٔ عامره دن تعیین ایتدم الکی کرم یوزبیك آقچه ایله اخیو خاص
لریکه بنم خاصلرمدن درصدقه ایدوب وزارته جهت وتیمار اتدوم
بونلر درکه ذکر اولنور بعد الیوم حوزهٔ حکومتنده وحوزهٔ تصرفنده اولو
هیچ فرد افراد آفریده دن کاینا من کان وکیف ماکان مانع ومنازع
ودافع ورافع اولمیه وبیورودم که امرا وکبرا وعلما وفضلا وحشم وخدم
وائمهٔ امم وسادات وقضاة واصناف رعایا وانواع برایا واهل مدر و
وبر وقطان مملکت وسکان ولایت ووضیع ورفیع وصغیر وکبیر موی

الیهی وزیر بلوب اخلاص ایله طاعتن مهر ضمیر قلالر و مجالس و
محافل ذکر اخلاق و افعال پسندیده سیله معطر و معنبر قلالر و نواء
کامیابنک اشارتندن متجاوز اولمیه آما بر سبیل توصیت ملوکانه
بیوردم که مذکور دخی یعنی موسی الیه پاشا دخی طبقات مخلوقاتی علی تفاوت
الدرجات اصناف الطاف و اعطاف ایله محظوظ قلوب طلاقت رویی و
دلالت لسان و انعام و احسان شعار و دثار ایدینه و سادات که ثمرهٔ
شجرهٔ رسالتدر و درر دریای نبوتدر انلرک توقیر و تکریمن سبب
مغفرت و شفاعت بیله و علما که حملهٔ انبا و ورثهٔ انبیادر و دعایم ملت
و قوایم شریعت بلکه بر موجب الملک اُس وعلماء الدین حارس وما
لا حارس له فهندوم مثبت اقدام دولت و مشید نظام مملکت در انلرک
انلرک تفخیمی و تعظیمی لازم و واجب ولا وایمهٔ شریعت که ائمهٔ طریقت
و پیشوای جمع امت در انلری عین اعزاز و احترام ایله محظوظ و فیض
احسان و انعام ایله دوتدار باب تصرف کرا و تادین و درر دریای یقین
و غواص بحر حقیقت و مخصوص عطیهٔ حکمت دررلر نظر عنایت و
حمایت ایله مخصوص قلا و خلایق که ودایع خالقدر ظل مرحمت و
جناح رافتی انلرک اوزرینه ممدود تا که آیینهٔ اعمالده چهرهٔ آمالی
کوستره و شجرهٔ امانیدن ثمرهٔ شادمانی درن بعین دوشون شویله
بلالر علامت شریفه اعتماد قلالر والسلام علی الدوام

صورت براة سرلشکری پیری پاشا وزیر اعظم بدیاربکر

نشان شریف عالیشان سلطانی و طغرای غرای کیتی ستانی خاقانی نفذ
بالعون الربانی والمن سبحانی حکمی اولدر که شمدیکحالده رافع توقیع رفع

کشور

کشورکشای سلطانی و حامل رلیغ بلیغ عالم آرای خاقانی دستور مکرم مشیر
مفخم نظام العالم مدبر مصالح الامم ممهد بنیان الدولة والاقبال مشید
ارکان السعادت والاجلال المحفوف بصنوف لطایف عواطف الملک
الاعلی وزیر اعظم پیری محمد پاشا دام اقباله وزاد اجلاله نک رای
صایبه و افکار ثاقبه سنه و کمال شجاعتنه و فرط شهامتنه تمام اعتمادم
و حسن اعتقادم اولدوغی اجلدن دیاربکر جانبنه ارسال اولنمق ایچون
تعیین اولنان سدهٔ آسمان رفعت و عتبهٔ کیوان منزلتم خلقنه و عسکر
انجم احتشام و نصرت انجامه باش و بوغ تعیین ایلیوب جناب حقدن
جل وعلا استعانت و حضرت رسالتک علیه افضل الصلوة واکمل التحیات
روح فتوح بخشندن استعانت ایدوب جانبنه سفر ظفر اثرم ارسال ایلیوب
اشبو حکم شریف جهانمطاع و لازم الاتباعم ویردوم که امراء عظام و سر
داران فخام دیاربکر و قرمان و بکلربکیلری دام اقبالهما و رمضان اوغلی
پیری بک و روم ایلینک و اناطولینک و دیار عربه متعلق بیله قوشلان
سنجاق بکلری و قرمان سنجاق بکلری و کوردستان بکلری زید عزهم
و بلوک اغالری و سکبانلرم باشی و سوباشیلری و چری باشیلری و سایر
سپاهیلرم و قپوم خلقی و یکیچریلرم بالجمله بیله قوشلن عسکر نصرت
پیکرم خلقی نک وضیع و رفیع صغیر و کبیری پاشای موسی الیهی باش
و بوغ بلوب امر اولنان سفر همایون و دولت بد پیوند ظفر مقرونمه
متعلق جزوی و کلی هرنه مصلحت دوشرسه و نه مهم واقع اولورسه و پاشای
موسی الیه هرنه وجه کورورسه و مناسب بلورسه و نه دیرسه سوزینی
حسن قبول ایله تلقی و تقبل ایدوب اصلا و قطعا وجه من الوجوه

مخالفت ایتمیه لر شویلکه هر کم مشار الیه سوزنه مخالفت ایده جك
اولورسه همان بنم امر جلیل القدرمه مخالفت ایتمش اولور بلمش اوله سن
بو خصوصده شکر و شکایتی بنم عز حضورمه فور الحبور فایض النورم
مؤثر و مثمر بلوب آنکا کوره عمل ایدوب مخالفت ایتمکدن تمام احتراز
واحتیاط ایده لر و شویله کمسنه لرك که بو سفرده یولده اشلیغی ظاهر
واقع اوله اکر صو باشیلقده واکر دخی علامنا صبده و غیری دیرلکده
والحاصل پاشای موما الیه هر نه وجه و مناسب کورورسه و نیه توجیه
ایدرسه بنم عز حضورمده مقبولدر ان شاء الله الاعز الاکرم یولده اشلیغی
ومردانه لغی ظاهر اولانلر یا بنده انواع عنایتلوم و اصناف همتلرم
مبذول اولوب عواطف علیمدن تمام محظوظ و بهره مند اولالر
و کرك درکه پاشای موما الیه دخی عسکری اوکاث و جهله ضبط
ایدوب یولده و ایزده منازلده و مراحلده کمسنه یه ظلم و حیف
ایتدرمیوب جبر ایله نسنه لرین الدرمیه سن آنوك کبی هر کیمدن
کناه و شناعت صادر اولورسه کناهنه کوره تأدیبه مستحق
اولانی تأدیب ایدوب و سیاسته استحقاقی اولانی سیاست ایتدروب
جزاسی و سزاسی نه ایسه یرینه قویه و عرض ایده جکن عرض ایده شویله
بلاسن حکم کشورکشای و یرلیغ ظفر طغرای عالم آرا ایله محلی و مزین کورنلر
مضمون میمون محقق بلوب اعتماد و اعتقاد قلالر سنه اربع و عشرین و تسعمائه

صورت برات ابراهیم پاشا وزیر اعظم

نشان شریف عالیشان سلطانی و طغرای غرای کیتی ستان خاقانی
نفذ بالعون الربانی والمن السبحانی حکمی اولدر که چون بحمد الله تبارك

وتعالی و حسن توفیقه بارکاه احدیت و درکاه صمدیتمدن که مصدر
منشور پر نور سعادت موفور تؤتی الملك من تشاء و مطلع آفتاب
یرلیغ و طغرای ما یفتح الله للناس من رحمة فلا ممسك لها در کمال قدرت
و مشیت الهی و وفور موهبت و ارادات نامتناهی حن ابواب خزاین لطف
و مروت و مفاتیح احکام ملك و ملت چهره ایام دولت روزافزون
و غره غرای سعادت مقرونمه مفتوح اولوب انامل سلطنت و
اختیار و ایادی خلافت و اقتدارمه تسلیم اولندی یختص برحمته
من یشاء هر روز ظهور عواطف بدایع ربانی و بروز لطایف صنایع
سبحانی جل جلاله و عم نواله بایه رایات ظفر سمات نصرت قرین
سلطنتم و رفعناه مکانا علیا مقتضاسنجه میامن فتح مبین ایله اوج ه
علینه و شاهباز چتر همایون هما پرواز خلافتمی دستیاری نصرت
عزیز ایله کنکره طارم افلاکه یرشد ربا و امر و نواهی پادشاهانه
آیه اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولوا الامر منکم موجبنجه یمن هدایت
لم یزلی مرافقتی ایله بسیط زمینه شامل و جاری و مراسم دادکستری
و عدل پروریم صیت شاهانهمی اقطار امصار بر و بحرده نفحات نسایم
صبا و جنوب هم عنان قلوب مغلقات ملبسات جهانداری و محکمات
و متشابهات کشورکشای نك فتحی و حلیتی و فور فضل نامتناهیه سندن
السنه سیوف ابدار و اقلام نواب کامکار مقید و مربوط ایلدی
ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء و الله ذو الفضل العظیم و مقالید تقلید
امور جهان و جهانبانی و مفاتیح انتظام اعمال عالم عالمیانی کف کفایت
و قبضه اقتدار پادشاهانه مه مفوض قلوب بساط مراتب شوکت و اقبالمی ذروه

علیای السلطان ظل الله فی الارضده بسط ایلیوب سرادقات عظمت
واجلال فرخنده فالی اوج معلایه ورفعنا بعضکم فوق بعض درجات
اوزرنده رفع ایلدی مصباح نجاح خلافت وکامکاری وسراج
وهاج عظمت وشهریاریکه قندیل انوار تابدار سعادت ومشکاة
انوار دولت وسیادت درضیای عالم آرا وروشنای جهان بیناسی
ایله عرصهٔ ملک زمینی روشن ومنور قلوب فوحات عبهر نکهات
نصفت عدالت ونفحات عنبر شمامات رافت وعنایتله مشام ودماغ
برایایی معطر ایلدی الحمد لله الذی هدانا لهذا وما کنا لنهتدی لولا
ان هدانا الله که عرصهٔ سلطنت وجهانداری تمام فسحتنده ودائرهٔ
ملک وخطهٔ اقلیم کمال وسعتنده در فلاجرم میامن توفیقات الهی
ومحاسن تائیدات نامتناهی روز بروز معرض بیروزده جلوه کر
اولمغین بولای والای سبحانی ونعمای بی انتهای ربانینک کرآیة
وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها ادای مراسم شکری وابقاء لوازم
حمدی ذمت همت بلند رتبتمه واجب ولازم اولمشدرکه ان الله
یحب معالی الامور مستدعاسنجه احیای قوانین عدالت وامضای
آیین رافت ونصفت وتنظیم امور اطراف ممالک وترتیب وتشیید
مبانی حدود ومسالک وقبض وبسط احوال ملک وملت وحل
وربط قضایای مملکت وانضباط مهام خلافت وانحطاط رسوم ظلم
وضلالت ایچون برکاردان صایب رای وبرمشیر کامران عدل
فرمای نصب ولنوب زمام حل وعقد احوال سلطنت انوک افکار
صایبه سنه تسلیم اولنه زیراکه اسالیب ضوابط جهانبانی وقوانین

مناهج

٤ الثالث

مناهج کشورستانیده شول زمره که تاج ابتهاج ولقد اصطفیناه فی الدنیا
ایله مستسعد اولوب سراج وهاج وآتاه الله الملک والحکمة وعلمه مما
یشاء ایله مشرف اولدیلر دایما خدم سعادت رقمدن که ناصیهٔ امانی
وآماللرینه لوامع اشراقات ان الذین سبقت لهم منا الحسنی لامع ودرخشان
اولا یمن ایادی خسروانه ومکارم اصطناعات پادشاهانه لری ایله اوج
مدارج سنیه یه ایرشدروب وما منا الا له مقام معلوم درجاتنه ایصال
ایلدیلر بن دخی بو معنای سعادت مبنینک صدوری وبو قضیهٔ مرضیه
دولت انتمانک ظهوری ایچون هر بار که عقل دوربینی وفراست عدالت
آیینمه مراجعت ایلدکده انا بو امانتک تحملینی رافع توقیع رفیع عالم مطاع
خسروانی ودارندهٔ منشور مشهور موجب السرور کیتی ستانی جناب وزارت
مآب صدارت نصاب دولت اکتساب سعادت انتساب واسطهٔ عقد الدولة الابدیة
رابطهٔ عقد السعادة السرمدیة قاید جیوش الاسلام صاحب العز والاحتشام
الصارم الصمصام ضرغام پلنک انتقام آصف زمان ملاذ اهل ایمان حجة
الرحمن علی الانسان مظهر عواطف الله تعالی مصدر الطاف بی نهایة الذی
تلألأ من وجنات دولته نور الهدی وتنیر من افق سعادته شمس العلی
المجاهد لوجه الله الغازی فی سبیل الله المحفوف بصنوف لطایف عواطف
الملک الاعلی مبارز الدولة والدین والدنیا نظام الملک وزیر اعظم ابراهیم
پاشا ادام الله تعالی جلاله وزاد اقباله یه الیق واولی ومحل واحری
کوروب انونک حسن خدمات سابقه ولاحقه سی موجب فیضان قلزم
زخاد عواطف ملوکانه وکمال تقرب رتبت فایقه ایله السابقون السابقون
سعادتی ایله ممتاز وسرافراز اولوب آستانهٔ سعادت آشیانمده شرف

التفات وحسن قبول وترتیب کیمیا آثارم ایله مزین ومقبول ولدوغندن
غیری رزانت عقل وفطانت فهم ایله اراسته ووفور شهامت وشجاعت
وخزم ایله پیراسته مکارم عادات ایله موصوف وصیت صیانت
ذات ایله معروف رای صایبی مفاتیح مشکلات وطبع وقادی مصابیح
معضلات اولوب اقبال ودولت وظفر کردار ملازم خدمات سنیه
پادشاهانم اولمغین ماصدق فحوای کلام سعادت فرجام اذا اراد الله بالامیر
خیرا جعل له وزیر صدق اذا نسی ذکره واذا ذکر اعانه واقع اولمغین
انوك حقنده خورشید تابان عنایتم مشارق عزت واجلالدن
شارق وطالع وآفتاب نور نوید درخشان حمایتم آفاق همت وعاطفتمده
بارق ولامع اولوب اولدن تصرفلرنده یکرمی کره یوز بیك اقچه لق
خاصلری اوزرینه اون کره یوز بیك اقچه لق خاصلر دخی الحاق واضافه
ایدوب جمله خاصلری اوتوز کره یوز بیك اقچه لغه یتشدرلوب
قلمرو اقلیم سلطنتمده واقع اولان ممالك ومسالکك حفظ و
حراستی وضبط وصیانتی ایچون وزیر اعظملغی اوزرینه سرعسکر
تعیین ایلیوب مزید عنایتم وعاطفتمدن توغ سعادت فروغ ایله
طبل وعلم ارزانی قلوب بوبرات سعادت آیاتی ویردوم وبیوردم
که بعد الیوم دخی کماکان وزیر اعظم وکافه ممالك محروسهمه جناب
جلالتمآبم قبلندن سرعسکر اولوب وزراء آصف نشان مسند
نشین وروم ایلی بکلربکیسی وقاضی عسکرلرم وعامه علما وفضلا
وقضات وسادات ومشایخ وسایر بکلربکیلرم وعموما ارکان دولت
قاهرم واعیان سلطنت زاهرم وسنجاق بکلری وباب سعادت

مابنده

مآبمده خدمت ایدن بلوك آغالری وحجاب سراپرده عظمت وکامرانی
ونواب کارکاه حشمت وکشورستانی متفرقه لرم وبلوك کتخدالری
وقپوم قوللرینك جمله سی وجمله ممالك محمیهمده واقع اولان آلای
بکلری وصوباشیلری وچری باشیلری ومجموع عساکر نصرت
ماثرم خلقی وسایر زمره اکابر وافاضل وجمله اعالی واسافل
وارباب مناصب وجهات وجمهور انامدن قاطنان سده عرش
اسا وساکنان عتبه کیتی فضا وقطان مملکت ووطان ولایت و
وبر ومدر وبالجمله صغیر وکبیر غنی وفقیر محصلا خواص وعوام
کافه انام مومی الیهی وزیر اعظم وهر زماندن عوما سرعسکر بلوب
کمال تعظیم واکرام ایله معزز ومکرم ووفور تبجیل وتفخیم ایله مبجل و
مفخم طوتوب مشار الیهك حضورینه ایاب وذهابده واقبال واستقبا
دقیقه فوت ایتمیوب هر نکه دیر ایسه وهر نه وجه کورور ایسه لنده
بنم لسان درربارمدن صادر اولمش کلام سعادت انجام وامر واجب
الاحترام بلوب سمع تحقیق ایله اصغا وحسن قبول ایله تلقی ایلیوب
دولت قاهرم صاحب قرانی یه متعلق اولان جمله مهمات امور وکافه
مصالح جمهوره امریدن وسوزندن تجاوز وعدول وانحراف و
ذهول ایتمیه لر اکر آستانه سعادت آشیانمده واکر سایر ممالك محروسهمده
واقع اولان بکلربکیلرك وسنجاق بکلرك وباقی اعلا وادنی ارباب
مناصب ومراتب اصحاب جهات ومنازلك وبالجمله کلیا حوزه سلطنتمده
اولان قوللرمك عزلی ونصبی ایچون ارای صایبه وافکار ثاقبه
سنه منوط ومفوض اولوب شولکه مراسم قوانین وزارت وسرعسکری

ولوازم اساليب صدارت وداد كسترى در مؤدى سالك مسالك عدالت
ونصفت وذاهب مذاهب وديانت اولوب طبقات مخلوقاتى دخى
على تفاوت الدرجات منازلنه تنزيل ايلمكده دقيقهء فوت ايلميه وهر باركه
سفر همايون واقع اولوب سعادت واقبال وعزت واجلال ايله جناب
جلالتمآبم توجه ايتملو اولوب وياخود عسكر ظفر پيكرم ارسال اولنمق
لازم كلده اول وقت دخى سر عسكرلكه متعلق اولان خصوصيات
هر نه ايسه كليا موحى اليهك آراى صايبه اصابت قرين وافكار ثاقبهء
متانت رهيننه مفوض اولوب اوامرنه امتثال ونواهيسندن اجتناب
ايليوب امرنه معاندت ومخالفت ايلميه لر بولداشلغى ومردانه لغى
ظهوره ايدنلر بابنده ومستحق همت وعنايت وسزاوار مرحمت و
عاطفت اولانلر حقنده اكر بكلربكيلك توجيه ايتمكدر واكر بكلك واكر
سنجاق ويرمكدر واكر اعلى وادنى يه تيمار وعلوفه ايتمكدر وبالجمله انواع
مناصب وجهات دن محصلا هر نه توجيه وتعيين وتفويض وتقليد
ايدرسه بنم عز حضور سعادت موفور ومستلزم الحبورمده محل
قبولده ومنزلهء ارتضاده در وكذلك ذكر اولان فرقهء عساكر نصرت
مآثرمدن العياذ بالله فرمان شريفمه مخالف ومشار اليهك امرنه و
سوزنه مخالفت وعناد ايدنلرى وياخود خلاف شرع مطهر ومغاير
قانون مقرر رعايا وبرايايه ظلم وتعدى ايدنلرك كيم كركسه اولسون
وقاچ نفر اولورلر ايسه اولسون اصلا ستر ايتميوب سعادتم جانبنه عرض و
اعلام ايتمكه توقف ايتميوب انواع عقوبات وسياستدن هر نيه
مستحق وسزاوار اولورلر ايسه مقتضاى شرع وقانون اوزره تأخير

ايتميوب

ايتميوب سياست ايدوب كركى كبى حقلرندن كلدوره كه سايرلرينه موجب
عبرت ونصيحت اولا اول بابده هيچ فرد افراد آفريده دن كائنا
من كان وكيف ما كان بوجه من الوجوه ونوع من الانواع مانع
ودافع اولميه شويله بلالر علامت شريف عالم آرايه اعتماد قلالر تحريرا
فى اواخر شهر رجب المرجب سنه خمس وثلثين وتسعمائه بمقام قسطنطينيه

صورت براة سليمان پاشا

نشان شريف مكرمت آراى سلطانى وفرمان منيف موهبت نماى خاقانى
كه غرهء غراى افق دولت وكامرانى ومهجهء علم عالمگير كشورستانيدر
لا زال عاليا بيمن الكرم المنانى والعون السبحانى حكمى اولدر كه چون خداى
وهاب ومالك الملك مفتح الابواب عز شانه وفاض بره واحسانه شان
شريف مكرمت منقبتمى حكمى خلافت ويجتبيك ربك ايله مشرف ومجلى
ايدوب ومناشير مجد واقبال فرخنده فالمى على ما هو مقتضى البال توقيع
رفيع مسرت وفعال ويتم نعمته عليك ايله مزين ومحلى ايلمشدر ودرهاى
خزاين مراد وابواب مقاصد فواديمى هركاه مفتوح ومكشوف
ولطايف عواطف بيدريغ نامتناهيء وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها
ذات كريم الصفاتمه معطوف ومصروف قلمشدر هذا من فضل ربى وان
الفضل بيد الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم فحمدا ثم حمدا
لله على ما كسانا رداء الكرم لاجرم همت عليهء شاهانهمه ملايم ومناسب
بل احسن كما احسن الله اليك مقتضاسنجه لازم وواجب دركه كافهء
برايايه مواهب شاملهء خسروانم وعطاياى كاملهء ملوكانم شامل و
متناول اولوب فوايد موايد فاما من اعطى واتقى وصدق بالحسنى

وند

فسنيسره لليسرى دخى ايام دولت روزافزون واعوام حشمت سعادت
مقروننه واصل ومتواصل ولاخصوصا آستان رفيع الدرجاتمده
كه سيماهى جنة عرضها كعرض السموات ايله متنسم اولمشدر سوابق
خدمات صداقت سماتى ايله متصف وسرافراز اولوب سعادت
واقبال وارخدمتنايدن خدام كامكارم نوال عواطف شاهانه وفواضل
مكارم ملوكانهم ايله ملحوظ ومحظوظ اولمق واجبات موهبت مقال
دستور مكرم مشير مفخم نظام العالم قايد جيوش الاسلام صاحب العز
والاحتشام الصارم الصمصام ضرغام پلنك انتقام آصف الزمان ملاذ
اهل ايمان حجة الرحمن على الانسان مظهر عواطف الله تعالى مصدر الطاف
بى نهايه الذى تلالا من وجنات دولته نور الهدى وتنير من افق سعادته
شمس الاعتلا الغازى فى سبيل الله المجاهد لوجه الله المحفوف بصنوف
لطايف عواطف الملك الاعلى وزيرم سليمان پاشا دام الله تعالى اجلاله
وزاد اقباله نك كه حدايق احوالى نسيم شميم انك من المقربين ايله سر
سبز ومخضر ونهال امالى زلال اجلال انك من عبادنا المخلصين
فيضى ايله تازه وتر اولمشدر انوار ازهار عنايتم باهر وزاهر واقطار
امطار رعايتم قاطر وماطر اولوب سنه ثلث واربعين وتسعمايه ربيع
الآخرينك ونجى كونندن النده اولان اون ايكى كره يوز بيك اقچه لق
وزارت خاصلرى اوزرينه يكرمى سكز كره يوز بيك اقچه عنايت ايليوب
جمله قرق كره يوز بيك اقچه واون بش بيك اردب غلات ايله كماكان
وزارت ايله ولايت مصرى ايالتن اليق واولى وسزاوار واحرى كوروب
تفويض وتوجيه وتقليد وتخصيص ايدوب برات سعادت آياتى و

مسرت غاياتى ويردم وبيوردم كه شولكه خدمات مبروره موفوره
پادشاهى ووظايف عبوديت استقامت مشكوره شهنشاهى دركاهمه
حقه يرينه كتوروب تنظيم قلاع وبلاد وترفيه احوال عامه عباد
وتدارك خلل وتلافى زلل واصلاح فاسد واقطاع حاسد وقمع مانع
وقهر منازع وربط متجانب ومتنافر وسد ثغور ومغايز وحفظ
ممالك وامن مسالك ورفع مظالم وفساد وقلع اصحاب بغى وعناد
وحفظ دماء مسلمين وسد بلاء دولت ودين وتنظيم مملكت وترتيب
قواعد رعيت وتوجيه سناجق سنجاق وزعامت مناصب وجهات
وتوليت بالجمله كافه دقايق ومهمات دولت همايون وروزافزونمده
دقيقه فوت ايتميوب انواع مساعى جميله ظهوره كتوره وبوندن اول
جناب حق عز شانه دركاهندن استعانت وحضرت رسول الله عليه
افضل الصلوة واكملها روح مقدس فتوح بخشلرندن استمداد اولنوب
مجرم اجزاى مثوبات غزو وجهاد فى سبيل الله سعى واجتهاد ايچون
كفار خاكسار شقاوت مآلدن ديار هندده كلوب مستولى اولان طايفه
بورتقال خسارت اعمالك اطفاء شر نايره طغيان وفسادلرى ايچون
ديار جليل الاعتبار مصردن امر همايونم ايله يابلان سفاين نصرت قرينله
قوشلان عساكر ظفر مآثره دخى مشار اليه پاشا وبوغ وسرعسكر اولنوب
كوندردم ان شاء الله الاعز الاكرم اول خصوص سعادت مخصوصك
دخى تدارك واتمامى بابنده ليل ونهار جد ومقدم اولوب جند الله
الغالب ايدهم الله فى جميع المطالب ايله اسباب خصومات وعدد آلات
وادوات جنك وجدال اماده ومهيا ايدوب ذكر اولنان دونانمه كيله

ایله دیارهنده توجه و عزیمت ایلیوب یوم یغشاهم العذاب من فوقهم
ومن تحت ارجلهم فحواسن کفار خاکسار هزیمت سزاواره معاینا کوسترلوب
وامطرنا علیهم حجارة من سجیل باران سحاب عذابدن ساحت سینهٔ
مفسدینه ایرشدروب ولایت معمورهٔ مصرک امرا و کبراسی و قضاة
و علما و فضلاسی و مشایخ عربان و مقدملری و متکلملری و
کاشفلری و مباشرلری و متصرفلری و قلان ارکان و اعیانی و اهالی نواحی
وسایر اجناس رعایاسی و اصناف برایاسی و عموما اتلو و یایاق لاروم و
کافهٔ اصحاب مراکب و سفاین و قطایعی و ارباب اقطاع و خراریعی و خیالی
و رجالی و مقیمان بلاد و بقاعی و مستحفظان قلل و قلاعی اهل
بر و بحری و قطان براری و سکان صحاری بالجمله جمیع ساکنان مملکت
قاهرهٔ مزبوره و عموما صادرین و واردین ولایت عامرهٔ مسفوره
و والیان کشور حجاز و صعید و یمن و مملکت کبرا سواکین و هند
و عدن پاشای مشارالیهی حاکم و والی بلوب منهج اطاعت و سبیل
طاعت و ربقه انقیاد و طوق متابعتدن بوجه الوجوه خروج
ایلمیوب کمال توقیر و اکرام و تمام تعظیم و احتشامدن دقیقه فوت
ایلمیوب جزوی و کلی شرعی و عرفی واقع اولان قضایاده مشارالیهه
مراجعت قلوب دخی اول هر نه وجه مناسب کوررسه و هر نه
دیرسه سوزنی سمع رضا ایله اصغا و امرنی حسن قبول ایله تلقی
ایلیوب اصلا و قطعا مخالفت و معاندت کوسترمیه لر هر کیم مشار
الیهک امرنه امتثال ایتمیوب سوزنه مخالفت و معاندت ایدر جلت
اولورسه نعوذ بالله منها همان بنوامر شریفه مخالفت ایلمش کبی اولوب

عذاب

عذاب الیمه مستحق اولورلر بلمش اولالر اما مشارالیه دخی طبقات
مخلوقاتی علی قدر درجاتهم اصناف الطافی و انواع اعطافی ایله ملحوظ
و بهرهمند قلوب رعایت و حمایت رعایاده که ودایع خلاق بریادر
سالک مسالک رافت و ذاهب مذاهب شفقت اولوب ضعفا جانبنه
عین عنایت ایله و فقرا احوالنه نظر عاطفت ایله ناظر اولمقدن خالی
اولمیه و اجرای امور سیاست و امضای اوامر حکومتده اهمال
و امهال جایز کورمیوب شولکه قسطاس شرع قویم و مقیاس قانون قدیم
رعایت ایلیوب قوی و ضعیف و دنی و شریف مابیننده و سایر
اقوام متفرقه و طوایف مختلفه میانلرنده میل و محابادن زیاده
مجتنب و محترز اولوب علی الدوام ظالملره اهانت و مظلوملره اعانت
ایدوب شرع شریف مطهره و قانون منیف مقرره مخالف کمسنه
اولمیان ظلم و حیفه یتمیه و ایتدرمیه و هر کیمدن که بر شناعت
و فساد ظاهر اولا انواع سیاسات و اصناف تادیبات ایله مقتضای
شرع و قانون اوزره استحقاقنه کوره مجال ویرمیوب تادیب
اولنملو سنه محکم تادیب و سیاست قلنملو سنه دخی کرکی کبی سیاست
ایدوب جزاسن و سزاسن ویرنه کتوره و عتبهٔ عالمپناهمه عرضه محتاج
اولان امور و قضایای مفصل و مشروح یازوب سدهٔ سعادت مخیمه
اعلام ایلیه محصلات زاید امن و امان مملکت و فرط رفاهیت و اطمینان
رعیت و شرایط محافظهٔ بلاد و عباد و ضوابط حدود و صلاح
و فساد بابنده و سبیل سعادت دلیل حج شریفک و سایر طرقات
و سبلانک امننده و بنادر معمورهنک و اسکلهلرک تعمیرنده

وطايفهٔ تجارة پيشه نك دخى براً وبحراً امن وسالم كلوب كيتملرندن انواع
جلادت واقدام وحسن فراست واهتمام ظهوره كتوره اول بابده
هيچ فرد افراد آفريده دن كاينا من كان وكيف ماكان بوجه من الوجوه
وسبب من الاسباب ونوع من الانواع مانع ودافع اولميه شويله
بلالر علامت شريف عالم ارا وكشوركشايه اعتماد قلالر تحريراً
فى اواخر ربيع الآخر سنه ثلث واربعين وتسعمايه

ازدرگاه سلطان سليمان بجانب خايربك

جناب امارت مآب ايالت نصاب دولت انتساب سعادت اكتساب مالك
ممالك العز والاقبال سالك مسالك المجد والاجلال الفايز من المعالى قداح
الدرجة العلى المحفوف بصنوف لطايف عواطف الملك الاعلى خايربك
دامت معاليه تحيات عنبربار وتسليمات عبهرنثار كه محض عنايات
پادشاهيدن صادر اولور اهدى قلدقدن صكره معلوم اولا كه شيمدى كيجا الده
تقدير ربانى وحكمت سبحانى برله سعيد الحيات وشهيد الممات مرحوم
ومغفور بابام سلطان سليم خان عليه الرحمة والغفران دار فانيدن
عالم باقى يه انتقال وارتحال ايلدى ذلك تقدير العزيز الحكيم والحكم لله العلى
العظيم انا لله وانا اليه راجعون ايله اولسه عنايت ربانى وهدايت
صمدانى قرين الحال ورهين آمالم اولمغين اشبو سنه ست وعشرين
وتسعمايه شوالى نك اون يدنجى كوننده كه يوم الاحددر مسند شوكت
وسرير سلطنت جناب جلالت مآبمه ميسر اولوب دولت واقبال
وسعادت واجلال ايله جلوس همايونم واقع اولدى حكم شريف واجب
الاتباعم واروب وصول بولدوغى كبى مرحوم مشار اليه اطاب الله ثراه

نك

نك نمازين قلدروب ومكهٔ معظمه ومدينهٔ مكرمه شرفهما الله تعالى ده
وساير اماكن طيبه ومواضع مطهره ده بالجمله عموما تحت امارتكده
اولان جامع لرده خطبهٔ اسم شريفمه اوقودوب سكهٔ دخى نام شريفمه
قازدوره سن وسوابق اعوام وسوالف ايامدن مشار اليه مرحوم بابام
خداوندكار انار الله برهانه نك آستانهٔ سعادتنده اولان وفور صداقت
اخلاص وتمام عبوديت واختصاصكز ضبط ممالك وبلاد وحفظ مسالك
وعباد بابنده اولان حسن تدبير وفراستكز وفرط عدالت وديانتكز
واوامر عليه واحكام همايونك اجراسنده اقدام تمام واهتمام تمامكزه
كمال جلادت وشجاعتكزه بنم علم عالم آرايم محيط اولمشدر ايله اولسه
سيزولت جبلتكزده اولان صفاى عقيدت واستقامت صدق
طويت وامانتكزدن اومولان بودركه من بعد دخى ول ديارك
حسن نظام وانتظامى وحمايت ورعايت رعايا وامن وامانى
بابنده واهل شناعت وفسادك دفعى همان مجال ويرميوب
استحقاقلرنه كوره محكم حقلرندن كلوب جزا سن وسزاسن ويره سن مكده
وساير واقع اولان خصوصيا تده ومناسب كوردوككز اوزره هم
بلا تأخير تدارك وتدبيرن ايدوب مقدما درگاه سعادت دستگاه
جانبنه عرض ايلمكه توقف ايلميه سن اما قضيه نك تدبيرى توجه
ايله واقع اولدوغين وهر خصوص نه طريقله اتمام اولدوغين
مشروح ومفصل يازوب سدهٔ سعادتمه صكره اعلام ايليه سن
تاكى دولته متعلق جمهور امورده ظهور وصدور بولان
مساعى جميلهٔ وخدمات جزيله كوز پايه سرير عالم مصير مده

دخی معلوم اولا سیزوك خصوصكزده بنم مراحم علیهٔ شاهانم
ومكارم جلیهٔ پادشاهانم مبذول ومصروفدر ان شاء الله الاعز
انواع عنایات خسروانه واصناف رعایات ملوكانم ایله ملحوظ
واقع اولورسز وبوندن اقدم مشار الیه مرحوم بابام خداوندكار
طاب ثراه اول دیارك امرینی عموماً سیزه تفویض ایلمش ایمش
امدی بن دخی علو همت خسروانه وسمو عنایت ملوكانمدن
علی ما كان اول دیارك شرعی وعرفی وجزوی وكلی امورنی
سیزه تفویض وتقلید ایلدم من بعد دخی بنه اكا كوره اهتمامكز
اولنوب تحت امارتكزده اولان ممالك ومسالكك كمال امن وامانی
ورفاهیت واطمینانی بابنده وهر قضیه منزله سنده تبدیل وترتیب
ایلمك خصوصنده وسایر نظام وانتظام مملكت وحمایت رعیت
امورنده دقیقه فوت ایلمیوب انواع مساعی جمیله ظهوره كتورهسز
وهر خصوصی لایقی ومناسبی اولدوغی اوزره تدبیر وتدارككن
قلدقدن صكره وقوعی اوزره مفصل باب دولت مآبمه اعلام
ایلمكدن خالی اولمیه واندن خدمت محافظه ده اولان سنجق
سعادتم قوللرندن ویكیچریلرندن وسایر طوایفدن عرض مملكتمه
وناموس سلطنتمه مخالف شرارت وشناعت صادر اولا كم
كرك سه اولسون مجال ویرمیوب همان استحقاقلرنه انواع سیاستلر
هر نیه مستحق اولورسه بران وبر ساعت تاخیر وتوقف ایلمیوب
بر وجهله سیاست ایدوب جزاسن وسزاسن ویره سیز كه غیریلره
موجب عبرت واقع اولا واندن اولان قوللرم دخی كركدر كه سیز

وجه

وجه كوردوككز اوزره حفظ وحراست ولایتده وسایر انواع خدمت
ومعاونتده دقیقه فوت ایلمیوب كركی كبی خدمتلر ویولداشلقلر ایلیه لر
ووجه مسفور اوزره جلوس همایونمی اعلام ایلمك ایچون صعید
ایلی بكی اولان عمر اوغلی امیر علی یه دخی عزنی حكم شریف ارسال
اولندی شویله بله سیز تحریراً فی اواسط شوال المكرم سنه
ست وعشرین وتسعمائه من الهجرة النبویة المصطفویة

مكتوب سلطان سلیمان بجانب شاه طهماسب بجهة سلطان بایزید

عالی حضرت معالی رتبت كردون بسطت قمر بهجت عطارد فطنت ناهید
عشرت خورشید افاضت برجیس سعادت بهرام صولت كیوان رفعت
كسری معدلت دارا رایت سلطنت پناه خلافت دستگاه باسط
امن وامان المتمسك بحبل متین ان الله یامر بالعدل والاحسان
المؤید بلطف الله القایم بامر الله معز الدولة والعزة والسلطنة والاقبال
طهماسب شاه یدیم الله ایام دولته وشوكته وضاعف كل یوم مقادیر
حشمته وشوكته فوایح روایح دعواتی كه مهب هدایت ووفاء
وفاقدن منبعث وشمایم نسایم تسلیماتی كه منشاء عنایت نسیم
اتحاد واتفاقدن منبحث اولور انواع عز وشرف برله مهدی وتحف
قلندقدن صكره آیینهٔ رای صواب نما ومرآت ضمیر ظلمت زدایه ظاهر
وهویدا اولا كه حالیا اوغلوم بایزید غرور شباب واغوای اصحاب
سببی ایله دایرهٔ ادبدن خارج جادهٔ اطاعتدن عدول وطریق
ضلالته دخول ایدوب شعار عصیانی شعار واثار طغیانی اظهار
ایدوب نی تامل وتفكر ونی اندیشه وتدبر اجناس شر الناسدن

نیچه ارباب فتنه وفساد واصحاب بغی وعنادی یاننه جمع ایدوب ارشد
واسعد فرزندارجمند عزت شعار دولت دثار محض لطف الله الملك العلیم
اوغلوم سلیم طال بقاه اوزرینه یوریوب اغراض فاسده دنیویه واغراض
کاسده دینیه ایچون مقابله ومقاتله ایلمکین مشار الیه اوغلوم سلیم
دخی متوکلا علی الله ومستعینا بالله یاننده حاضر بولنان رجال توانا
مجال ایله مضاربه ومحاربه یه مباشرت ایلدکده اول جیش بدکیش
بونلرك هیئت پرهیبتله هجوم ن کوریجك مقابله یه مقاومت ومقاتله
یه طاقتلری قالمیوب عسکر انجم شرری چون بنات النعش حیز افتراقه
واختر بختی وبال احتراقه دوشمکین ضلالت مآثری تفریق وفریق
جهالت منقبتی خسارت وهزیمت رفیق اولوب فراری اختیار
ایلمش ایدی مومی الیه اوغلوم سلیم طول الله عمره نك صرصر
غیرت نار پرتاب حمیتنه التهاب ولهب غضبنه اضطراب
ویرمکین کلیا روم ایلی عسکری وانا طولی وقرمان ومرعش
دلاورلری ایله وبعض قپوم قوللری ویکیچریلرم ایله معجلا نوبت
هجوم ایلدوکن اشیدیجك فراری فراره تبدیل یلیوب دیار
شرق جانبنه توجه ایلمش ایمدی اول حضرت عالی رتبت
ما بینمزده منعقد اولان کمال محبت واخلاص وتمام مودت
واختصاص مقتضی درکه اگر اوغلوم بایزید شرذمه قلیله وزمره
ذلیله سیله سرحد ولایتکزه داخل اولمق دیلرسه اجازت
ورخصت ویرمیوب وحدود ولایت منا بطلرینه دخی تنبیه
وتاکید اولنه که ممر ومعبرلری سد ایدیوب کچورمیه لر شویلکه

برطن یق ایله اول جانبه یول بولوب مملکتکزه داخل اولور سه دخی
مجال ویرمیوب اله کتوروب برادرم ایله مشار الیه اوغلوم
سلیمه کوندروب تسلیم اولنه تاکه بو جانبدن کوندریلن عسکر ظفر
رهبر سرحد ولایتکزه داخل اولمق لازم کلوب حدود ولایته ورعایا (بای)
مملکته غفلت ایله تعدی وتاذی اولنمیه بس بو خصوصده هر
نسنه که لایق خصوص محبت وسزاوار صفای نیتدر صدور وظهور
ایلیه بو قضیه نك اعلامی ایچون اردهان سنجاغی بکی سنان دام
عزه ارسال اولندی عند الوصول مامولدرکه کیرو بو جانبه رخصت
واجازت ایله ایصال اولنه همواره صدره دولت ومعالی مدا ایام
ولیالی بو وجود عالی مزین ومشرف بادانه رؤف بالعباد ٩٦٦

مکتوب سلطان سلیم بن سلیمان بجانب طهماس بجهت سلطان بایزید

عالی منقبت ومعالی رتبت دارا حشمت فریدون شوکت جمشید ایت
خورشید رایت ابوت مآب فتوت نصاب سلطنت ایاب دولت انتسا
عزت اکتساب مالك ممالك عجم واهب مواهب الکرم طهماس شاه
لازال منصورا بعون الله ومنظورا بعین الله وفود قوافل دعوات
صادقات صالحات اجابت آیات وجنود نوافل تحیات واثنات
خالصات اصابت غایات فی عموم اوقات الغدوات والعشیات
سده کرام کرامت سمات ایله تحف جنات صفات قلنید قدن صکره
ضمیر منیر آفتاب نظیره که فی الحقیقه مصباح صباح دولت وسعادت
ومفتاح کنوز عزت وسیادتدر انهاء محبانه وانباء مخلصانه بودرکه
الحالة هذه دوده ستوده آل عثمانده شهزاده لر سلکنده منسلك

ومنخرط ایکن آیت انه لیس من اهلك خطابی معجز نقابنه محرم اولان
عاق بدا عراق ناخلف بدبخت وبی دولت وبی شرف بنی مروان
ویزید ناقض حقوق ابوت بایزید آیهٔ کریمه وبالوالدین احسانا
حکمندن غافل واطیعوا الله واطیعوا الرسول واولی الامر منکم
امرندن جاهل اولدوغنه بناءً دایما سفاهت وشناعته مایل اولان
فرسوده دیو وشیطان کبی سالك مسالك عصیان وطغیان اولوب
قطاع طریق اولان یکرمی واوتوز بیك مقداری دزدان بی توفیق
کندویه قرین ورفیق اولیجاق اهنك جنك وفساد ایدوب تخریب
بلاد وتعذیب العباد ونهب اموال وقطع انسال ایدرك اماسیه دن
قربنه اتصال بولوب والحاصل باغی مثال اوزرینه کلوب دستکاه
اخوتی پایمال ایدوب نیجه ایام ولیال بو محنتکر ایله جنك وجدال
وقتال ایتدوکده حق سبحانه وتعالینك عون وعنایتی وسرور
کاینات علیه افضل الصلوات حضرتلرینك فایضه البرکات واو
لیاء الله العظام حضرتلرینك یمن واستعانتی وپادشاه اسلام خلد الله
ملکه الی یوم القیام حضرتلرینك خیر دعاسی برکاتی ایله وان جندنا
لهم الغالبون مفتراء غزاکه بو جانبه مرهون اولوب فتح ونصرت
جانب خیرخواهکره راجع وکثرت هزیمت یاغیلره واقع اولوب
اعوان وانصار منقطع الآثارینك اکثری طعمهٔ شیر شمشیر وهدف
تیر وتبر اولوب سنجاقلری وجملهٔ رایات وبیراقلری
اللرندن آلنوب نفایس اموال وخسایس اثقالینی محل قتالده براغوب
من نجا براسه فقد ربح حدیث شریفنی ازبر ایدوب کندوزنی قر

بر

بر قاچ نفر آدم ایله اماسیه طرفینی مفر ایدوب شایسته نار سقر اولند
قدن صکره درکاه حضرت پادشاه اسلامه فراغت نامه لر کوندروب
جرات وجسارتی برخسارتنه ندامت کوستروب وفور اعتذار ایله
استغفار ایدوب لکن فعلی قولنه موافق وباطنی ظاهرینه مطابق اولمیوب
شرع شریف موجبنجه عفو مرحمته لایق اولمامغله اعتذار
واستغفاری مقبول حضرت خداوندکار اولمیوب قدیمی اشرار
وشناعت آثاری دخی ظاهر وآشکار اولمغله حطب وجود فساد
آلودی لهب غضب پادشاهی یه سزاوار اولمغین تعقیب وتعذیبی
خصوصی بوثنا خواهکره فرمان اولنوب وزراء آصف رای مهر
سنددن وزیرلر کشورکشا لالام محمد پاشا دامت معالیه ایله درکاه
معلا قوللرندن ویکیچری طایفه سنددن صف شکن طوب وضربزنلری
ایله بو محتکره قوشوب وفرمان قدرتوان خاقانی ایله روم
ایلی واناطولی وقرمان ومرعش بکلر بکیلری تحت حکومتلرنده
اولان عموما سپاهی نصرت پناه طایفه سیله بوثنا خواهکره
کمرده همراه اولوب اماسیه جانبنه اول بدکهر اوزرینه عزم اندو
هجوم عساکر منصوره دن یاغی نابکار خبردار اولیجاق بر هفته
مقدم ارض روم طرفنه فرار ایدوب بوثنا کارکوزر دخی عسکر
جرار دشمن شکار ایله عقیبنه ار اولوب شهر شوال المکرمنك
اوایلنده ترجانه واصل اولدوغمزه اثناده فتنه انکیز کریز ارض
روم معبرینه قیتی تیز ایرشوب منع ودفعنه مامور اولان قوی
المقدور سرحد بکلر بکیلرینه کمثل الشیطان المغرور زخرف

القول ایله غرور ویروب بنوحقمه فرمان واجب الاذعان وارد او
لنجیه دکن یاسین دایره سندن دور اولمیان دیو سوکندسوفوز
ایتمش ایکن برکیجه تبعیت جمله یاغیلری ایله فرار ایدوب فکر
اولان بکلر بکلی لالالرم شهاب ثاقب کبی اول شیاطین الانسی
قوالیوکیدوب جابجا مرك مفاجا کبی ایرشدکلری اثناده عسکر
شیاطینك اکثری مقتول ومغلوب وکندولری مخذول ومهروب
اولوب بقیة السیوف بعض آدملری ایله حوزهٔ حکومتکزه متعلق
اولان سعید چقور بنه تعقیبکن بعنایة الله الاکبر قبضهٔ اقتداره
کرفتار اولمسی ممکن ومیسر ایکن حضرت پادشاه عالمپناه ایله
مابینکزده کی عهد وصلحی صیانةً وندب اذنی رعایةً عسکر نصرت
آیات بروجانبه مراجعت کوستروب عون وعنایتکزه ترقیباً
محتبکز ارضرومدن جمعیت اوزره قالوب بوندن اشبو یاغی
حیله کار اماسیه دن فرار ایتدوکنده دیار حمایت آثارکوزه
کذار ایتمك احتمالیله حضرت خداوندکار کامکار جناب عزت
شعارکوزه صوبنه یازوب کوندردکلری مفاوضهٔ دربار بو
محلده کلوب ایصال اولمغین بعینه حضور فرخنده فالکزه قدوة
الامراء الکرام عمدة الکبراء الفخام لالام اردهان سنجاغی بکی ایله
ارسال اولندی وفی نفس الامر اول یاغی نابکار وفتنهٔ روزکار
ومبغوض اهل اقطار واحصار ایکن انوك حمایتی ورعایتی خلاف
شرع شریف شعار ومغایر قانون اولی الامر والابصار اولدوغی
کضوء النهار روشن وآشکار اولمشدر فکیف کندوتا سنه وخداوندلرنه

منقاد

منقاد اولمین عاصی ویاغینك سایرلره تعلیقی وتملیقی کبیت العنکبوت
بی ثبات ونی قرار اولدوغنه شایبه وشبهه یوقدر لاسیما حضرت
پادشاه کردون قباب سعادت نصاب کزله مصالحه یه فتح باب ایدلدن
بروا اول دیاردن وارد وصادر اولان تجار وزوار طایفه سینه
رعایت وحمایتلری بیحد ونی شمار اولوب بوتنا کارکوزه صداقت
الاباء قرابت الابناء حدیث شریف سرمایهٔ کار وبار ایدینوب
کندو هوا مزله اولهٔ یارهٔ غبار راسدو کنه اصلا رضامز یوغیکن
اول مفسدی حمایت ایتمك شیمه کریمه اهل حکمت وحکومت
دکلدر کما قیل الحب لله البغض لله نظم نکوئی بابدان کردن چنانست
که بدکردن بجای نیکوانست • بناءً علی ذلك اکر خداوندکار کرامت کار حضرتلری
ایله مابینکزده بنیان مرصوص کبی استوار اولان قائمهٔ صلح وصلاح که
متضمن فوز ونجاحدر آنی رعایت ایدوب محتبکز سرحدده بیحد جمعیت
ایله مترقب آثار لطف ومروت سپارش نامهٔ همایون پادشاهی ذات
فرخنده صفاتکز نظرکاهی اولوب مسیولکری همدم قبول واقع اولوب
رضای خاطر عاطرلری مقتضاسنجه بروجه استعجال بوجانبه ارسال
بیورلورسه ان شاء الله الملك المتعال کما تدین تدان تکمیل کمال حدیث
شریف سنده احوال وبیرایهٔ اعمال وامال اولوب اول سلسلهٔ دولت
واقبال ایله مخالصت ومصادقتمز لایزال ولایزول اولدوغندن
غیری بین الجانبین اهالی ورعایا که ودایع خالق برایادر بن همت
بی همتا کوز واسطه سیله آسوده حال وفارغ البال اولوب فی الغدو
والاصال مدح وثنا وخیر دعاکوزه اشتغال ایتملری مقرردر وقال الله

تبارك وتعالى وفوا بالعهد ان العهد كان مسؤلا و تبليغ رسالت واظهار
مخالصت ايچون عمدة الاماجد والاكارم ميراخور طوراق اغا بنده كوز
كوندرلوب بعض آغز خبرلرى دخى ضمن لنمشدر عند الوصول همدم
قبول اولمسى مأمول و مسئول اولنور باقى الدعا اولا واخرا باطنا وظاهرا

جواب مكتوب سلطان سليم از طهماسب بجهت سلطان بايزيد

فرزند ارجمند نامدار • شهزادهٔ جوان بخت كامكار • نقاوهٔ سلاطين
ذوى الاقتدار • خلاصهٔ پادشاهان عالى مقدار بجهٔ عدل و احسان •
فخر قوانين آثار • عالى مكان • محبت آثار و اجداد • رفيع الشان حاوى
شمايل ولقد خلقنا الانسان فى احسن تقويم • فايض خصايل الا من
اتى الله بقلب سليم • مظهر كريمهٔ فبشرناه بغلام حليم مثنوى
درخشان كوهرى از برج شاهى • نموده روز الطاف الهى •
جهان از نور تو روشن منور • ز بوى خلق او عالم معطر •
هم از خلق كريمش دهر معمور • هم از ذات سليمش چشم بد دور •
زهى در ملك و دين فيروزى از تو • جهان طالع بهروزى از تو •
مظفر بادت از دولت نشانه • مبادا بى تو يك ساعت زمانه •
دلت بر آرزوها كامران باد • هر آنچه آرزو خواهد همان باد •
نقش نگين خاتم سليمانى جوهر درج كامكارى • وكامرانى صاحب مجد
عظيم همنام جده الكريم • يعنى سلطان سليم • طال بقاه ونال مناه
حضرتلرينك بلاغت نشان كاتبلرى انشاسيله نوازش نامهٔ
جواهر فشانلرى عمدة الاماجد والاعيان • ميراخور طوراق اغا واسطه
سيله مبارك زمانده كلوب واصل اولوب مضمون همايوننده مطالعه

اولنوب

اولنوب فحواى دلكشاسنده مندرج اولان آيات وفا باعث ازدياد
اخلاص وصفا اولوب حقا كه بنام فرخنده فرجاملرى اسباب دولت
وسعادته انتظام و اناتلق و اوغوللق رابطه لرينه التيام ويردى
رجامز واثق و اميدمز صادقدر كه بو اطوار اوضاعك آثارى صفايح
روزكار و صحايف ليل و نهارده برقرار باقى و پايدار قلكه وچون
حضرت صاحب قران و سعادت اقتران ايله ما بينمزده اولان
اساس عهد و ميثاق و بنيان محبت و وفاق مبانى سبعا شدادكبى
محكم و استوار در مرجودركه اول حضرت عالى منزلت دخى والد
ماجد عظيم الشانلرى كبى عهد و پيمانى قوى الاركان طوتوب آيين
جوانان و جوانمردان مقتضا سنجه محك امتحان عهد و وفاده
كامل العيار اولمغه احسان ايدهلر رباعى آنرا منكركه ذوفنون آمد مرد
در عهد و وفا نكركه چون آمد مرد • از عهدهٔ عهد اكر برون آمد مرد
از هرچه كمان برى فزون آمد مرد • بعد از اتحاف دعا و ثنا مشهود راى
ضواى صواب نما اولاكه كتاب شريف معجز نما كوز مقتضا سنجه
شهزادهٔ عنيد سلطان بايزيد نادان و جاهل و رعايت حقوق پدر
و برادر مهتردن غافل و لا يعقل اولمغين شناعت و سفاهتلرى
بى نهايت اولدوغنه بزه دخى علم حاصل اولمشدر فاما خوف و
بيم غضب پادشاهى اولزماناه اوزرنه هجوم ايدن عساكر نامتناهى
يوم يفر المرء من اخيه حالاتنى عيانا مشاهده ايديجك بالضروره
فرار ايدوب اول سلسلهٔ عليه ايله ما بينمزده اولان رابطهٔ دوستى
اتحاد و رسوخ ودادا وزره اولدوغنه اعتقاد ايتمكين كناهلرينه

دن

عذرخواه اولوب شفاعت امیدی ایله مخلصکز یا ننه کلوب
بحمدالله که بداندیش و بدخواهکز یا ننه وارمدی ایتدوکی اعمال
قبیحه وافعال فضیحه نك دخی سزا وجزاسن بولوب زبان
عجز وانکساری اعتذاری ایله استغفاره کلمشدر هر آینه بمقتضای
احب الامور الی الله العفو العفو عند القدرة والحلم عند
الغضب آنوك ایله عمل ایتمك وعفو ومرحمت کوسترمك
موجب رضای الهی و سبب خشنودی رسالت پناهیدر علی
الخصوص حضرت پادشاه سلیمان سوبی الیهی طوتوب حضرتکزه
تسلیم ایتمك امر واشارت ایتمشلر حقاکه بو اصل شیوه بکا واجداده
هرکز عادت وسنت اولمامشدر بلکه زمان سابقده ارباب جرایم
وکناه ترس وبیم سلاطین جهاندن فرار ایدوب اول سلسله
علیه دستکاهی پناه ایده کلوب قتل وقصاص پنجه سندن خلاص
بولمشلردر بو خصوصك حصولی یعنی سلطان بایزیدك وصولی
احسن وجه ایله ممکن ومیسر ایکن طوتوب کوندرمکه احتیاج
یوقدر نامهٔ شریفکز کلدوکی اوزرینه قرائت اولندقده
قباحت وشناعتنه ندامت کوستروب کریه وزاری ایله تضرعات
بی شمار ایلدی اکر بنم کا هلروپی درخواست ایتمزدن اقدم
بنی اول طرفه ارسال ایدرسکز لهب وغضب پادشاهی اشتعاله
کلوب مرحوم سلطان مصطفی کبی بنی دخی همانده قتل وقصاص
ایتمك مقرردر دیمکین ناموس حضرت پادشاهی ملاحظه سیله
التماس نامه یازلوب معتمد قدیمی عمدة الخواص الاعاظم زین

الدین

الدین علی اغا یوزباشی نام کمسنه ادممز اولوب ایلچی سنان بك ایله معا
سدهٔ سدره مثاله ارسال اولندی حضرت پادشاه اسلامدن التماس
اولندی که غریق بحر آثام اولان سلطان بایزیدك جرایمی وکناهلری
بو مخلص بی اشتباهلرینه بغشلیوب مشار الیهك خاطرینه اطمینان
کلمك ایچون بر منشور سعادت نشان یازدوروب بو مخلصلرینه
روانه ایدهلر تاکه طرفینك ناموس دولتنه لایق وسزاوار اولان
خدمت لازمه ادا اولنه کوندره کلری مکتوب محبت اثرده پدر
دیو یازمشلر اول فرزند حمیده خصالدن ضراعت وابتهال
ایله توقع اولنور که آتالق واوغللق مرتبه سی رعایتنه بایزید
شوریده حالك جریده اعمالنه قلم عفو ومرحمت چکوب جرایمی
کرداب نسیانه براغوب انتقامندن کچمکه احسان اولنه
بر موجب مضمون عطوفت مشحون انی انا اخوك فلا تبتئس
بما کانوا یفعلون زبان ملایمت وملاطفت ایله خاطر فاتریني
اولجوانبه جلب وجذب ایتمکه سعی وهمت اولنه فرد
بشیرین زبانی ولطف وخوشی ٭ توانی که فیلی بموئی کشی
وعنایت نامهٔ نامیلری ایله خدام والا مقاملرندن بر معتمد علیه
آدمی ایلچیه کوندریله که بز دخی اول حضرتك رضاسی ومدعاسی
اوزره عمل ایدوب آداب سلاطین وناموس خواقین اوزره لازم
کلانی اجرا ایدهوز اکر انوك ایتدوکلرنه قالمیوب آیات واحادیث
مقتضاسنجه اول جانبی نك کناهندن وجنایتندن کچلورسه
اول حسناتك ثمراتی حضرتکزه راجع وسیآتك مکافاتی اکا عاید

اولور نظم نکویی کن بدان کو با تو بد کرد • که آن بد رخنه در اقبال خود کرد
قانون نکوکاری کینی ساز • نکرد بر تو جز آن نیکویی باز • وصاحب
کلستان شیخ سعدی شیرازی رحمة الله علیه رحمة واسعة
حضرتلرینک بو بیت مشکین طرازی نامهٔ شریف زیبالرنده
اسلوب اوزره تحریر وبیان اولنمش بیت نکوئی با بدان کردن چنانست
که بد کردن بجای نیک مردان • اکر بو بیتک برابرنده بو قطعه ازبر
بیورلورسه مروت واحسانه انسب والیق اولمق مقرردر قطعه
فریدون کفت نقاشان چین را • که این بر کرد خرکاهش نویسند
بدانرا نیک دار ای بدای عزیزان • که نیکان هرکجا باشند عزیزند
وتبلیغ رسالت ایچون عمدة الاعاظم والاعیان سیف الدین
اغاذ والقدر لوکه آتادن آتایه بختیار وصداقت شعار خدمتکار در
معتمد الخواص والاقران طوراق اغا ایله روانه ملازمت
قلندی وحضور موفور الاقباله ابلاغ وارسال ایتمک ایچون •
بعض اغز جوابلری اصغا لنذی سمع رضا ایله اصغا ولنمسین
رجا اولنور وطوراق اغایه رحمت حق ویوز اقلغی ماصدق
اولسونکه توقعدن زیاده خدمت ایتمشدر وترقب اولنور که
فیما بعد دوستلق ومحبت قواعدنی محکم طوتوب ریاض استحقاقی
جویبار اختصاص ایله سیراب ایدلر وبو ولایتده واقع اولان
خدمات ومهمات وتحفها وتبرکاتدن خاطر شریفه هر نه خطور
ایدرسه ادنی اشارت ایله رهین بیورلر همواره مسند
سلطنت وکامکاری واورنک نسب وشهریاری بفرخ وجود مزین

ومشرف

ومشرف باد نظم الهی تا جهانرا آب ورنکست • فلک را دور وکیتی را درنکست
ممتع دارش از عمر وجوانی • زهر چیزش فزون ده زنده کانی
آمین یا مجیب السائلین • سنه ست • وستین • وتسعمائه ••
از معصوم میرزا وکیل طهماسب وعطاء الله مهردار او بجانب محمد پاشا وزیره
شمس الوزارة والدولة والایالت • والشوکة والنصفة والحشمة والمکرمة
والاجلال والعظمة • والعطوفة • والاقبال محمد پاشا • سلام عنبر
نسیم که از اهدای آن جان اصحاب محبت ووداد در اهتزاز و
تحیات عبهر شمیم که از ابلاغ آن مرغ روح ارباب مودت
واتحاد در پرواز آید بحضرت وزارت پناه نصفت انتباه
مدبر امور الجمهور • ناظم مناظم الامور • بمواهب العنایات الالهیة
المخصوص بالمراتب العلیة • من الحضرت الخاقانیة • ممهد قوانین العدالت
فی الایام • مشید قواعد النصفة بین الانام • وزیر ثاقب رای
روشن ضمیر مشیر • صاحب تدبیر • وفقه الله تعالی لما یحبه
ویرضاه وبلغ الی ما یتمناه • مرفوع ومبلغ داشته حقا که همواره
مستدعی تضاعف جاه وجلال وتصاعد درجات واقبال •
آن صاحب سعادت از حضرت واهب العطیات بوده و
مها شیم بعد از تبلیغ صحایف دعوات وافیات وتحیات صافیات
مرفوع ضمیر منیر میکرداند که • درین اوقات بحسب حوادث زمان
آمدن حضرت پادشاهزادهٔ کامران برین دیار واقع شده منظور
نظر حضرت شهزاده مشار الیه آنکه چون بواسطهٔ بعضی امور که
اختیار او واقع شده آیینهٔ عالم آرا • وجام جهان نما ضمیر منیر مهر تنویر اعلی

حضرت پادشاه اسکندرجاه ستاره سپاه از وغبار یافته بسبب و
فور قواعد تمهید محبت ودوستی که فیمابین آن اعلی حضرت
ونواب کامیاب حضرت ممهد ومحکم است آن حضرت را وسیلهٔ
استغفار واستقرار خود ساخته رفع آن غبار از خاطر مهر
تنویر اعلی حضرت پادشاه ظل الله نماید حضرت شاهزاده از غایت
خوف وبیم که از غضب پادشاهی دارند همواره بنواب کامیاب حضرت
اعلی خاقانی اظهار ان فرمایند که اولا استدعای گناهان وجرایم
او نموده بعد از عفو وغفران آن اعلی حضرت بهر چه اشارت
وامر آن حضرت باشد بر آن عمل فرمایند تا بعد از اطلاع مضمون
کتابت عالی ونوازش نامهٔ نامی حضرت پادشاهی ظل الهی مصحوب
امارت مآب سعادت نصاب شجاع الدین سنان بک سنجاق
اردهان فرستاده بود وامر واشارت که گرفتن وسپردن حضرت
عالی نژاد واقع شده بود موجب ازدیاد تردد ودغدغهٔ حضرت
اعلی مناسب نداشت چرا که از زمان سلاطین سابق این قاعده
بطریق قانون میانهٔ آن سلسله علیه مؤکد ومحکم است که اگر مجرم
وگناهکار پناه برایشان یا خطیرهٔ مقدسه ایشان دارد
از عقوبت وسیاست خلاص باشد وچون آن نصفت حشمت
پناه وزیر سلسلهٔ سلطنت اعلی حضرت سلیمان شان آمده
واز روی قاعدهٔ قانون این امور در عهد اهتمام ایشانست
بایستی که بمثل مشهور که حکمای متقدمین در افواه والسنه خاص
وعام مذکور است که اگر نان کندمی نباشد باری زبان مردمی

عمل

عمل نموده این عبارات در کتاب عالی مرقوم می فرمودند که چون شهزاده
مشار الیه باعتماد وصلح ودوستی که فیمابین مؤکدست بران صوب
حضرت اعلی خاقانی را نیز لازم می شد که حضرت شهزاده را بمرحمت
واحسان پدر عالی شان سلیمان مکان اطمینان داده چنانچه
قاعده وآیین سلطنت وکامرانیست یکی از امرای معتبر همراه کرده روان
فرموده وشاهزاده را نیز جای سخن نبود حالا که سخن گرفتن وسپردن
بسمع شاهزاده رسید ودر مقام عجز وزاری درآید که اگر بی
سابقهٔ شفاعت نواب کامیاب اعلی خاقانی متوجه آن صوب گردد
مثل سلطان مصطفی از عقوبت پادشاهی امان نخواهد یافت
ونواب کامیاب سیر مرحمت لازمهٔ ذات آنحضرت بر عجز و
زاری آنحضرت ترحم فرموده دولتمآب سعادت ایاب معتمد
الخواص علی آغا یوزباشی قجار که از مخصوصان درگاه هست
جهت درخواست گناهان پادشاهزادهٔ مشار الیه بالجی گری فر ستاده
کتابت مشتمل بر استغفار جرایم مومی الیه مرقوم قلم مشکین
رقم فرموده مصحوب مشار الیه با تحف وهدایا روانه بارگاه
عز وجلال کردند وکتابتی نیز در این باب مشتمل بر وفور نصایح
مواعظ پدرانه با تبرکات وتحف لایق بحضرت شهزادهٔ عالیشان
والامتنان المؤید بتأیید الملک المنان مصحوب سعادت نصاب
سیف الدین آغا ذوالقدرلو که از عزجد از معتمدان مخصوصان
درگاه عالم پناه هست ارسال داشتند ونواب مستطاب حضرت
ناموس العالمی بلقیس الزمانی نیز کتابت مشتمل بر استحکام بنیان

مصادقت و دوستی و اعانت و استناد در باب عفو و اغماض
از گناهان شهزاده در ملازمت اعلی حضرت سلیمان نشانی
بمحذرات حجلهٔ عصمت و وقار یعنی شهزاده سلطان فرشتا
ترقب آنکه باتفاق همه کنان ایشان نیز در اصلاح آن مادهٔ دو
دفعهٔ غباری که از این رهگذر بر آیینهٔ ضمیر منیر مهر تنویر ان عالی
حضرت طاری شده کوشیده الحی هو محی الیه را مقضی المرام روانه
کردانند و چون حضرت شهزاده بعفو گناهان و تقصیرات
حضرت شاهزاده جوان بخت بفرستند از این جانب عنایت
آنچه از مقتضیات محبت و دوستی متوقع است بظهور
خواهد رسید و آنچه امر و اشارت اشرف اعلی حضرت پادشاه
ظل الله باشد صورت تقدیم خواهد یافت غرض که ابتدای
عهد قواعد دوستی و مصادقت همگی میمنت پادشاه معروف
لوازم الله و شتاب رسوخ مقتضیات عهد و پیمانست و از
انجا که فطرت بمنهج صدق و راستی مجبولست در هیچ امر کلی
و جزوی چنین است که خلاف عهد و میثاق باشد سمت صدور
نخواهد یافت همواره کواکب جاه و جلال از افق اقبال و اجلال
طالع و لامع باد

تهنیت نامهٔ سلطنت

چه ثنا گوییت ای سایهٔ الطاف خدا یا رب این سایه بسی بر سر احباب بپای
وهاب بی علت و فیاض بی منت جلت قدرته و علت کلمته
اول پادشاه معدلت گستر و رعیت پروری و شهنشاه ثوابت
لشکر و سیاره اثری عنوان منشور خلافت بشر پیشوای سلاطین

دیوان

دیوان قضا و قدر آفتاب عالمتاب موهبت غیبی مظهر جمال کمال
هذا من فضل ربی محیی رخات حسن صفات ملوك سوالف
طغرای یرلیغ بلیغ جعلناکم خلایف الذی شرف رقاب الاقالیم
بقلاید اطاعة نهیه و امره و زین صدور الدهور بتمایم دوام
بقاء ملکه و قدره نظم آنکه بی پروانه شمع نور بخش آفتاب
ره نیاید تا ببوسد دست آن عالیجناب جعل الله خیام قدرته رفیع
الاطناب بحق الاوتاد و الاقطاب حضرتلری تخت سریر سلطنت و تختگاه
خلافتده الی یوم القیام پاینده و مستدام ایلیه آمین بالنبی الامی
الامین شعر وهذا دعاء لا یرد لانه دعاء لاصناف البریه شامل
بعد عرض دعاء صالح الاثار و رفع ثناء واضح الانوار معروض
حجاب درگاه گردون اقتدار و مرفوع نواب بارگاه فلك مدار
اولدر که حالا بعنایت الله تعالی شول آفتاب دولت که سحاب انقلاب
حاجب جمال کمال اولمیه و گرد تصور زوال گرد اذیال جلالنه بر حالله
یول بولمیه او صاحبقران ممتنع قرین و واجب الاستیلاء لازم
التمکینك مطلع طلعتندن طالع و مشرق رفعتندن ساطع اولوب
میکنم نظم ای جهانی بتو روشن تو بتایید خدا روی بنما تو و آفاق منور
امر بله وسعت عرض و طول ارض و فسحت سینهٔ اهل نقل و فرض
ظلمت ملال و قسوت انفعال معادل دل عبدهٔ اصنام و مثال بال
عنقاء اسلام تنك و تاریك پر ظلام ایکن مشاکل درون کرامت
مشحون اسخیا واسع و فسیح و مماثل خاطر فیض مظاهر اولیا روشن
و وضیح قلندو غنك خبر مسرت سیری واصل و نازل اولوب

نسایم روح افزای ذوق وصفا ایله سماء خاطردن غمام غموم منقشع
وکلاه کوشهٔ تفاخر وافتخار فرق فرقدانه مرتفع اولدی شعر
بشری لقد انجز الاقبال ما وعدا • ونجم حکمک من افق العلی صعدا •
بیت بدین مژده کرجان فشانم رواست • که این مژده آسایش جان
ماست • هرکز بونک عدیلی مهر سپهر سعادت وبونک بدیلی
بدر عالی قدر کرامت ساحهٔ کلستان دهرده طالع وباحهٔ
شبستان شب قدرده لامع اولمشدر کلدر • لاجرم ذمت
عامهٔ عالمین • وجمعیت جماعت اسلام ومسلمین اوزره چون
عین فرض وفرض عین • واداء دین بی ریب ومین • واجب ولازمدر
تلاوت مصاحف حمد وثنا وقراءت صحایف مدح ودعایه بالغدو و
الآصال اشتغال ولنه بیت آن لطف حق که عقل مزید ست ونی شنید
شکرانه واجبست که در روزکار ماست شعر اشکر مآثره فلن مآثره
لکن هن قلاید الاعناق • والثم انامله فلن انامله لکن هن مفاتح الارزاق
منی ورجا واستدعا اولنان بودرکه اقالیم ملک دنیا اول حضرت افلاک
مراکب کواکب مواکب ثواقب مناقبی که محلی وموشح وچمن خاطر اصاغر
واماجد اول مالک ممالک مفاخر ومحامدک اقطار امطار فواید و
عوایدیله مخضر ومرشح اولوب پادشاه فریدون نهاد وکسری سداد
عدل وداد وصلاح ورشادندن ارواح اجداد بزرکوار غفرهم
الغفار شاد واقطار دیار عالم معمور واباد اولا رباعی
جدت رقم غم ازجهان پاک بشست • لطف پدرت شکستکی کرد درست
ایی بر تو قبای سلطنت آمده جست • هان تاجه کنی که نوبت دولت تست

بو

بوندن زیاده علم قلم دوش بنان بیان اوزره محمول وظروف حروف
املاء آب حیات تحیات ایله معمول ولمق دأب دبار ارباب ادب کوزیده لمبوب
طراز دعایه اغاز اولندی قطعه همیشه تاکه درین غم سرای حادثه زای
بود زکردش کیتی تجدد مه وسال • قضا معاون تو بالعشی والاشراق
قدر موافق تو بالغدو والاصال تهنیت نامهٔ پادشاهی
حضرت خلافت مآب مرادبخش کامیین • سمی باسم رسول الله الملک المعین
آفتاب دولت روزافزون • وسایهٔ جتر همایون • رایت دولت وبختیاری
والویهٔ سعادت وکامکاری • برقلهٔ سماک • واوج افلاک منصوب
وبآیات نصر من الله وفتح قریب مکتوب مالک رقاب الامم سلطان
العرب والعجم خداوندکار ممالک ایران وتوران • فرمان فرمای
اقالیم جهان • سایهٔ عاطفت خالق بیچون • ظل مرحمت قادر کن فیکون
آفتاب نور کستر سایه لطف خدا • زبدهٔ ارکان دولت حاصل کون ومکان
صنوف دعوات دولت افزون • وفنون تکریمات عزت نمون • المقرونة
باجابة الملک العظیم • الممزوجة بانفاس النبی الکریم • وسمط جواهر
تسلیمات کامثال اللؤلؤ المکنون • علی نمط کتاب یشهده المقربون
وابلاغه الی من ذاته معطر بالدولة الغراء • وصفاته مطهر
بالرفعة العلیاء • وعدالته لا یحصی بالتحریر والانشاء • وان الفضل
بید الله یؤتیه من یشاء • والله ذو الفضل العظیم • نظم
پادشاهی جامه بر قامت او دوخته کامرانی آیتی درشان او نازل شد
چون باری تعالی وتقدس عقد وحل • وقبض وبسط • ورفع
احکامی انی جاعل فی الارض خلیفه • حکمیله ید قدرت برده نوعی

اختصاص انی علم ما لا تعلمون ایله طبقات موجوداتدن ممتاز قلوب
نوع بنی آدمدن تعز من تشاء تاجن فرق دولتکزده قویوب
تؤتی الملك من تشاء خصلتیله دوش مقدر کوزی اراسته قیلوب
جبین غراکوزده آیات انا فتحنا لك فتحا مبینا وینصرك الله
نصرا عزیزا نوشته اولنمش ایدی بس اول منوال اوزره روی
امید دریچه امانیدن خزانهٔ غیبدن یکا متوجه اولوب جمهور خلایق
وکافهٔ امم منتظر مبشران دولت ایکن بو وعدهٔ وعیدن ایرشوب
المقدر کاین امری عیان اولوب واردات موارداتی اعز واقبال
وقاصدان مقاصد جاه وجلال ومبشران بشارت دولت ومخبران
اشارت رفعت بو مژدهٔ فرخندهٔ بیان ایدی که عون سبحانی
وفضل صمدانی برله بدر سعادت اوج شرفدن تابان اولوب
وشمس کامرانی مطلع شادمانیدن طلوع ایدوب آفتاب آسمان
سعادت در تحت سریر سلطنت جلوس همایون واقع اولوب
وتاج خاقانی فرق دولتنده سکون بولمش بحمد الله الملك
المنان وعلینا الامتنان بو اخبار شادمانینك ورودی
وآثار کامرانینك ظهوری ایله بلابل کلزار سلطانی وعنادل
شاخسار خسروانی وطوطیٔ شکرخای شهریاری وهزار
دستان بختیاری اشجار سلطنت ودوحهٔ رفعتده احسن
واصوب واطیب الحان ایله بو قولی ترنم ایلدی مصرع
بشراك قد انجز الاقبال ما وعدا بو اخبار دولت وآثار رفعت
بمسامع اقارب واباعد هر اقاصی وادانی یه ایرشوب حمد فراوان

بحضرت

بحضرت ملك المستعان قبضهٔ امرده وحوزهٔ تصرفنده اولان
بلدان وشهرستان برمرتبه ده زینت وحلیت پذیر اولوب محلی
ومزین قلندی که قابل وصف دکلدر بو بشارته واقف وبو اشارته
ناظر اولنلردن صدای احسنت تا براوج آسمان ایرشوب اطراف
دهر اونوك فوایحی ایله معنبر وروایحی ایله معطر اولدی نظم
زین بشارت در چمن هردم که می آرد نسیم می نهند اشجار سرها بر زمین
وبعده اول معدن شجاعتك صیت محاربه سی وشدت صدای
معارکه سی روی زمینده اول وجهله منجر اولوب اشتهار بولدی
که سابقا اعدای دولت زمام سلطنت وعنان خلافت قبضهٔ غرور
بروجه عاریت مقبوض یدو کندن غافل ومغرور اولوب احوال
مسلمانان اوباش واراذل ناسدن تلف اولمشیدی غبار فتنه
صحن عالمه قالوب چشم امن وراحت پرخاك وچشمهٔ حضور
عافیت پرخاشاك اولمش ایدی حالیا بو قدر هفوتده ایکن وسواس
کبر وعجب وخود بینی ایله منصور ومظفر جانبنه دعوای مقا
اتدوکی سببدن تعز من تشاء وتذل من تشاء امری اثری
دست قهری ایله مقید قیلوب بخنهون بیوتهم بایدیهم
آتشی ایله جبههٔ غرورلرنی داغ هزیمت برله مرسوم قیلوب اول
شهسوار دولتك خدامی اندده که شیران بیشه معارك ونهنکان
دریای محاربه در مغلوب قیلوب کانهم حمر مستنفرة فرت
من قسورة صورتن کندولره معاینه ایدوب اول جابك
سوار میدان سعادتك عساکر منصوره سنك شمشیر آبدار

شکرانه داده

بلدم

لبندن وسنان جان ستان زبانندن جزاء بما كانوا يعملون آيتين اشيد
ومنتقام كل مهزوق طعمنى ذائقهٔ تجربه ايله دادوب لم اتخذ
فلانا خليلاً كلماتن خاطر حزينه لرنده زبان ندامت ايله ويرد
ايدنديلر بعضى سى طعمهٔ سيوف آبدار وبعضى سى هدف
تيرجان شكار اولوب باقيلرينك خرمن ضلالت وفتنه
لرين بادصرصر قهر ايله صحراى خسران وبيابان ندامت
كالفراش المبثوث پريشان ايلدى بو فتح ونصرت وقوعن
كورنجك ملائكه كروبيان وما النصر الا من عند الله العزيز
الحكيم نداسيله عالمى مالامال قلديلر فى الحقيقه بو معنى
دليلدركه بارى عز شانه اول ولايتك سكاننه نظر رحمت
وعنايت كامل ومزيد مرحمت ولطف شامل قلمشدر من بعد
اظهر من الشمس وابين من الامس در كه اول خطه مسكينلرى
زلف خوبان كبى پريشان ومظلم ايكن صبح روز روشن كبى
منير ومنتظم اولوب اول مواضعك حدايقنده خار آشوب
وفتنه ايكن كل امن وامان ايله كلزار فايح اولوب واول ديارك
خلقى اوارهلق كشاكش وبيچاره شكنجه سندن حيران وسركردان
قالمشلر ايكن مقر امن وامان ورفاهيت فراغبال ايله آسوده اولوب
دست متعديان اول ولايتك دامنندن كوتاه اولوب كرك
كرسنه ميش پرورينه كذر ايتميوب ومنقارها زسينه تيهوج
تعرض ايتمسه كرك اول عطاف كردكار والطاف پروردكاردن
مأمولدركه هميشه امداد فتح ونصرت واعدا ظفر وفرصت

مترادف ومتضاعف اولوب سرير سلطنت ومآثر مملكتده مستدام
ومستحكم اوليايى دولت مسرور واعداى رفعت مقهور اوله
بحق الملك الغفور وبو مخلصلرى ولتحواه اقدمت مراسم تهنيهٔ
بنفسه ايتمك متعذر اولدوغى ايچون فخر الخواص والمقربين
قپوم اغاسى فلانى زفت سلامته مباركت ساعاتده
ارسال قلندى عند الوصول حسن قبول ارزانى اولوب شوكله
مراسم اتحاد ومحبت دريرينه كتوره وكدن صكره مأمول
دركه ايراد اخبار دولت ورفعت آن جناب شريف شرفها الله
اللطيف مصاحبتى ايله مراجعت ومعاودت كوستره زياده
چه اطناب رودكه هميشه توس ايام درزير ركاب اورام
بمحمد عليه الصلوة والسلام باد برب العباد

تهنيت وزير اعظم

نظم تا نباشد آسمان را هيچ مانع از مدار تا نباشد اختران را هيچ قاطع از
دربد ونيك آسمان را باد دركاهت مشار در كم وبيش اختران را باد فرمان
هر سعادتكه فيض فضل ربانيدن ساكنان بسيط غبرايه نازل وهر
عنايتكه امداد عواطف سبحانيدن مقيمان ربع مسكون دنيايه
واصل اولا سلطانم حضرتلرينك قرين ايام همايونى ورهين
روزكار ميمونى اولمقدن خالى اولميه بحرمة سيد البشر وابى
بكر وعمر وعثمان وحيدر شعر دعائى دعاء للبرية شامل
دعائى دعاء للسعادة جامع دعائى دعاء مستجاب لانه
عليه شعاع الصدق باد ولامع عرصهٔ باركاه عظمت وجلال

وپیشکاه خیمهٔ دولت واقبال که طرهٔ سایبان منزلتی نطاق دوایر
افلاك ایله مشدود وشقهٔ دامان معدلتی فوق اهالی سطح
خاك اوزره ممدوددر انواع تعظیم وتکریم واصناف تبجیل وتفخیم
ایله تقبیل وتلثیم اولندقدن صکره معروض بندهٔ قدیم ومرفوع
چاکر مستقیم اولدرکه حالیا مناشیر بشایر عالم غیب که ماصدق ذلك
الکتاب لاریب در تواتر تقاطر امطار وتراکم افواج امواج بحار
کبی قاصدان مسالك الهام تحقیق ووافدان مدارك تائید وتوفیق
ایله مسامع قطان محافل قدس ومجامع صوامع انسه واصل
ونازل اولوب بو خبر مسرت اثر واقع وشایع اولدی که تقدس
ذو الجلال والاکرام موافق تدبیر پادشاه اسلام مد الله ظلال
اجلاله الی قیام الساعة وساعة القیام اولوب اول جلیل القدر رفیع
الصدر عظیم الشان عمیم الاحسان مدبر جمهور الامم نظام
الدولة صلاح العالم آفتاب عالمتاب اوج رفعناه مکانا علیا
وقدر بدر عالی برج ولقد اصطفیناه فی الدنیا نظم آنکه
در حفظ ممالك منزل اندر شان اوست حکم وان من امة الا خلا
فیها نذیر کر بکوید رای ملك آرای اولا یق است آصف ملك سلیمان
پادشا سیرت وزیر حضرتلرینه امر عظیم کارکاه سلطنت
وشغل جسیم کارخانه خلافت صدر اعظم وزارت وسند
مقام صدارت نص تنزیل واجعل لی وزیرا من اهلی مقتضا سنجه
سزاوار وارزانی کوریلوب خاتم وکالت پادشاه کریم که نمودار
انه من سلیمان وانه بسم الله الرحمن الرحیم در دست درایت

ودكن

وکف کفایتلرینه تفویض وتسلیم اولنمش شعر الحمد لله علی مهله
قد وصل الحق الی اهله نظم طلوع مهر سپهر سعادت واقبال
ظهور ماه معالی بر آسمان جلال نتیجهٔ همم مردمی فضل وهنر
طلیعهٔ اثر لطف ایزد متعال خجسته باد وهمایون مبارك ومیمون
بیمن طالع مسعود وبخت فرخ فال اگرچه بو خبر فرح پرور واثر
سرور گستردن جمهور انامه عموما یبشرهم ربهم برحمة وال
وعباد خالص الوداده خصوصا وما جعله الله الا بشری لکم
حاصل اولوب مهجه رایت شکر خلایق فرق عیوق سمایه لاحق
وقمه اساس حمد وسپاس بندکان صادق سقف فلك اعلایه ملاصق
لکن بو بندهٔ مخلص وچاکر متخصص که بین العباد خلوص فؤاد ایله
متمیز وصفای نهاد ایله متحیز در تاج ابتهاجی فرق فرقدانه
وکلاه کوشهٔ افتخاری بالای آسمانه ایرکوروب نظم شکر خداکه هرچه
طلب کردم از خدا بر منتهای همت خود کامران شدم دیو بلبل
جانی حمد وثنا ایله مترنم وطوطی زبانی شکر خدا ایله متکلم اولدی
الحمد لله حمدا دائما ابدا اذ یسر الله سالم یؤته احدا ان شاء الله
تبارك وتعالی من بعد افراد عالم ظل عدل ورأفت اول وجهله
مرفه الحال اولالر که ملك جهانده فتنه وآفتدن عنقا مثال
همان اسم بلا مسمی قاله واصناف بنی آدم کهف احسان وکنف
مروتده اول رسم ایله آسوده بال اولالر که زمین وزمانده تشویش
ومخافت خیال سیمیا کبی مجرد لفظ بلا معنی اولا فرد کلدی اول
دملرکه طوله عالمه امن وامان پاك اوله کرد فتندن دامن آخر زمان

باقی همیشه مراتب معالی ومعارج عالی علی التعاقب والتوالی ولمقدن
خالی اولمیه هیچ بر نفس خالی بعلی وقدره العالی

تهنیت وزارت

هر بار که الطاف اعطاف جبار جهاندار ادرار اقطار امطار ابر کوهر
بار ایله اغصان وقضبان اشجاره خلعت اوراق وازهار واثماری
احسان ایلیه وعندلیبان زار وهزار آشفته کاری شراب شوق
ودیدار گل گلزار ایله مست وحیران ونالان وگریان اوله لا همواره
اول جلیل القدر کریم الشان ورفیع الصدر عظیم العنوان کامبین
وکامکار کامبخش وکامران زین الله تعالی ریاض فضایله بازهار
عوارف العرفان وملأ حیاض خصایله بزلال عنایت المستعان
حضرتلرینک گلشن جنان جنانی سرسبز وخندان وبلبل گویای
مدح خوانی هزار دستان اوله نظم نسیم خلقکله آچیلوب گل احسان
هزار بلبل مداحک ولا خوش الحان شجون اثنیه متلاصقة الافنان
وفنون ادعیه متعانقة الاغصان که لسان گلگون ازهار ایله
مخبر حصول ثمار صفا ومذکر اصلها ثابت وفرعها فی السماء در
دوحه دولتلرینه بهره ور وباغچه عزتلرینه فایده بر قلدقدن
صکره انهاء بندۀ کمتر وانباء چاکر احقر بودر که حالیا حکمت الهیه
کارساز امور عالم وسلسلۀ انتظام بنی آدم در اقتضا وتقاضا
ایلدیکه عامۀ عالم وکافۀ بنی آدم ظل عدالتده آسوده حال وسایۀ
حمایتده مرفه البال اولوب آلاء منتنالیاتنک ذکرینه ونعماء متوا
لیاتنک شکرینه بالغدو والآصال مداومت واشتغال اوزره اوله لر

بو انتظامه سبب خلفاء عدالت شعار ووزراء فراست آثار اولدوغی
جهتدن لمعات ان الله یامرکم ان تؤدوا الامانات الی اهلها
الامور مرهونة باوقاتها مطلعندن طالع ونیر واجعل لی وزیرا
من اهلی ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء مشرقندن لامع اولوب
سلطانم حضرتلری که قوت باصره حسن تدبیر ایله ناظر مخدرات
سراپردۀ تقدیردر وجود پرجودی ایله صدر وزارت محلی و
شان شریفی ایله قدر صدارت معلی اولمق ارزانی بیورلمش
الحمد لله علی ذلک ولازال کذلک نظم شکفته شد گل دولت
ببوستان وزارت مه کمال برآمد ز آسمان صدارت هزار
شکر که تقدیر ایزد متعال زمام ملک بداده بدست تدبیرش
امید هست که تدبیر او همی دارد خدای عز وجل بر وفاق تقدیرش
من بعد مأمول ومسؤل اولان بودر که دار ودیار اسلامدن
شرار شرور منطفی ومفازۀ فوز مرام کافۀ انامدن سرادقتور
منتفی اولوب صغیر وکبیر نزدیک ودور فی غایة البهجة
والسرور الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور شکور
ذکری ایله ذاکر اوله لر قطعه شکر خدا که شام امید زمانه را
صبح ظفر ز مطلع عز وشرف رسید هر ناوک دعا که کشاد ند اهل آن
از بازوی نیاز همه بر هدف رسید چونکه اول جناب سعادت
پناه جلالتدستگاهک دیدۀ انتباهلری کحل توفیق الهی
ایله مکحل وآیینۀ خاطر معرفت آیینلری جلای یزدانی ایله
مصیقل در لاجرم شرایف اوقات مستطابه لرن کافۀ برایایه

نشر عدل ونشر بذل وعامهٔ رعايادن دفع حيف ورفع سيف
ايتمكه مبذول بيورلوب دولت فانی دنيای نعمت باقی عقبايه
وسيله وآلت اكتساب نعيم جاودانی اسباب جهان فانی يه
حوالت ايتمك محقق ومعلوم در * لاجرم افراد امت واحاد
ملت دخی وظايف دعوات مستجابه لرن حصول دارين
ووصول سعادت نشاتين لرنه صرف قلملری مصدق ومجزومدر
نظم برتست پاس خاطر بيچارگان وشكر * برما وبر خدای جهان آفرين
جزا * باقی مدح ومناقب حضرت صاحب بلغ الله تعالی رأيه
رايه الصايب الی اقصی المشارق والمغارب * اول دايره دن
بيرون واول مرتبه دن افزون در كه فارس قلم شكسته
قدم بنان اوزره عروج ايتمكله * بيابان بی پايان بياندن
خروج ايتمكه قادر اولا اول سببدن اختصار اختيار اولنمق
اولی گوريلوب خانهٔ دلده شمع دعانك اشتغالنه اشتغال
اولندی نظم تا بود سان نده آب وتا بود سوزنده نار *
تا بود بوينده باد وتا بود پاينده طين * باد اقبالك مدام وباد
ايامك بكام * باد گردونك غلام وباد يزدانك معين * آمين

نوع ديگر تهنيت نامهٔ وزارت

چندانكه ايوان ديوان آسمان عليين * ضيای سنای آفتاب وماه
وپروين ايله آراسته * وبساط بسيط روی زمين انواع اثمار
وازهار وانوار ورود ورياحين ايله پيراسته اولا * همواره
اول جناب سعادت قرين * وخداوند صاحب تمكين المخصوص

بعنايت

بعنايت الملك المعين * ابد الله احسانه بالكرامه ماذكر فی الكتاب المبين *
ان الله لا يضيع اجر المحسنين * وايد ديانته بالصيانه مازبر
فی الحكم المتين * فاتوا بكتابكم ان كنتم صادقين * قرين عنايت رب
العالمين * ورهين هدايت اكرم الاكرمين اولا بحرمة سيد المرسلين
نظم باد هردم زاوج عليين * قدسيان را برين دعا آمين * دعالر كه
صفا وصفوتده مثال ماء معين * وثنالر كه قدر وقيمتده در ثمين اولا
تحفه مجلس سامی وهديهٔ محفل گرامی قلندقدن صكره ضمير منير كه
آيينه جمال صورت تقدير * وفهرست كتاب احكام تدبيردر معين و
مبين اولا كه * منظرهٔ گوش جاندن گوشهٔ صومعه جنانه انوار اخبار
ميمنت آثار شويله پرتو صالدی كه كافهٔ برايا وعامهٔ رعايانك سند عالی
والتماسی خالق الجن والناس درگاهندن جاری اولان احكام حكمت كان
جهانسرو پادشاه مراتب شناس بارگاهندن ظاهر اولان تربيت بند
خدمت استيناسه موافق ومطابق دوشوب تدبير امور سلطنت
وتصرف احوال مملكت اعنی صدر صفهٔ وزارت اول بدر آسمان صدارت رتبه
ارزانی قلنمش نظم حمد وصد حمد بر كاه كريم * شكر وصد شكر بنعماء رحيم
ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم نظم
ای دل بس ازين نالهٔ پنهانی وزارت * امروز مشرف شد ديوان وزارت
از مقدم ميمون وزيری كه بعهدش * افلاك كند غبطه بايوان وزارت
ان شاء الله تعالی من بعد وحالا سكان پای تخت همايون بلكه
قطان جميع ربع مسكونك حجرهٔ آمالی واماني سی لوامع انوار
عدل واحسان ايله روشن وصفهٔ افراح وشادمانيسی ازهار

اشجار جود فراوان ایله رشك گلشن اولسه گرك نظم دهر از
عدل تو پر امن وامان خواهد شد عالم پیر دگرباره جوان خواهد شد
لاجرم جوان وپیر و صغیر وکبیر ادعیهٔ دوام دولت
واثنیهٔ ثبات حشمتلرینه مواظبت ومداومت قلمقی ایچون
جوانان نورسیدهٔ الف مثال محراب مناجات ایچره قایم
وپیران قد خمیده مانند دال دعا اوزره مداوم اولدوغی
سبب امتداد دولت وباعث ازدیاد رفعت اوله شعر
تا بود چنین بوده وتا باد چنان باد زیاده اطناب کلام ایهام
ابرام ایتدوکی جهتدن بو مقدار ایله اتمام و دعای خیر ایله
اختتام اولی گورلدی همواره ظل وجود پر جود الی یوم الموعود
ممدود باد بحرمة خیر العباد نظم هر قبایی که سعادت بارادت
زیر اطباق فلك راست ببالای تو باد همه افعال قضا متفق حكم تو شد
همه احوال قدر مقتضی رای تو باد تهنیت نامهٔ وزیر
اعظمی احمد پاشا از قبل خواجه چلبی مفتی
بموقف رفیع عظمت مدار ومحفل منیع جلالت نگار مهد الله
قواعد عزه الی یوم القرار جانبنه فنون اجلال واعظام وصنوف
تفخیم واحترام ایله درج دعوات اخلاص آیات وغرر تحیات
اختصاص غایات نثار قلندقدنصکره انهاء رسالهٔ دعا بودر که
ضمیر منیر مهر تنویر ومشتری تدبیره خافی دگلدر که تغیرات
احوال ابناء ناسوت وتبدلات اطوار عالم ملك وملكوت جناب
رب الارباب ومالك الرقاب باهر الجبروت واسع العظموت

عزت

عزت سبحات جماله من ان تلاحظها العیون وجلت سرادقات
جلاله عن ان تنالها ایدی الافکار والظنون حضرتلری ایجاد
وابداعنه منوط وانشا واختراعنه مربوط در مبدأ ازلدن
منتهای ابده وارنجه مطموره عدمدن معموره وجوده گلنجه
افراد آفریده دن بر فرد یوقدر که علم نامتناهی سنده ثابت ومقرر
ولوح تکوین الهیده مسطور ومحرر اوله لکن اوامر نافذهٔ الاهیه
قطب حکم فایقه اوزره دوران واحکام جمیلة الآثاری منهاج
مصالح لایقه اوزرینه جریان ایتمك سنن سنیهٔ ربانیه وعادت
بهیهٔ سبحانیه دندر ذلك تقدیر العزیز العلیم والحالة هذه
اول تقدیر منیر وتدبیر بی تغییر مقتضاسنجه ورای استار
غیبدن بر وضع بدیع ابراز بیورلوب امانت عظمای دین ودولت
جناب علایه توسید وریاست کبرای ملك وملت ذمت
همت علیایه تفویض وتقلید بیورلوب زمام اوامر احکامی
ید بیضا گوزره تسلیم وامور نقض وابرامی رای عالم آرا گوزره
توجیه وتفلیم بیورلمش حق تعالی مبارك ومیمون وقرین
عزت ملابس ومقرون ایدوب وسیلهٔ حصول دولت دارین
وذریعهٔ وصول سعادت نشأتین قیلوب آمین مرجودر که
هر آن ده حضرت رب المستعان ذو البر والاحسان درگاهنه بنده
تضرع وابتهال اوزرنده اولوب جمیع امورده اعانت وتوفیق
وهدایت طریق بیورمق ایچون استمداد ومناجاتده اولاسز
امیدر که رای منیر گوزدن صادر اولان اوامر واحکام رضای

شريف ربانيه موافق اولوب سعادت دنيويه كوز سيادت
ابديه يه پيوسته اولوب ان المقسطين يوم القيامة على منابر
من نور عن يمين الرحمن وكلتا يديه يمين حديث شريفنده مرقوم
مقسطين عادلينه لاحق اولوب نشأة دنياده جمهور انامدن
ممتاز اولدوغى كبى اول نشاتده دخى عزت وسرافراز اولا
اللهم وفقه وايده وخذ بناصيته الى الخير انك على كل شئ قدير

تهنيت نامه وزارت اعظم رستم پاشا

هر پايه دولت وسرمايه عالى منزلت قبايل ملت بى علتدن
قنغى قوله كه لايق كورلوب ايام حكمت ازليه ده مقسوم
واقلام لوريزلحبرله مرقوم اولمش اولنسه لابد اول مقتضاى
حكمت مرور ايام ومدت ايله وقوع بولوب كافه خلايق
هرنيه لايق ايسه روز بروز تدريج ايله صدور وبروز ايلكلوب
مشيت قدرت ربانى ونيت همت جهانبانى انوك كبى لرين
حقنده ارزانى بيورلوكلمكين ساعات سعادات واوقات مرادات
بحار عنايت بارى وانهار رعايت شهريارى متموج وجارى اولوب
اول خلقت پرشفقتده مركوز اولان خصال رستم زالى وجبلت
بى علتده مغروس قلنان اعمال خيراتى اظهار واشكار قلمق ايچون
صعود درجه سعادت وقعود سرير صدارت وتفويض امور
ولايت يعنى اعظم وزارت سلطانم حضرتلرنه همت وعنايت
بيورلمش الحمد لله على فضله ميسر الامور الى اهله ذلك فضل الله
يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم حق عليمدركه اشبو اخبا

خبر

خبر آثار نجه ذره خاكساره نشو ونما ويروب محتاجين عباده
وسائر ارباب مراده شول مرتبه ده سرور نامحصور حاصل
ومتواصل اولدى كه شكرنى پايان وحمدنى كرانك صيت و
صداسى وآوازه اندازه سى سطح خاكدن سقف افلاكه ايرشدى
ان شاء الله سلطانم حضرتلرينك راى منير مشترى تدبيرى
ايله امور جمعيت عباد وحسن جمعيت بلاد يوما فيوما ترقى
وزياده اوزره اولوب وجميع دنيا وآخرته وسبب خير خاتمه
متعلق اولان مقصود ومعهودلرنه دخى دست رس بولوب
مادام كه دوران افلاك ثباتده باران رحمت نمو نباتده اولاحق
تعالى حضرتلرى ظل مرحمتلرندن فقراى بنده كانه بل كافه اركانه
ممدود ومخلد ايلسون آمين يا مجيب السائلين باقى امر وفرمان
سلطانم حضرتلرينكدر

تهنيت نامه

دعاىكه مصادف آمين روح الامين وثناىكه ملاقى اجابت رب
العالمين اولا هر صباح ومساده ورد زبان وسبحه جنان قلندقدن
صكره معروض محب اكيد الاخلاص بودركه حاليا طالع دولت مطالع
كرده مفطور ومغروس اولان عادت سنيه كه متضمن عنايات
ازليه در ظهوره اولوب ذات بهى الصفاتكزه خلعت صدارت
وكسوت وزارت استحقاق ولياقت اوزره جناب احديتدن
مقدور وميسور اولوب ارزانى بيورلمش حضرت عزتدن مأ
مول ومسئولدركه وجود مناظر الخير والجود كوز مدام بو خلعت
فاخره ايله مقرر وهميشه بو منصب عليه ايله مكرم اولمقدن خالى

اولمیه بو مسند عالی واسطه سیله عنایات لایزالی مقارن اولوب
سعادات عاجله و درجات آجله یه مقدمه و رهنمون واقع اولمش
اولا و یرحم الله عبدا قال آمینا باقی چون تهنیهٔ رفعتلرینه
بو مقدارله اکتفا اولندی همیشه مکارم و معالی مدا الایام
واللیالی لایزالی باد برب العباد

تهنیت وزیر اعظم

دولتلو و سعادتلو سلطانم حضرتلرینک خاکپای شریف مرحمتلرینه
یوز سوردکدن صکره عرض بندهٔ بی مقدار و ذرهٔ خاکسار اولدر که
بو عبد کمینه و بندهٔ دیرینه عادت مألوفه و وظیفهٔ مفروضه اوزره
صباح و مساده سعادتلو سلطانم حضرتلرینک ازدیاد قدر و
دولت و ارتفاع نجم سعادتلری ادعیه سنه مداومت و مواظبتده
ایکن ناگاه اسعد ساعات و ایمن اوقاتده مبشران فرحت فزا
و منهیان مسرت افزا بو مژدهٔ فرخنده یی القا ایلدیلر که عنایت
سبحانی برله دولتلو و سعادتلو سلطانم حضرتلری مقام
وزارتده آصف اعظم و صدر سعادتده مهر شریف سلیمانی
ایله عزیز و محترم اولمق میسر اولمش الحمد لله علی ترادف
نعمائه و شکرا علی تضاعف آلائه ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء
والله ذو الفضل العظیم حضرت علام الغیوب علیم و دانادر که
اشبو بشارت مسرت اشارتک ورودی ایله جمهور عالمیان
و کافهٔ جهانیان منشرح البال و منتظم الاحوال اولوب فرح
و شادمانی ثریادن ثریا یه ایرشدی خصوصا بو بندهٔ دیرینه لرینه

مستولی

مستولی اولان سرور و حبور حق علیمدر که قابل تعبیر و ممکن تحریر
دکلدر حضرت واهب المرام جل ذکره درگاهندن متوقعدر که
اول صدر صدارت و مسند اعظم وزارت سعادتلو سلطانم
حضرتلرینه مبارک و میمون اولوب مادام الدهر مقام اعلا
و سیادت و الاده دولت و اقبال و عزت و اجلال ایله باقی
و پایدار ایلیه آمین بحرمة سید المرسلین باقی امر سلطانم حضرتلرینکدر

من منشآت صاچلو امیر قاضی استنبول بوزیر اعظم رستم پاشا

ابدا پادشاه جهان و سلیمان زمان حضرتلرینک سریر رفیع
الشان وزارتی اول حضرت آصف صفاتک ذات شریف
ملک ملکاتلری ایله مشرف و معلی اولمق دعاسی که فی اللیل و النهار
والسر و الجهار ورد زبان جان و ورد جنات جنان در عادت
مألوفه اوزره تقدیم اولنوب و دائما شاهنشاه اولان جنابک سرادق
منیع المکان وکالتی اول جناب ارسطو سیمانک عنصر لطیف سعادت
سماتلری ایله مزین و محلی اولمق ثناسی که فی العشی والابکار نهان
و آشکار مرهم هم راحت جراحت روح و دوای دل مجروح در قاعدهٔ
معروفه اوزره تتمیم قلنوب مقبل اشرف انام اولان انامل شرف
التیام و ملتثم اماثل انام اولان ایادی تأبید التزام داب آداب
اصحاب آداب و رسم ارب ارباب الباب اوزره لب عزت ایله
بالاجلال و الاعظام تقبیل و التثام اولندقدنصکره انهاء بندهٔ
کمتر و انبای داعی کهتر ضمیر منیر ملک مشیر و فلک مسیر
و خاطر خطیر اکسیر تأثیر و اثیر تدبیرلری که مدار نظام و انتظام

تمام عالم وقرار رونق رفاهیت احوال جمیع بنی آدم مدار بودر که
حق سبحانه وتعالی علیم ودانا وباری عز وعلا مطلع وبینا
درکه اعلام ایلام فراق شدید الالام واظهار احراق افتراق
عدید الاسقام مسیر الاتمام بل عدیم الانغدا مدار وحقا تو
حقا بو بندهٔ محنت دیده دیدهٔ دن دور و لمغله دلدن دور
اولوب قد یدلردن مهجور قالمغله عنایتدن مهجور بیورلمغین بر
درجه ده متالم ومتضور و بر مرتبه ده محزون ومکسور درکه
ارتفاع غیوم عموم ظاهر الوفوری واندفاع هجوم هموم وافی
الظهوری مکر مسند دولتم ومستند سعادتم اولان اول
جناب والانک پرتو پرنور انظار مرحمت پیرا یانلری ایله
مقدر ومقدور اولوب وسبب رفعتم ومناط جلالتم
اولان اول حضرت علیانک مکررا شعشعهٔ شعشعهٔ شفقت
فراوانلری ایله میسر ومیسور اولا لیلاً ونهاراً وسراً وجهاراً
اول مظهر عدل ودادحضرتلرینک دعاء دولت لازم الازد
یادی بو بندهٔ خالص الوداد وچاکر مخلص الفواد ایله اولادنک
اورادی اولوب اعقاب صلواتده واوقات خلواتده حددن
بیرون خشوع درون پرخون وعددن فزون خضوع خاطر
محزون ایله داعی وبو دعای باریک عزیزلرینه دعا ایتدرمکه ساعی
اولمقدن اصلا تخیل قصور وقطعا توهم فتور یوغکن سعادتلو
سلطانمک اولدن ایدکلدکلری عنایت بی نهایتلرینک بی سبب
نوعا قصور ونی وجه فتور شیوع بولوب وآستانهٔ مرحمت

آشنا

آشیانه لرندن استنادم محصور وعتبهٔ مکرمت مکانلرندن انتسابم
مقصور ایکن خاکپای کیمیا اسایلرینه یوز سوردوکم اثناده بیور
دقلری وعدهٔ کریمه وفاسنده طالع منحوسم وبخت منکوسم تاثیرندن
تاخیر وقوع بولدی ودرجات ایله بو بندهٔ ممنون وافکندهٔ محزون
دن بالذات وبالزمان دون اولانلر بخه کرت تقدیم اولنمق
خاطر مکسور ومجروح ولایزال باب ملال مهلک الرجال بال پریشان
حالده مفتوح اولوب صواعق حیرت بوارق غیرته مضموم
اولدی وتوفر تغیر وتحیر وبناء صبر وتحمل منهدوم وتهجم
وتهکم وتالم اساس فکر وتأمل معدوم ایدوب جنان جنان ذوقی
زهر وحدایق جان حقایق ثمر عواصف انفعال وقواصف اختلال
ایله لاجرم اول انصاف ایله اتصافی جهانده مشهور وعدل واحسانی
افراد انسان بیننده منشور اولان شفقتلو سلطانمک عز حضور
موفور الحبور وشرف خدمت میسور السرورلرینه محظی وبو شیلک
اولمیه کزنی اختیار غایت عدم اصطبار ونهایت وجود اضطرار
واصطراردن بو نفثه المصدور مسطور اولوب توقع بلکه
تضرع بندهٔ محروم بودر که الطاف نامحصوردن معفو ومعذور
بیوریله وحاشا ثم حاشا که بو خلوص عبودیتی مجزوم اولان داعی
ظاهر الخصوصیتی محروم قیلوب واخفض جناحک لمن اتبعک
من المؤمنین منطوقی علم عالم آرالرینه معلوم اولا والسابقون
السابقون مفهومی طبع عالی همتلری قتنده معمول ومفهوم
لیکن بو شمول نظر بی نظیرلرینی محصل المامول ایلمیه لرباقی

امر و فرمان اولا اعظم ارکان و کان احسانکدر همیشه تا قیام ساعت
و ساعت قیام صاحب صاحب قران و مصاحب مالك زمان و ظل
ظلیل رحمن باد برب العباد تهنیت نامۀ وزارت علی پاشاء وزیر اعظم
دولتلو و سعادتلو سلطانم حضرتلرینك رکاب شریف عدالت
عنوان و تراب باب منیف سعادت نشانلری تقبیل و تبجیل او
لندقدن صکره عرض بندۀ بیمقدار و ذرۀ خاکسار اولدر که بو دعای
جلیل الاعتبار ده اولان مشایخ عظام و صلحای کرامك و علمای
عالی مقدار و فضلای ذوی الافتخارك و قول طایفه سندن
صغار و کبارك کافۀ رعایا و عامۀ برایانك جمله استدعا و
التماسلری درکاه باری جل و علادن جاری اولان حکم حکمت
حماس و پادشاه عالمپناه مراتب شناس جانبندن ظاهر اولان
تربیت مقربان خدمت و صداقت استیناسه موافق و مطابق
اولوب وزارت عظمی و صدارت کبری که فی الحقیقه سبب
حضور اهل عالم و باعث نظم امور بنی آدم در تدبیر عظایم
امور خلافت و تصرف جلایل احوال مملکت و تمهید و تشیید
بنیان دین و دولت و قلع و قمع اعدای ملك و ملت ایچون
خاتم سلطنت که نمودار انه من سلیمان و انه بسم الله الرحمن الرحیم
در سلطانم حضرتلرینك کف کفایت شعار و راحۀ راحت
آثارلرینه که منبع انهار جود عمیم و مطلع انوار لطف جسیم در تسلیم
بیورلمش ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء و الله ذو الفضل العظیم
بو اخبار مسرت شعار و آثار فرحت دثار کوش عالمیانه و سمع

جهانبان

جهانبانه یتشرهم برحمة فحوا سنجه واصل و نازل اولدقده سجدات
شکر و سپاس خلایق فوق عیوقه لاحق و حمد بی قیاس بندکان صادق
سطح افلاکه ملاصق اولدی خصوصا بو عبد کمینه و چاکر دیرینه تاج
ابتهاجی فرق فرقدانه و کلاه کوشۀ افتخاری بالای آسمانه ایرکوردی
فحمدا ثم حمدا ثم حمدا نظم شکر خدا که شام امید زمانه را
صبح صفا ز مطلع برج شرف دمید هر ناوك دعا که کشادند اهل از
از بازوی نیاز همه بر هدف رسید درکاه قاضی الحاجات و بارکاه
سمیع المناجاتدن دایما بو چاکر احقر و بو عبد کمترك مطلب اعلا
و مقصد اقصاسی قبل حلول الاجل بو مقصوده ایرمك و مرغ
روح قفس تندن رها بولمدین بو مرامی کورمك ایدی بحمد الله
و المنه که میسر و مقدر اولدی درکاه احدیتدن مأمول و مسئول
درکه اول صدر صدارت سعادتلو سلطانم حضرتلرینه مبارك
و میمون و خجسته و همایون اولوب اول آفتاب آسمان رفعت
دایما اشعۀ انوار ذره پرورلری ایله بسیط ربع مسکون پر نور
اولوب بوستان دولتلرندن نشو و نما بولان نهال آمال و ظل
ظلیل دوحۀ اقبال و شجرۀ جاه و جلال نضرت و خضرت او زره
دوام و کافۀ انام و زمرۀ خواص و عوام حضور و سرور او زره
قیام ده اولالر اساس دین و دولت و قواعد ملك و ملت
رزانت رای عالم آرا و متانت فکر مشکل کشالری برله محکم و استوار
و مستحکم و برقرار اولمقدن خالی اولمیه ان شاء الله تعالی سعادت
ابدی دایما قرینش باد خدای عز و جل ناصر و معینش باد آمین

تهنيت وزارت

عتبهٔ تقبيل آستانی كه آشيان سيمرغ سعادتست وآفتاب آسمان دولت
وزمين بوسی كه تصديق سنين چاكری وسالك مسالك فرايض كستری
مينمايد مقرون بعبوديت كه نازل منازل اجلال وساكن مساكن ابتهال
باشد مشحون بدعايی كه مقارن قبول رب العالمين وموجب آمين جبرئيل
امين كردد عرض بندۀ بی ريب وريا اولدر كه مسكن عنايت باری عز
وجل همم حضرت صاحب قران قرونه مقارن اولوب مسند
وزارت شرف سعادت آصف صفات ايله مزين ومشرف اولمش
نظم كويم دعای اوكه ز آمين قدسيان ميدانم اين دعا شود البته مستجاب
بحمد الله والمنه باری ذو الجلاله شكرهای بيحد تقديم اولندی شولكه
سلطانمك اوليای دولتی نك مطلب اعلا ومقصد اقصی سی
ميسر اولدی مأمول ان حضرت پروردكار بقای دولت آن ذات
كردون اقتدار تا انقراض اعصار ومخيم اخردار قطب فلك دوار
واراستوار قلبويرم آمين يا معين باقی قصر كامرانی بنقوش
شادمانی بعون عنايت ربانی وحمايت صمدانی بر دوام واستقرار
وتصوير خلود واستمرار نكاشته باد آمين يا خالق العباد

تهنيت نامهٔ وزارت

آلاف دعوات صالحات صداقت شعار واصناف تسليمات مخالصت
دثار اوراد ارباب اسحار واذكار اصحاب عشی والابكار متوال
فی الغدو والآصال ورد لسان وتذكار جنان اولور قوافل بشارت
ورواحل تهانیت ايله اتحاف واهدی قلندقدن صكره ضمير منير روشن

تدبير

تدبيره مخفی وپوشيده اولميه كه روز فيروزده اذان دوستان
وكوش هوش خلانه مخبران سرور وبهجت ومبشران حبور و
سلوت بر خبر روان بخش ايرشدرديكه عموما اصدقای دولت
وخصوصا بو محب دولتخواه بی اشتباه صفای شادمانی ومسرت
جنانی حاصل ايتدی كه تعبيرنده معبران آثار مواهب الهی قاصرون
وتقريرنده مقرران اسرار عواطف نامتناهی فاترون در الحمد لله
الذی حصل مراداتنا واوصل الينا مطلوباتنا يعنی سز ذات ملك
صفات حضرتلرينك قدم غنيمت نشانی وپای معدلت فشانی
پايۀ وزارته نهاده واسباب مراداتی آماده اولدوغی اخباری
اذان صغار وكباری مالامال اتدوكده كافهٔ عالم وعامهٔ بنی
آدم سيما زمرهٔ وافی الوداد وصافی الفؤاد سرور جاودانی
ومسرت روحانی تحصيل ايدوب دهان درر جواهر دعوات
نثار وزبان عنبر زواهر ثنايات ايثارلرندن مباركباد آوازه
صادر اولدی بو نعمت جزيله وموهبت جميله مقابله سنده
اودای اقبال واخلای اجلال ناصيه شكری جناب وهابه وضع
واياديء دعای رفع ايدوب دخی ترقيلر التماس ايتديلر انه رفيع
الدرجات ومعطی المسؤلات علی الخصوص بو جانبك اول حضرت
عاليه محبتلری ومودتلری نه مرتبه ده معلوم ومفهوم در پس قدم
شريفكز پايۀ وزارته مشرف ومزين وذات خجسته نهادكز
كلزار صدارته مانند كلشن جنان پر نور وروشن ايتدوكنه
نه وجهله سرور وچندانی حبور وشادمانی حاصل ايتمشدر كه

خدای عالم السر والخفیات حضرتلرینه معلومدر امید واثق
ورجای صادق بودر که آفتاب عنایات سبحانی وماهتاب
هدایات صمدانی تا روز حشر ومیزانی برذات شریف
وصفات منیف طالع ولامع باد بحرمة سید المرسلین واولیای
مقربین

تهنیت نامهٔ وزارت عظمی

دوام دولت ابدختام سعادت فرجام وقیام حشمت ازل
الالتیام سیادت انجام ادعیه سنه عن صمیم البال ملازمت
واشتغال صددنده ایکن ناکاه بشیر دولت واقبال تباشیر
صبح حصول آمال بشارت وبشایر وصول عزت ابدی پیوند
عز واجلال برله اشارت ایدوب آفتاب حشمت آجله کوز
ان الفضل بید الله یؤتیه من یشاء مطلعندن طالع وماهتاب
رتبت عاجله کوز ورفعناه مکاناً علیاً مشرقندن لامع اولوب
مژدهٔ عنایات سبوحی که الطاف بی غایات فتوحی یه متضمن
در جناب عزیز الاقتراب احدیتدن جانب موفور المبار حضرت
لرینک حقنده ظهور بولوب آثار باذخهٔ عنایت علیهٔ خاقانیه
مظهر وانظار شامخهٔ حمایت جلیهٔ خسروانی یه منظر واقع
اولوب شان شریف ملک سمات انواع ترقیات باهره یه لایق
وذات قدسی الصفات اصناف تعلیات زاهره یه مناسب مناصب
سامیه مراتب عالیه قبضهٔ اقتدار وحوزهٔ دولت قرارده
تسلیم اولنوب واسطهٔ مهر شاهانه ووسیلهٔ مهر ملوکانه
اول ذات کثیر الاحسانه ارزانی بیورلمش لسان هاتف

غیب

غیب وبیان سروش لی عیبدن کوش جانه وصماخ جنانه ندای سرور
آمین وصدای حبور انکیز برله استماع اولنمقدر یعلم الله المهیمن
الغفور وآرزوات مسرات حضور اول مرتبه ده تکاثر ووفور بولدی
که قلم دوزبان انوک شمهٔ تحریرینده بیمجال ولسان معجز بیان
نسبت انوک ذرهٔ تقریرینده محالدر اول مقابله ده بی اختیار
دام لك العز والبقا ما دامت الارض والسما ثنا سیله اعزاز واکرام
اولنوب وظایف شکر ربانی ومراسم حمد سبحانی توظیف و
ترتیب ولندی الحمد لله الذی اذهب الحزن باد اهمیشه دولت
وعمر تو پایدار کاه وبیکاه درکاه ازلی وبارکاه لم یزلی دن دعای
دولتخواه واستدعای عبدانی اشتباه اول وجود عمیم اللطف
والجود حضرتلرینک صعود مدارج اعلایه مرقات وعروج
معارج اعلایه ملاقات اول درجات ذات سعادت وابتداء
مقدمات سیادت واقع اولمقدر امیذر که حضرت قاضی
الحاجات علی ازید المرادات میسر باد

تهنیت نامهٔ وزارت

ودایع دعوات صافیات ملائك رسان وبدایع تحیات فایحات
ارایك نشان که همواره سویدای قلب وحدود جان صوبندن
مستفاض ومنبعث اولور قوافل تعظیمات قلبیه وزواحل
تکریمات حلبیه برله ایثار مقر شریف ونثار مستقر منیف قلنمقدن
صکره معروض رای عالم آرای وموضوح ضمیر صواب نمای بوردر که
حالیا ذات جمیل الصفاتکره بنا علی عادت القدیم وفور اشواق

واتباع فوق ما یکتب ویستطاع اولمغین مدام کوش هوش اخبار
مسرت نثار واوضاع سعادت شعارکوزا استخبارنه مصروف
اولوب شمدیکیحالده بعون الله وحسن توفیقه قدوم دولت
رسومکز ایله محمیهٔ قسطنطنیه رونق وزینت وطراوت وبهجت
بولوب سریر سعادت مصیر وزارت نصیره وجود فایض الجودکوز
جلوسی ایله مشرف ومستسعد اولدوغین استماع ایلدیکلک
کمال فرحت وسرور ونهایت بهجت وحبوردن ناطقهٔ عندلیب جان
راتبهٔ حمد ترانه سیله الحانه کلوب بو مضمونی ایله ترنم ایلدی
نظم آمدی وآمدنت بس خوش است دیدن روی تو عجب دلکش
است فلله الحمد علی ذلك همواره صدر عزتده قعود وصعودکوز
مخلود یوماً فیوماً دولت ابد پیوندکوز رفیع وممدود باد

تهنیت نامهٔ قدوم سفر

سایهٔ عز وجلال وپیرایهٔ دولت واقبال مهر سپهر سعادت بدر
سماء عظمت صاحب العز والتمکین ناصب رایات المجاهدین
قاید جنود الموحدین قاهر عساکر المعاندین اید الله اعوان حضرتهم
وابد زمان دولته الی یوم الدین حضرتلرینك تضرع وابتهال
وتنزلده بنذال برله ادعیهٔ عز واجلال واثنیهٔ سعادت واقبال
لوبنه بالغدو والآصال ملازمت واشتغال اولندقدنصکره
معروض بندهٔ بی اشتباه وافکندهٔ دیرینهٔ دولتخواه اولدرکه
بحمد الله ینه هر وجهله بشایر دولت پیدا وسرایر عزت هویدا
مقدمات سعادت وکامرانی ظهور وسوابق علامات شادمانی

صدور

صدور بولوب مسند عزت وجود شریفله رونق وتازه وتخت دولت
جناب مکرمت منیف ایله شرفنی اندازه حاصل ایدوب اولیای
دولته نسیم صفا ساری واصحاب رفعته شمیم عطا جاری او
لدوغندنصکره مبشرات بشارت بخشلك ندای مسرت فزای جان
آسا ومخبران سعادت نقشلك صدای مکرمت نمای دلکشالرندن
سماع جانه اول حضرت ذات شریف وملك خصالك صماخ روانه
جناب جلالت مآب وسعد فالك وان الفضل بید الله یؤتیه
من یشاء والله ذو الفضل العظیم موجبجه سفر مبارك ومیمون
وعز وجهاد خجسته وهمایوندن فیروز ومنصور وفتوحات
جمیله ایله مبرور ومسرور عودت ایدوب صحیح وسالم ومغتنم
وغنایم وطن مألوف قدس آئین ومسکن ملوف فردوس تزیین
قدم مقدم مبارکلری ایله پیروز وبهروز ودلکشا ودل افروز
رجوع ایدوب مسکن معمور وتمام تزئین ونشیمن عز و
جاه ومسند درگاه سعادت دستگاه ذات شریفلری ایله شرف
وتمکین بولدوغین استماع واصغا اتدروب بو اخبار مسرت
آثار واحوال رفعت اشتهاردن اگرچه بیشك عموما افراد
ناسه هر وجهله امارات وکامرانی وعلامات وشادمانی
حاصل اولمشدر خصوصا بو بندهٔ بیمقدار وذرهٔ خاکسارك
اجسام امالنه روح وابدان مقاصدنه فتوح اولوب بو موهبهٔ
عظمی وعطیهٔ کبرینك شکرانه سی ایچون حضرت رب الناس
بخشندهٔ بی قیاس علی الجن والناس درگاهنه تحمیدات فراوان

وتمجيدات بی پايان ابلاغ اولنوب تضرع اولنور كه بو خلعت دولت
اول ذات ملك خصال عديم المثاله مبارك وميمون وخجسته
وهمايون اولوب جواهر مواهب الهيه روز بروز نثار وايثار
اوله نظم يارب زوالی تكلدن بعيد اولا ٭ دولت لباسی كه براشو بدی
سعيد اولا ٭ بر قدره ايركه قوللرو كه قوللر ولا نلرك ٭ كيجه سی قدر و
كوندوزی نوروز وعيد اولا ٭ برب العلی باقی چون غرض عرض
اخلاص تام وبندكی واعلام اختصاص تمام افكندكی در زياده
تصديع اولنيوب دعا ايله تمام اولندی والسلام والاكرام

تهنيت نامهٔ عرس ابراهيم پاشا وزير اعظم از بهرام پاشا ميرميران اناطولی

جناب سعادت نصاب سلطانم حضرتلری كامبخش وكامياب يسرالله
تعالی مقاصده فی الدارين وابد دولته فی الثقلين ٭ انواع درر
دعوات صالحات عزت نمون ٭ واصناف غرر تحيات خالصات
دولت فزون ٭ كامثال اللؤلؤ المكنون ٭ اولئك يشهده المقربون
كه محض خلوص محبت ابديه ٭ وفرط صفای مودت لم يزليه دن فايض
ولايح اولور قوافل اكرام ٭ ورواحل احترام بر له متحف ومهدی
قلندقدن صكره ضمير منير دلكشايه ٭ وخاطر عاطر فرح بخشايه كه
مدار ارباب حاجات ومركز اصحاب مهمات در مخفی وپوشيده
اولميه كه سلطانم حضرتلرينك حسن التفاتی سلكنه منسلك
قلنوب موصل مكتوب دعا وناقل صحيفهٔ ثنا فخر الخواص
والمقربين چاشنكير باشی خرم بنده كوز ايله كتاب كريم عنبر
بار ٭ وخطاب عظيم كوهر نثار چون نسيم نسرين كلزار وهوای

ازهار

ازهار نوبهار كالوحی النازل من صوب السما نازل و وارد اولوب
درج درربار كوهر فشاننده فرمان شريف الهی ٭ وسنن حضرت
رسالت پناهی صلوات الله عليه وسلامه فحواسی موجبنجه
امر مواصله رعايت اولنوب سور واهب السرور شروع اولنوب
اجرا التماسی لابد اولان بهجت وشادمانی وفرصت وكامرانی
همت بی همتالری مقارن بويرلوب محبان مخلصانه وبندكان
مختصانه احباب اخبار جمعيت ترح زدالری وتنبيهات
عليه لری منتشر اولمسی امر اولندوغی اثناده بو مور ضعيف
بندهٔ دولتخواه بی اشتباه لرين دخی كندو بندهٔ درم خريده لرندن
عد اولنوب مومی اليه قوللری ايله لطف بی غايتلرندن تنبيه
اولدوغنده علم الله المهيمن بو بشارت شريفلك صدور ندن
واشعار لطيفك ورودندن بی نهايت غبطت وحبور جاودانی
وفرصت وسرور شادمانی حاصل اولوب اول جناب كردون الشانك
بو مرام مواصله يه مقرون اولدوغی شكرانه سی ايچون باركاه
سبحانه جل وعلا حمد بی قياس تقديم اولنوب افتتاحی ميمون
ومبارك واختتامی دخی محمود ومسعود اولماسی بالتضرع
والابتهال التماس واستدعا اولنوب اما بو نحيف قوللرينه فرض
عين بل عين فرض اولان بو ايدی كه اول انجمن لطيف وعرش مبارك
شريفده عرصهٔ سيادت رونقلری خدمتنده بين الاحباب
معا اولوب تجديد اركان اخلاص ٭ وتاكيد اداب اختصاص
آثار شرايطی برينه كتوريله ايدی لكن روزكار نا پايدارك

موانعی عارضندن بو معنای مطلوبه و مقصد مرغوبه مانع قوی
کورنمکین میسر اولمیوب تقصیر عبودیت و عذر رقیت قدمدن
قلمه اختصار اولنوب امیددر که نظر کیمیا مثالکز قتنده معفو
اولنمق ارزانی بیوریله باقی امر سلطانلک رای عالم آراسنه
منوط و مفوضدر **نظم** خورشید و ماه تا بود اندر جهان مدام
باشد همیشه عمر عزیز تو برقرار الی ساعة القیام مؤبد و مخلد باد

تهنیت نامهٔ قضاة عسکر **شعر**

الله اکبر بحر العلم قد ذخرا وجدول الفضل والافضال منه جری
عظم الله علو شانه وجلاله وادام علی الملهوفین ظلاله **شعر**
رب لک الحمد کما ینبغی وفق علی خاطرنا المبتغی انکشفت طلعه
نظم الامور اشرقت الارض بنور السرور آستان عالی موفور
المعالی که منبع انهار شرایع شرع مبین و مطلع انوار لوامع فضل
یقین در همیشه ملثوم شفاء اصحاب فضل و افضال و مسجود
جباه ارباب معرفت و کمال اولا **نظم** چون دعای خیر که مشغول اولا
اهل زمین کنگر افلاکدن آمین دیه روح الامین بعد ابلاغ ابلغ
الادعیة المستجابة و اثر ایثار الاثنیة المستطابة معروض خادم
سدهٔ مقام لازال غباره کحلا لعیون اعیان الانام اولدر که
حالا بعنایت الله تعالی نجم سعادت ایام طالع و کید نحوست
اعوام راجع اولوب اول جناب عالی مآب معالی نصاب کارم
شعار مکارم دثار افاضل پناه جلایل دستگاه **شعر**
هو الشمس قدرا والعظام کواکب هو البحر فضلا والکرام جداول

شرح

شرح الله للاسلام صدره و ضاعف بین الانام قدره صدر دیوان
علماء عظام و بدر ایوان افمن شرح الله صدره للاسلام اولوب
ضمیر منیر عدیم النظیرلری که مشکوة انوار نور علی نور و مخزن اسرار
یعلم خاینة الاعین وما تخفی الصدوردر و معیار علماء ذو فنون و میزان
تفاوت اثران هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون اولمغله
مقادیر علما و منازل فضلا معلوم و مفهوم اولوب آیت والذین
اوتوا العلم درجات مفهو منجه هر کسنه مقدارنجه رعایت قلنوب
ارکان علم و فضیلة تقویت و نهال کمال و معرفته تربیت نهایت مرتبه
و کمال درجه ده واصل و امانی اصحاب فضل و افضال علی وجه التمام
والکمال حاصل اولمسیچون للرده مذکور و عالمده مشهور اولدی **شعر**
بهمة صدر الدهر طالت ید العلی وقامت قنات الدین واشتد کاهله
هو البحر من ای النواحی اتیته فلجته المعروف والبر ساحله بو خبر
مسرت آثاردن ابصاره بر مرتبه ده قره و نور و ارواحه بر درجه ده
فرحت و حبور میسر اولدی که نطاق نطق احصاسنده قاصر و
بنان بیان استقصاسنده متقاصردر امید صادق و رجای واثق
بودر که علی التوالی اول آستان فضایل آشیانک ابواب حسانی و جوه
اعالی و ادانی یه مفتوح و صدور ارباب فضایل و معالی نسایم عواطف
متتالیسندن مسرور و مشروح اولا بوندن زیاده پای خیمهٔ کلام
اطناب اطناب ایله مرفوع و جامه عرض مرام اذیال املال ایله مرقوع
قلنمق موجب تصدیع واوقات شریفه و مورث تضییع اولادیو
بو مقداره اکتفا قلندی هموارة اول جناب گردون مآب ملجأ ادانی

واعالی وملاذ علما واهالی اولمقدن خالی ولمیه برب السموات العلی وبحرمة محمد المصطفی بیت بقاء دولت واقبال وحشمت بادا ازان فزون که در اندازهٔ شمار آید باقی والسلام علی الدوام

تهنیت قاضی عسکران سعی

الکریم ابن الکریم ابن الکریم مظهر الطاف رحمن الرحیم بیت آفتاب دولتت کز فیض حق دارد کمال تا بروز حشر ایمن باد ز آسیب زوال همواره صحایف معارف مبداء ومعاد اولکه دردریای ابداع وایجاد نام والا مقامی له معنون وبجور دهور وصدور اعوام وشهور اول زبدهٔ اکابر حالک وغابرک حسن مآثری ایله مزین اولا آمین بحرمة روح الامین بیت هر دعایی که شد از بنده بحضرت مرفوع مستجاب است یقین چون بود از فرط خشوع خاک کیمیا مرام سدهٔ سدره مقام که منتهای سیر ملائکهٔ عقول وافهام در روی تضرع ومسکنت نهاده ودست تخضع ومسالت کشاده قلنوب انهاء بندگی وانباء افکندگی بودرکه اسماع سکان سرای مسدس خاک بلکه آذان قطان سبع طباق افلاکه حل وعقد امور جمهور علما ومسلمین وضبط وربط مدارات مصالح شرع مبین اولکه جامع الفضائل وافضل الافاضل نادر الزمان منفرد الدوران پیشوای علما سرور دانشمندان حضرتلرینه تسلیم وتفویض وصدر صدارت رشحات فیض ونوال دریا مثالندن روض اریض ولوب جنان جنان ارباب فضایل نم یم انعام افضالندن نضره تازه ولوای ولای اصحاب فواضل شمول شمال شمایل وصفای صهبای خصایل

مرحمت

حمیده سندن اجتلاب نصرت پی نداره قلند وعنلت خبر خیری واصل اولدقده نسایم سرور ایله سماء خاطردن غمام غموم مندفع وکلاه گوشهٔ افتخار وابتهاج فرق فرقدینه مرتفع اولدی شعر ورد البشیر بما اقر الاعینا وشفی النفوس فنلن غایات المنی مجزوم به ومتفق علیه درکه اهل هنرلر رفیع القدر وعالی گهرلر صاحب صدر اولدقده اهلیت اهالی سخن ساز وحیثیت افاضل هنر پرداز کنج مدفون وخزینهٔ مکنون گبی ظاهر اولور قابلیت ورشاد وصلاحیت واستعدادی اولانلری شجرهٔ مراددن بهره ور وثمرهٔ امید فؤاددن فایض بر اولورلر امل واثق وامید صادق بودرکه کامل اولانلر پروردهٔ نعمتکز وقابل اولانلر برآوردهٔ دست همتکز اولا شعر ومثلک لا تدل علی جمیل وانت تعلم الناس الجمیلا بیت بندهٔ طالع آنم که قبول تو یافت چشم بد دور ازانکس که بچشم تو نکوست بوندن زیاده وجوه کلام بمحسنهٔ تشبیه وایهام شوک نوک اقلام ایله ریش واطناب تکلفات عبارات واستعارات ایله خاطر عاطر پر تشویش قلنمدی همواره فضایل ومعالی علی مر الایام واللیالی باقی وپاینده باد بحرمة المصطفی بیت تا بود خورشید را پرتو بخشی اقتداره باد دست قدرت فی کل شئ مقتدار

تهنیت نامهٔ قضاة

مادام که محکمهٔ قضا وقدردن سکان شهر وجوده فضایل یزدانی واصل اولا وهرگاه که خالق قوی وقدردن اهالی ملک خسر وجوده

فیوضات ربانی حاصل اولا، اول افضل فضلای زمان، واعلم علمای
دوران، مبین الشرایع والاحکام، ممهد قواعد الاسلام،
حضرتلرینك مقارن ایام همایون، ومعاون اوقات میمونی
اولوب حکم قضا امضا وامر قدر امضالری دار القضاء واذا حکمتم
بین الناس ان تحکموا بالعدل ده لا معقب لحکمه ولا راد لقضائه
مفهومنه ماصدق اولمقدن خالی اولمیه رحمتا ذاکر ز اخلاص
دل آمین کوید، نور برکات دعوات صافیات اجابت آیات که
مانند قلوب اولیا وانبیا بی ریا، وسرور نفحات تکریمات وآفیات
صداقت غایات که مثال درون اتقیا واصفیا پر صفا اولا،
اول محضر شریفه که حاکم ازل درکاهندن قضیه نصفت وعدالتی
مسجل واول محفل منیفه که والی لم یزل بارکاهندن حجت
کمال فضیلتی مصحح ومکمل ومزکی ومعدل در تبلیغ وارسال
وتسطیر وایصال اولنمقدن صکره انها وانبا اولان بو درکه
اول دمدن که متهیان اخبار سرور اخبار، ومتهیان آثار فرحت
ایشاردن قضاء دار السلطنة السنیة قسطنطنیة المحمیة
حماها الله عن الآفات والبلیه اول مدار عز وسعادته منزل
حکم وایالت وموقع لطف وعدالت وموضع فضل وجلالت
ومقام دفع ظلم وضلالت، ومناط رفع سهو وجهالت قلندوغی
خبری استماع اولندی بو خبر دلکشا، وحدیث فرح بخشادن
امداد بهجت مترادف واعداد مسرت متضاعف اولوب حمد
وثنای خالق فرق فلك اعلایه لاحق، وفوق عرش معلایه ملاصق

اولدی

اولدی بیت شکر وسپاس خالق ناسه که ایلدی، شرع رسوله بازوی سعیکله
تقویت، ذاتکده وار درر شرفی کیم محلی در، منصب ولورسه ذات شریفکله
تهنیت، من بعد متوقعدر که تائید وتوفیق ربانی، وعوایق زمان وطوارق
حدثاندن جنه، وذات شرع شعار، وعدل وثار کوز ماصدق قاض
فی الجنه اولوب بو منصب بلند مرتبه وارجمنددن صدر صدارته
راقی، وسعادت دنیا وآخرته ملاقی اولاسین، بیت
باداهمکی نقش مراد تو مصور، در ناصیه این فلك آیینه سیما،
درم باقی چون مقصود اصلی اخبار نشأت وولا، وانشا خبر صدق وصفا
زیاده تطویل موجب تصدیع، واوقات مستطابه یه مورث تضییع
در دیو صفحه خلوص ومصافات مصب ماجرای قلم ودوات
قلنمقده بو مقدارله اکتفا اولندی همیشه مراتب اقبال ودولت
آنا فآنا متصاعد، ومایه مناصب اجلال ورفعت ساعة فساعة
متزاید اولا بیت صفای محکمیه شرع از جمال تو باد،
پناه ملك وملك سایه جلال تو باد، فهو المراد

تهنیت قاضی عسکر

اول آستانه سعادت آشیانه، واول سده سیادت نشانه، مزید
اخلاص وکمال اختصاص ایله یوز اوروب عبودیت دعالرین تجدید
وخدمت ثنالرین تمهید ایلدکدن صکره، معروض ضمیر منیر آفتاب
جهانتاب بی نظیر اولدر که اکر سلطانمك الطاف واشفاق عمیمه
واعطاف اخلاق کریمه لری مقتضاسنجه بو غریق دریای غربت
وحریق نیران فرقت اولان بنده ضعیفك احوالندن استفسار

بیورلور سه الحمد لله رب العالمین کوشهٔ صحتده سالم و غانم اولوب
بو اماکن مبارکه و مقامات متبرکه‌ده خصوصا طواف و ملتزمده
سلطانمك حصول مراداتِ دارینلری ادعیه‌سنه خلوص نیت
و حسن طویت برله روز و شب مداوم و ملازم ملاحظهٔ
شریف بیورله، بعد هذا مدت مدیده و عهد بعید ایدی که بو
بندهٔ دعاگوی هر موضع شریف و محفل منیفده مستجاب الدعوه
اولان عزیزلر ایله حق سبحانه و تعالی درگاهنه فی الغدو والآصال
تضرع و توقع اولنوب سلطانمك ارتفاع دولت و سعادتی اخباری
چشم امید ایله ترصد و ترقبده ایکن اتفاق مبشران جاه و جلال
و مخبران عز و اقبال بو خبر روح پروری القا ایلدی که جناب
حضرت رحمان و قبل بارگاه ذو المن والاحساندن نسایم
الطاف جمیله و فوایح اعطاف جزیله هبوبا یدوب و ان الفضل
بید الله یؤتیه من یشاء فحوای شریفلك مقتضاسنجه اعانت
مظلومین و اغاثت ملهوفین ایچون صدر صفهٔ صدارت
و اوج برج سعادت اعنی بر قاضی عسکری حضرت سلطان جهان
ظل الله الملك المنان سلطانم حضرتلرینك ذات خجسته صفاتلری
ایله تزیین اولنوب معزز و مکرم و مشرف و محترم قلنمق میسر
اولمش لله تبارك و تعالی مبارك ایدوب سبب تحصیل عز و رفعت
جاودانی و موجب تکمیل قدر و شوکت دو جهانی اولا ان شاء الله
تعالی حقا که بو خبر حیات بخش و بشارت سعادت نقشك
وقوع و استماعندن قلب پر اشتیاقه شول قدر بهجت و سرور و غبطت

51

وحبور حاصل اولدی که تعبیر و تحریرندن لسان خامه عاجز و قاصر در
پس بو نعمتك مقابله‌سنده درگاه حقه شکرهای فراوان
و ثناهای بی پایان تقدیم اولنوب درون دل و جان و صمیم
روح رواندن نیاز اولندی بو حالتك صفاسندن لسان حاله
بی اختیار بو مقال جاری اولدی نظم یا رب زوال الی اتکلدن بعید اولا
دولت لباسی که یراشوبدر سعید اولا درگاه عزت سماوه‌دن
لیل و نهار تضرع اولنور که همیشه سلطانم حضرتلری عزیمت اعمال
حسنه و اتباع اجماع اهل سنتله وزره اول مسند عزت و متکای
رفعتده دایم و قایم اولوب سعادت دینی و دنیوی ایله ترقی
و تعالاده اولا بحق حرمت سید الوری مصراع این دعا را باد آمین
از دم روح الامین فلذلك بو بندهٔ صادق الاخلاصك
اول عتبهٔ شرف نصابه اولان خلوص بندکی و خصوص افکندکی
سنه واجب و لازم بوا ایدی که وظایف تهنیه که ارباب عادته
فرض عین و قرض دین در مشیا علی الرأس حرم باب حکومت
ایابلرینه احرام ایله واروب جواهر زواهر سنك رزین صفا
طینتنه جبهه‌لر سوره‌وز و زیارت عتبهٔ جناب محمدت مآبلرینه
ایروب هزار شوق و خرام ایله خاکپای کیمیا خاصیتلرینه یوزلر
اوروب خدمت تهنیه‌لری مؤدی قلنه ایدی ولکن صددنده اولدوغمز
خدمت خیر خاتمت ایله مقید اولدوغمز اول سعادت وصولنه
مانع اولمغین لوازم رقیت و شرایط تهنیت واسطهٔ ابلاغ عنبر فام
برله ادا اولنمق اختیار اولنوب دعای دولته اشتغال گوسترلدی حضرت

باری پیوندن متفرع درکه اول مدبر تدبیر حل پذیر آصف رأینک
آستان کعبهٔ احترامی اخلص مخلصان واخص مختصصان طایفان
وعاکفان رکن ومقام کبی التثام واستلام اولمقدن خالی وعاری
اولمیه آمین اللهم آمین باقی امر وفرمان اول محیط مآرب
ومطلع انوار واحسان حضرتلرینک رأی رفعنه منوط ومربوطدر

تهنیت وزیر اعظم

خاکپای سعادت آثارکه کحل جلای اولوا الابصاردر عرض بندکی جود و
بودرکه ایام حکمت ازلیه ده مقسوم واقلام قسمت لم یزلیه
برله مرقوم اولان امور ظاهره نک جریانی وخصوص باهره نک
سریانی ایچون سلطان البرین والبحرین واسطهٔ ذوالجهتین
واقع اولدوغی کبی ظل الله ایله رعایا وخلیفة الله برله برایا آراسنده
دخی باعث آسایش جهانبانی اولمغه بر ذات شریف وعنصر لطیف
عدل وانصاف ایله آراسته وحسن اوصاف برله پیراسته تدبیر
امور دولت وانتظام جمهور ملتده ید علیا وخط مستوفاسی
اولان بر واسطه لازم اولمغین ساعات وصول سعادات
واوقات حصول مراداتده بحار عنایت باری وانهار رعایت
شهریاری متموج وجاری اولوب اول ذات کریمک اتم صداقتین
واول وجود واجب التکریمک صدر مزکاده لیاقتین وحضرت
عزت عباده علو عنایتین اظهار وآشکار قلمق ایچون صعود
درجهٔ سعادت وقعود مسند صدارت وتفویض امور ولایت
یعنی اعظم وزارت سلطانه همت وعنایت بیورلمش الحمد لله

على

على فضله میسر الامور الى اهله ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء
والله ذو الفضل العظیم

تهنیت پایهٔ منصب قضا

جناب شریعت مآب فضیلت اياب مکرمت نصاب محمدت انجذاب
معرفت اکتساب شعر لکل زمان واحد یقتدی به وهذا زمان وانت
ذاک الواحد جعل الله امضاء امره وفق قضاء موافقة لانفاذ
سیاق کلامه وسجلات احکام الدین مطابقة لارتسام ارقام
اقلامه بحرمة سیدنا وسید الانبیاء محمد علیه سلام الله فی کل
متشهد بعد از تقبیل انامل نوابل شیم وتلثیم ایادی فضایل
آثار معروض خدام کامبین وکامکار اولدرکه حالیا وافدان اخبار
مسرت آثار وقایدان انباء بهجت ایثاردن بو خبر شایع اولدی
که اول جامع الفضایل ومنبع الفواضل اسوة العرفا قدوة الفصحا
حکومت دار القضاء مصر حماها الله عن الضرر والاضرار تفویض
وتسلیم وتقلید تصمیم اولنوب ابرای آیین دین قویم واعلای
قوانین شرع نبی کریم علیه التحیة والتسلیم کما هو حقه اداء وتتمیم
اولنمق اراده اولنمش بو خبر مسرت اثردن سور سرور بهر شنان
دل وجانی احاطه ودست بهجت وحبور خار موانعی راه حصول
آمال وامانی دن اماطه ایلیوب تحمیدات شکرگذاری درگاه
خلاق باری ده مؤدی قلندی بیت ازین بشارت خرم که ناگهان بعد
هزار جان غمین گشته شادمان آمد ان شاء الله تعالى من بعد
اغصان واوراق آمانی وآمال اصحاب فضل وکمال طیبة النشو
ونما وشجرهٔ امن وامان مصدوقه اصلها ثابت وفرعها فی السما اولوب

شمس شریعت نوربخش جهان و ظلم ظلام و ضلال عنقا
مغرب مثال مغرب فنا و زوالدن نهان اوله شعر
فاعدل تکن من صروف الدهر ممتنعا فالصرف ممتنع للعدل فی عمر
اکرچه بو داعی محبت راعی و مصافات مساعینک عتبهٔ علیه
فضایل مجمع و سدهٔ سنیهٔ فواضل منبع جانبنه اولان خلوص
بندکی و خصوص افکنده کی سنه لازم و لایق اولان بو ایدی که
ماننده قلم فرقدن قدم ایدینوب مواجب تهنیه که ارباب موالاته
فرض عین و اصحاب مواساته قرض و دین در بالمشافهه و بالمواجهه
مؤدی قلیدی اما ترك وظیفه مأموره رضای ضمیر سعادت
موفوره نا موافق اولمق احتمالی اول سعادتك وصولنه مانع
و اول مأمولك حصولنی قاطع اولدی درکاه جیبحون جل
عن نیل الظنون دن توقع خاطر محزون اولدر که اول جناب
سعادت مآبه میسر اولان ارتقای بقایه مقرون و صعودی
سعود ایله مشحون ایده نظم همیشه تا که بود شرع حاکم و مرشد
مدام تا که بود عقل والی و الا زحشمت توهم کار شرع باد نکو
ز دولت توهم کام عقل باد روا من منشآت صاچلو امیر
قاضی استنبول تهنیت نامهٔ قاضی عسکر جیوی زاده مرحوم
داب ادب ارباب اربا و زره لب طلب عزت مطلب ایله ید تائید
التیام تقبیل و التثام اولندقدنصکره بر سبیل اختصار و ایجاز
بامراسم اعظام و اعزاز مرفوع محب مخلص و داعی متخصص ضمیر
منیر اثیر تدبیر اکسیر تأثیره و خاطر خطیر خورشید مسیر مشتری

مشیره که صفات صفیه و ملکات ملکیه سی عقل عاشره معاشر و حسن
فعاله مباشردر بو در که حضرت عالم السر و الخفیات فی جمیع الحالات
آکاه و قاضی الحاجات کواه در که چون صدر صدارت موالی اول
جناب عالی ایله مشرف و آذان ایام و لیالی جواهر و لآلی معالیلریله
مشنف اولدوغنك خیر خبری کوش هوشه وصول بولدی دل
مکسوره ابواب فتوح مفتوح و سینهٔ مجروحه اسباب سکون
مشروح اولوب انواع سرور موفور و اصناف حبور نامحصور
حصول بولدی شعر بشری لقد انجز الاقبال ما وعدا
و کوکب السعد فی اوج العلی صعدا بیت بدین مژده کر جان فشانم
رواست که این مژده آسایش جان ماست دائما اول منصب
شریف سعادت سماتده ذات لطیف ملك صفاتلری منبع
خیر کثیر و مظهر بر کبیر اولوب افتاده لره ظهیر و درماندهلره
نصیر و بو بنده یه دورافکنده یه دستکیر اوله لر آمین بالنبی الامین
چون غرض عرض تجدید واسطهٔ خلوص و مرام تمهید رابطهٔ
اختصاص صدر بوندن زیاده اطناب خارج داب ادب در و الدعا
معاد علی کمال الطافه و اعطافه الاستناد و الاعتماد
تهنیت نامهٔ قدوم رمضان و روز عید بیت
رمضان شریف و عید سعید هر دو بر حضرتت مبارك باد
ایام صیام برکت انجام میمنت نظام و لیالی تراویح منیره المصابیح
مکرمت انتظام که مثانهٔ رحمت رحمان و مظنهٔ شب قدر سابغ
الفیضان در اقبال عید سعید الاقبال و اشراق شهر شریف

المنال كبي متضمن بجور حبور يمن وسرور وظهور عمل مبرور

وصدور سعي مشكور واقع اولاً بمحض كرم الرب الغفور بندهٔ

دولتخواه ومخلص بي اشتباه كه ورد صباح وذكر مسا ورواجي

اوراد دعاء دولت ابد پيوند واذكار ثناء حضرت ارجمندلري

على الاتصال بالغدو والاصال بو امكنهٔ شريفهٔ فايضة الافضال

وازمنهٔ لطيفهٔ محصله الامال ده وظيفه ادعيهٔ صالحه يه ملازم

وصحيفهٔ اثنيهٔ فايحه يه مداوم ملاحظه بيورله بيت

رخسارهٔ جمال دعا وثناي تو از نور آفتاب اجابت منير باد

مرجو ومتوقع ومدعو ومتضرع كه اول حضرت عاليشان معالي

نشان دخي اول مكان شريف دايم الفيضان ومقام لطيف

مفيض الاحسانده بو خاكسار كناهكار بيمقداري احيانا صحيفهٔ

خاطر خطير فيض آثار ولوح ضمير منير خورشيد منارنده اخطار

واحضار بيوره لوب دعاي حسن عاقبت ورجاء خير خاتمتا ايله

كه منتهاي سعادت مقبولان دركاه وغايت مبتغاي مردمان

اكاه در مبذول بيورلمسنه اسعاف واسعاد بيوره لر شعر

ان ختم الله بغفرانه فكل ما لاقيته سهل

وبو ديار شريف ومقام منيفده جاري اولان احوالدن سؤال اولنوره

تهنيت نامهٔ دولت

بعد تعداد اعداد عدد قالصدق والصفا واثر ايثار اثار مآثر

اخلاص والوفا جناب عظيم رفيع الجلال وحضرت كريم

واجب التعظيم والاجلال لا ازال دايما بالعز والاقبال بمحمد

واكه

54

واكه خير آل اراي منيرلرينه انها اولنان اولدركه اگر لطف ولتو

بو فقير مخلص طرفندن استفسار اولنورسه مخفي ولميه كي شول

شجرهٔ محبت قديمه ومودت مستقيمه كه مزرعهٔ بال وسبزه

زار خيالده دهقان بادئ فواد وحارث مزارع وداد امر

عالي لايزال وحكم قديم ذو الجلال مقتضاسيله قديم الايام

وابتداء اعوامدن دكوب اما تواتر اوقات حزان وحشت

وتوالي ايام برودت سببي ايله نضرتي زايل وكندوسي ذابل

اولوب منتظر باد بهار الهي ومترصد انفاس صبحگاهي

اولمش ايكن اول ساعت ميمون ووقت مبارك وهمايوندن

بروكه بحر عشق ومحبت جوشه وعالم صفا ومودت خروشه

نفحهٔ نسيم ايام صفا صبا وشمهٔ باد صبا يار هبا هبوب ايدوب

عهود قديمه ازل متجدد وعقود مستحكمه لايزال متأكد

اولمغين اول شجرهٔ صفايه نضرت واول درخت وفايه خضرت

پيدا اولوب گلستان جان رونق وصفا وبوستان كوكل بهجت

وضيا بهار عالم دل تازه وخندان وحريم مجلس انس فرح

وشادان اولدي واجب الوجود مفيض الخير والجود يوما

فيوما ساعة فساعة اول سرو محبتك نماسي واول طوبي مودتك

بهاسي زياده اولنوب زلال صدق وصفا وچشمهٔ مهر و

وفادن متغذي نسيم اخلاص وهواي اختصاص ايله

تربيت بولوب رياض جان وحريم جان ايچنده بر شجرهٔ طيبهٔ

راسخه ظاهر اولديكه اصلها ثابت وفرعها في السما لا ايزال ها

ریاح حادثات الایام ولا یخاف علیها من صرصر طوارق الاعوام
دایما مرغ منیه وسوال وطیور یمنه مال اول درختك
هر شاخنده وهر شاخنك هر کنارنده فارغ البال وآسوده
حال اولنوب بلبل بوستان ریاض قلب وقماری ناطقهٔ
عالم غیب نشئهٔ بادهٔ عشق ابد وجرعهٔ جام صفاء مودتدن
مست ومحبت کلنك نسیم خوش بوینه ومودت سرونك
قد دلجوینه آشفته وحیران اولوب اول جنابك حسن
الطافنه واول حضرتك کمال اوصافنه ترنم سرا ومدح
خوان اولوب ایدر نظم جان بالبل این کل ز بهار ازل آمد
آخر نه ز امروز بفریاد وفغانست جناب حضرت عزتدن
جل وعلا مرجو ومامول لمشاهده اللقاء الکریم یسر الله
عن قریب بلفظه العمیم آمین یا رحیم

تهنیت نامهٔ میرمیران روم

هر دولت واقبال که دست انتقال دامن همایوننده دور
وهر عزت واجلال که دیدهٔ اختلال پیرامن میموننده
مهجور اولا اول حضرت اکارم شعار مکارم دثارده
درج ایالت وکامکاری درّی برج جلالت وبختیاری
فرد انکه عنوانش بلوح زر نویسد آفتاب حضرت عزتمآب کام بخش و
کامیاب رفع الله اعلام قدره باعلای مدارج صدره الی یوم
الحساب حضرتلرینك قرین ذات شریف ورهین اوقات
لطیفی اولوب دایما ارتقای مدارج علیایه ساعد سعادت

مساعد

مساعد واعتلای معارج مراتب عظمی یه بازوی عون وعنایت
معاضدا ولمقدن خالی اولمیه آمین بمحمد الامین بیت
التفات نظر حضرت سلطانی ده قله مقبول ومقرب سنی دائم مولا
دعالرکه درج عبارتنده درّ مزید حسن اعتقاده موضوع
وصدای اجابت نهاد ومودت موادی هاتف غیبدن مسموع
اولا اول مرفوع اعلای علیین ومنظور پادشاه روی زمین
جنابنه فی کل وقت وحین متحف ومهدی ومبلغ ومؤدی قلند قدن
صکره رای زرین وفکر متین لرینه معروض بنده کمین وکمترین
اولدرکه حالیا مبشران بشارت ومهنیان بشاشتدن اول حضرت
فلك منال وملك مثالك صدای مژدهٔ ازدیاد جاه وجلال
ونداى بشرای ارتفاع عز واقباللری مسامع سکان عالم امکان
ومجامع قطان خیر ومکانی پرواز ایدوب نسیم ذوق وصفا
ایله جنان جنان ارباب محبت وولا وباغ وراغ اصحاب مودت
ووفانی تر وتازه قلدی یعنی انوار فیض فضل ربانی صحیفهٔ
روزکارده لایح وآثار لطف یزدانی چهرهٔ ایامده واضح اولوب
منصب میرمیرانی که آب روی مناصب عثمانیدر خصوصا
ولایت روم سعادت رسوم که چرك شركدن پاك واعلام
اسلام ایله موازی ذروهٔ افلاك اولمسی مقصود شاهان
مجاهدین وامر معظم جاه ودیندر اول مطلع ذکای من
لدنك ولیا ورافع لوای ورفعناه مکانا علیا حضرتنك
وجود پرجود وذات مودودی ایله مشرف وپرشرف اولمش

بيت بدين مژده كرجان فشانم رواست كه اين مژده آسايش جان ماست
روش مقبول مقبلانه وپرورش معقول نيكرانه لريندن ظاهر
اولان بودركه بو بارگاه فلك اشتباه ارتقاى سماى عز وجكن
منازلني نك ادانى سندن ونتايج طوالع سعادت بروجكن
فضاسنك مبادى سندندر بيت همت ترا بكنكره كبريا كشد
اين سقف كاه را بدان بن نردبان مخواه همواره نو بنو اول شان
فلكى الارتفاعك رايت شوكتي آيت علم صبح عالمتاب كبى وعيوق
منجوق آفتاب كبى رفعتك واوج عزتده اولا مصراع
يا رب دعاى خسته دلان مستجاب كن بيت
اميد هست كه اثر اين دعا هنوز مأمول دل بچشم خلايق شود چو روز
چون وصف مناقب عليه ومدح معالى ساميه لرى تحريك
قلم وتحرير رقم وساطتيله شرح وبيان اولنمق خارج دايره
امكانده در بو مقدار له اكتفا ودعاى دولتلرينه اقتفا اولنجق كورلدى
همواره هر نه يره كه عازم سز دولت وسعادت ملازم
وهر نه مركزده قايم سز عزت وسيادت داير ودايم اولا
ان شاء الله تعالى بيت هر كجا ساكن شوى اقبال ودولت همنشين
هر كجا عازم شوى بخت وسعادت همركاب تهنيت نامه
ميرميران شام فرد
صبحى كه از كويت كذر افتد بسويم باد را تا شام آيد قدسيى هر دم مبارك باد را
دستان خوش نواى منابر اغصان اشجار باغ خضراده خطبه والنجم
اذا هوى ما ضل صاحبكم وما غوى ايله نغمه سرا وطوطى

شكرستان

56

شكرستان حسن ادا محافل بوستان كلستان اصطفاده صغير صداى
وما ينطق عن الهوى ان هو الا وحي يوحى ايله كويا اولا همواره
اول معين وظهير ارباب صدق وصفا ودليل ودستكير
اصحاب حب ووفا مانند شمس ضحا ومثال بدر دجا راى في
مراقى علا وبالغ مبالغ عون خدا اولا بحرمة الاولياء والاتقيا
فرد بادا هميكى نقش مراد تو مصور در ناصيه اين فلك آينه سيما
بعد از تأكيد تمهيد قواعد دعا وتأييد وتشييد اساس اركان ثنا
معروض بنده ضمير منير نور افشان ودل آرا ومرفوع خاطر خطير
فضايل نشان وعقده كشا كه فرد نگاشته بخامه انديشه تا ابد
نقاش ذهن مثل تواند خيالها اولدركى عادت مألوفه ووظيفه
مفروضه م اولان تلاوت مصاحف دعا وقرائت صحايف
ثنا مؤدى قلوب صباح ومساده ازدياد قدر ودولت وارتفاع
نجم سعادت تكرار رجا وتمنا ايدركن ناكاه شعر
صبح الاجابة من افق الدعا طلعا يا نفس بشرى فما املت قد وقعا
ايله لمعات مهر عنايت لايح وفوحات صبح سعادت فايح وكوكب
بو خبر خير مسرت سير آشكاره وواضح اولدى كه اول مهر
سپهر كمال وبدر آسمان عظمت وجلال حضرتنه يمن تأييدات
ربانى وحسن توفيقات صمدانى باعث ودواعى وشوب
غنچه مرادى رشحات سحايب الطاف شاهى ايله متبسم وبلبل
فوادى فوحات شمايم اعطاف پادشاهى ايله مترنم كوكب دولت
متصاعد وكوكبه رفعت متزايد اولوب فرد

شام کوخال رخ عرصه کیتی است تمام خوش سوادیست بنه دل که علیکم
بالشام دیو احکام شاهیده القاب امیر الامراء الکرام کبیر
الکبراء الفخام ایله نامزد ونیك نام قلنوب ایالت ولایت
شام قبضهٔ تصرفلرینه تفویض قلندوغی اعلام وافهام اولندی
الحمد لله علی توالی نعمه الزاهرة وتتالی الآیة الباهرة خجسته
وهمایون ومبارك ومیمون اولوب حمامهٔ بخت وکامرانی
طوق من متانی ایله مطوق وشراب جام شادمانی علی فوق
الامانی مصیفی ومروقا اولدی نظم شکر خدا که شام امید زمانه
بدر منیر مطلع عز وشرف رسید هر ناوك دعا که کشادند اهل
ازبازوی نیاز همه بر هدف رسید ان شاء الله تعالی
شایستهٔ دولت وکامکاری وبایستهٔ سعادت ودین داری
اولان اخلاق حمیده واطوار پسندیده کوزدن هر کسك
شکران ورضاسی اولمغله خاص وعامك دعا وثناسی
دولت واقبالکزك موجب بقاسی وعزت واجلالکزك
باعث ترقی وارتقاسی اولا نظم منصب از منصبت رفیعترست
هر زمانیت منصب دیگرست این مناصب که دیده جزویست
کار کلی هنوز درقدراست باش تا صبح دولتت بدمد
کاین هنوز از نتایج سحراست بوندن زیاده تطویل کلمات
مورث تضییع اولمق توهمندن خیر الکلام ماقل ودل
مفهومیله عمل اولنوب خضوع وخشوع ایله دعای خیره شروع
اولندی همیشه ابواب دولت واقبال بمفاتیح مجد واجلال

کشاده

57
٥٦

کشاده باد بالنبی خیر العباد وآله وصحبه اخیار العباد بیت
عمر ودولت قدر ورفعت عیش وعشرت عز وجاه
مستدام ومستزاد وبرقرار وپایدار تهنیت تیر میران
بود که مدت مدید وعهد بعید درکه اول مهر سپهر دولت
مطلع ولادن طالع ونجم برج سعادت اوج ارتفاده لامع
اولمسی اقصای مطلب انام واعلای مآرب خاص وعام اولوب
خصوصا بندکان خالصنی وچاکران متخصصنی روز وشب
سوز وتعب برله توقع ورجا النن محراب نیازه وضع وتضرع
وامیدلرین بارکاه کارسازه رفع ایدوب منتظر اخبار جلاله
وجلال ومترقب آثار عز واجلال ایکن سرادق تتق ورفعنا لك
ذکرك ماوراسندن لقای بشارت ارتفای قدا وتیت شو
تجلی ایدوب بکلربکیلك صدرنشان عالی قدر وکز ایله ایمن
اوان وازین از مانده رشك دیوان سپهر مینا ومحسود
روضهٔ فلك اعلا اولدوغی اصغا اولندقده درکاه بی نیازه
سجدات وارباب استحقاقه صدقات اولنوب کوش وکردن
آمال مالامال اولندی بیت شکر خدا که هر چه طلب کردم از خدا
بر منتهای همت خود کامران شدم خالیا فیاض ازل ووهاب
لم یزل جل جلاله وعم نواله بارکاهندن متضرع ومتوقع
درکه مادام طاق قبهٔ چرخ مدور انوار قنادیل سیارات
ایله منور وروضهٔ سپهر اخضر ازهار کوناکون ثابتات
ایله مزهر اولا اول سعادت نشانك شاخ اقبال ونهال اجلال

که حلیهٔ اصلها ثابت وفرعها فی السما ایله محلیدر بوماً فیوماً راسخ
وبالا وخدام نی رهالرین سایهٔ هما سالرنده تا انتهائی دنیا مقضی
الملتین اولالر مصرع این دعا را باد آمین از لب روح الامین
باقی غرض عرض اخلاص وعبودیتدر بو مقدارله اکتفا اولندی
همیشه ظل وجود برجود الی یوم الموعود ممدود ومسعود باد

تهنیت نامهٔ میر میران

بودرکه بودیار غربت آثار رحمت انبرده اولان ملك خصال
وحمیده فعال حضرتلرینك آثار بخت کامرانه روز وشب
مترصد ومترقب ایکن مخبران اخبار جاه وجلال ومحدثان
آثار عز واقبال بو محب مخلص ودولتخواه متخصصك گوش هوشنه
بو خبر سرور رهبر وحدیث روح پروری القا ایلدیلر که
عنایت سابقهٔ الهی حمایت لاحقهٔ پادشاهی یه مقارن و
موافق اولوب احسن ازمنه ده ایالت ولایت فلان اول
وجود پرجودك مقدم مبارکی ایله داغ فلکه ملاحق و
باغ معالی نشان نشانلری ایله فردوس عالیه مشابه ومطابق
اولمش یعلم الله که بو خبر دلکشا ونبای فرح بخشانك استما
عندن روحه بر مرتبه ده سرور وروحه بر مرتبه ده حبور
حاصل اولدی که کیفیت حصولندن عبارات لسان ایله تعبیر
اولنمق متعذر وبنان بیان ایله تصویر اولنمق نا متصور اولدی
ظاهردر آمیدا ولنورکه اول دیارده کفایت امور انام وحمایت
ثغور اسلام ایلمك بابنده ظهوره کلان سیرت حمیدهٔ عدل

وانصافکز وطریقت پسندیدهٔ الطافکزله خواص وعوامك خوش حال
ومرفه البال اولملری بابنده جمله دن ممتاز وامثال واقران
مابیننده سرافراز اولدوغکز اشیدلوب دمادم شاد وخرم
اولاورز درکاه واهب العطایا عز شانه بارکاهندن رجا
اولنان بودرکه بو خلعت ایالتی وبو کسوت جلالتی قامت
قدرکزه ولتکزه مبارك ومیمون قلیوره تا که بو زینت علیا و منصب
اعلا مرقات مراتب مجد وعلیا درجهٔ اولی اولوب همیشه
مدارج عز واقباله صعود ایدوب ترفع وارتقادن اولمقدن
خالی اولمیه سز باقی چون غرض انهای محبت واعلام مودتدر بو
مقدارله اختصار قلندی همیشه ظل وجود عالی ممدود
ولایزالی باد برب العباد فهو المراد

تهنیت نامهٔ میر میران اناطولی

بودرکه حالیا کواکب دولت علو منزلت جانبکزدن وجود وصعود
کوستروب قرین حالکز اولان سمو عنایت الهی رهین امالکز
اولان رعایت پادشاهی اوقات رافعات ومستجاب ساعاتده
ظهور وصدور بولوب جناب نعمت مآبکزه اناطولی بکلربکیلکی
صدقه بیورلمش الحمد لله علی نعمائه وشکرا علی آلائه اشبو خبر مسرت
اثرك وقوعندن بو محب بی ریاکوزه شول مرتبه سرور نا محصور
حاصل ومتواصل اولدی که قلم دوزبان سریع البیان ایله عیان
اولنمیه شمه یه دك استانه سعادتده بو محبکزك ظهیری جانب
شریفکز ایدی اما بو محبکزك کیفیت حالها فی البال اولندن بر مقدار

خبردار اولمسی مقرردر زیرا خدمات میرمیران تعب بی کراندر
ان شاء الله الاعز حضرت عزت جل ذکره سیزه و بیزه وجمله
ارباب دولت واصحاب علو منزلت جانبلرینه یوزاقلقلری
میسر و مقدر اولا امیدذرکه دوستان عز واقبالکزك مسکنی
ابراهیم خلیل کبی کلزار و دوشمنان قدر واجلالکزك وطنی
نمرود مردود کبی نار اولمه دن خالی اولمیوب ان شاء الله نعم
الخلف سلف واقع اولوب حسن خلقکز مثالی بذل لطفکز
دللرده مذکور اولوب عن قریب نتیجه منازل عالیه ومراتب
متعالیه یه لایق وارزانی بیورله که بوخصوصك حصولی
ادعیه سنده عن صمیم القلب مشغول و مقید ملاحظه بیورله باقی

تهنیت نامهٔ میرمیران زبید

اولدرکه حالیا جناب امارت مآب صدارت نصاب سعادت
اکتساب سلیمان پاشا دامت معالیه حضرتلرندن جانب شریفکزه
مکتوب بشارت اسلوب وارد اولوب زبید بکلربکیلکی اولمسن
اظهار اشعار بیورمشلر بوخبر بهجت اثرك استماعندن شول
درجه ده سرور نامحصور حاصل و متواصل اولدی که تقریر
ایله عیان و تحریر برله بیان اولنمیه اکرچه که جانب زبید بر دیار
بعیددر اماکشی نك سبب ازدیاد دولتی وارتفاع منزلتی
اولان دیار بعید و قریب همان برابر اعتباردر ان شاء الله الرحمن
عن قریب الزمان اندن قالمیوب سایر ممالك پادشاهیه یه کلوب
سرور وحضورده اولاسز اما ان شاء الله خدمت میرمیرانی

عنایت وارزانی اولدقده دین اسلامه لایق و دولت انامه
موافق عهد و وفا و خلقه مروت و صفا کوستروب قرارنده
قایم و ثابت و دایما اولمق کرکدرکه هر برده حضرت عزت
جل جلاله وعم نواله دخی نوالك معینی و دستکیری اولا
یوخسه کلشن عهدنده کل ثبات و صحرای اقرارنده نبات
اولمیانلرم اکثر احتمال عون وعنایت محال اولمق فهم
اولنور و بوندن غیری آیات بینات مقتضاسنجه یوم
آخرتده مسئول اولمسی دخی مقرردر و دخی خلق ایله وداد
واتحاد الدن قومیه سن که عذب لسان ایله لطف واحسانکزك
استماعندن امام یاننده اولانلر دخی کلمکه طالب وراغب اولالر باقی

تهنیت نامهٔ میرمیران بغداد

انهاء محب مخلص اولدرکه عطیات بی علت الٰهیهٔ ربانیه و موهبات
بی وسیلت لم یزلیهٔ صمدانیه دن ذات شریفکز حقنده سبقت
ایدن لطف خفی یزدانی حالیا مکمن غیبدن بروز ایدوب نظر
عنایت علیهٔ سلطانیه مظهر واقع اولمغله قدیمدن دار الخلافه
اولیکلان مأمن عباد و کثر بلاد عراق عرب تختی محروسه بغداد
بکلربکیلکی حضرت کریم الشانکزه تفویض و اول جانبلرك ازمه
کلیا کف کفایتکزه تقبیض اولندوغی استماع اولندی الحمد لله
الذی اقراعین اولیائه وعاس به قلوب اودائه علم الله وکفی به
شهیدا که بو خبر مسرت رسان و فیضان فشانك بلوغندن بو
محب مخلصکزه بر مرتبه ده فرحت و شادمانی و نضرت وجه امانی

وحصول معانی کامرانی میسر اولمشدرکه بیان ایله تحریرینه
مجال اولمیوب وزبان ایله تقریری درجۀ محالدن درامدی
حق جل وعلا حضرتلرینک درکاهندن مسئول ومستدعی درکه
دائما ذات شریفکز مدارج مراتب علیه یه صاعد وقلائد مناصب
سنیه یه متقلد اولمقدن خالی اولمیه ایکه اولسا لطف شامل
وکرم کاملکزدن مأمول درکه کاه بیکاه ابواب مراسلات مفتوح
طوتیلوب اخبار سارۀ ذات ملک صفاتکز اعلامی ایچون کتاب
مستطاب عنبر ارقام وصحیفۀ لطیفۀ مشک فام ارسال درینغ
بیورلمیه وبو دیار جلیل الاعتبارک کیفیت احوالی اهالی وانتظام
امور اسافل واعالیسی حصوصلرندن تفحص اولنورسه قوت دولت
همت ایات پادشاهی وصولت برکت غایات جهان پناهی مساعدسی
ایله کافۀ رعایا وعامۀ برایا بر وجهله امن وامان ورفاهیت
واطمینان اوزره آسوده حال ومرفه البال درلرکه بوندن
ارتوق بوز ماندہ ممکن ومتصور دکلدر

تهنت نامۀ میر میران اناطولی

انهاء محبانه بودرکه حالیا اشارت مسرت ایات غیبیه بو وجهله
بشارت ثنا اولدیکم سرادقات ازلیه وجلبات لم یزلیه دن
ذات اعلی الصفاتکز ایچون مدخر ومخزون اولان عنایات
بی غایات ربانیه ظهوره بولوب وجود دولت نمود کوزعواطف
علیه شاهانه ایله وعوارف جلیه پادشاهانه برله معطوف
ومشمول اولوب اناطولی بکلربکیلکی شان شریفکزه لایق ومعین

ار

اردانی بیورلمش درکاه احدیتدن متضرع ومسئولدرکه مبارک
وفرخنده اولوب انواع ترقیات سنیه یه ابتداء وافتتاح واقع
اولمش اولا دیو خبر مسرت اثرک ورودندن فرحت وسرور
بردرجه ده زیاده وموفور اولمشدرکه ضابطۀ شرح وبیان صل
ایله مضبوط اولماسی مقدور دکلدر امیذدرکه علی التوالی والتوالی
باب مراسلات مفتوح وطریق مکاتبات مسلوک بیورله باقی
چون غرض عرض اظهار اخلاص صدر بو مقدارله اکتفا اولندی
همیشه دولت دارین وسعادت منزلتین میسر باد برب العباد

جواب نامۀ شیخ علاء الدین عم شاه اسمعیل از قبل سلطان بایزید خان

بجناب هدایت مآب صفوت ایاب شیخوخت انتساب کمالات اکتساب
نتیجۀ اکابر الاولیا وسلالۀ افاخم الاصفیا ذی النسب الطاهر والحسب
الطاهر الموفق من عند الله الصمد القوی علاء الملة والدین الصفوی
ادام الله تعالی برکات ایامه وابقاه ووفقه الامتثال بما امر الله
به وارتضاه سلامی از غایت لطافت وصفا صیقل مرآت اصفیا
وپیامی در نهایت نظافت وبها بتحلیل ارواح ارباب اصطفا
مبلغ ومهدی کشته اعلام میرود که مکتوب شرف مصحوب
فرستاده ها آنجناب بهمت ورود یافت وپرتو آفتاب اطلاع
بروتافت آنچه درباب سجاده درویشان وعزمات
غزوات ایشان عرض فرموده بودند بوضوح پیوسته
برضمیر الهام پذیر پوشیده نخواهد بود که جهاد نفس سالکان
امریست اتم وشغلیست اهم واقدم چنانچه از فحوای کلام

ی

در نظام حضرت سيد الانام عليه الصلوة والسلام حيث قال
رجعنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاكبر برين اشارت
برتو اشعار كسترده سيما منسوبان خاندان ولايت ودودمان
كرامت وهدايت كه بر ايشان اوجب والزم تواند بود بس
اولى وانسب آنكه در تعطيل قواى نفسانى وتحصيل كمالات
انسانى وتكميل مقامات ودرجات روحانى كه شيوهٔ
اجداد اولياء عظام وطريقهٔ اولياء عالى مقام آنست كه
جهد بليغ تقديم نموده بجانب ترقى بر مراقى صفوت وتدرج
بمدارج وعدم هفوت متوجه كشته اند يقين دانند كه از
حضرت فياض ازلى بحسب قسمت لم يزلى هر طايفه را شانى
وهر قوم را مكانى مقرر ومقسوم وما منا الا له مقام معلوم
والسلام على من اتبع الهدى والسلام عند الله اتقى من اتقى

از سلطان بايزيد خان ببعض مشايخ ورود يافته

شيخنا الاعظم الاعلم ملكى الاخلاق نبوى الشيم سالك
مسالك التنبيه والانتباه المترقى الى مراقى لى مع الله فارس مصاف
من عرف نفسه فقد عرف ربه مظهر كرامت وشرف تخلقت
الخلق لاعرف الذى ما انعقد مثله در فى صدف بحر الوجود
وما استخرج شبهه جوهر من معدن اعيان الثابتة
فى اطباق الشهود متعنا الله تعالى ببركات انفاسه الشريفة
وهمته المنيفة ضروب تحيات وسلام كه از غرهٔ جبهه
صبح فام مشل انوار مرام مماثل شعاع خورشيد ومشاكل التماع

كو

كوكب نويد حصول اميدا ست طالع ولامع كشته اتحاف مى دارد
شعر اهدى سلامى على من لست اخفيه وان ذكرت سواه كنت اعنيه
فيا هو لى تضرع فى السوال له

بعد هذا ضمير منير كه مشكوة مصباح نور على نور وآتيه انوار
من جانب الطور در مخفى اولميه كه شمدكيحالك محضا تقويت
دين الاسلام وتمشيت شرايع نبوى عليه الصلوة والسلام
ايچون سفر مباركه تصميم عزم اولنه ان شاء الله الاعز آنكلر
همم عاليه سى بركاتيله مبارك وميمون واقع اولمش اولا ايله
اولسه يقين حاصل وكمال زايل دركه حصول مقاصد انام
ارباب قلوبك التفات خاطر عاطرلرينه منوط ومربوطدر
فلا جرم اول جناب قدسى صفاتدن توقع اولدركه ايمن
اوقاتده واحسن اوانده واسعد ساعاتده توجه جناب
عزت عزت اسماؤه دركاهنه قلوب حق جل شانه واعم
احسانه دن استدعا اولنوركه عنايات عليهٔ الهى قرين حال
عامه اهل اسلام ومحصل خير امال ومرام كافهٔ انام اولوب
فتح وظفر ايله معاودت اولنه هو الذخر للملهوف والكنز
للرجا ومنه ينال الخلق ما هو طالع هو القصد والمقصود
واسوة ذوا لمنن سمى نبى وهو للناس شافع
خاصكى والدهٔ سلطان محمد شيخ ابراهيم خلوتى بجهت آوردن آب نيل الجامع اليه
جناب طريقت مآب حقيقت انتساب مآثر اولياء المتقدمين
معالى معالم الاصفياء المتاخرين برهان العارفين الواصلين

سالک مسالک الیقین هادی البرایا الی الحضرة اللاهوتیه مخلص
الخلایق عن العلایق الناسوتیه شیخ الاسلام والمسلمین
المؤید بتائید رب العالمین انواع تعظیمات واصناف تکریمات
ایله بی حد سلاملر و بی عدد دعالر اولنوب مبارک الکز اوپ
مکدن صکره حضور فایض السرور و مستوجب الحبوره انها
اولنان اولدر کم الحاله هذه کتاب واجب التعظیم و خطاب لازم
التکریمکز ارسال بیورلوب خانقاهکز قربنده بنا اولنان جامع
صوبی اولمیوب و نیل ایسه جامعدن بعید اولمغله مصلی
اولانلر وضو ایچون مضایقه چکرلردیو فحوای لطیفکزدن اعلام
اولنوب و جامع مزبورک قربنده بر بیکار اولوب مزبورک
صوتی جامعه کتورلمکه التماس و بعض محمنین یکرمی بیک
عثمانی ایله کلمکلکین تخمین ایتدیلر دیو بیورلمغین حالیا
محروسه مصر پاشاسنه امر و مزار ارسال اولندی که جامع
مذکوره اول صوتی کتوردهلر امدی همان اولحضرت عدیم
المثال ممدوح الفعالدن مأمول اولنان اولدر که دولتلو پادشاه
مد الله عمره الی آخر الدوران حضرتلرینک و بو دعاجی خیرلرینه
محتاج اولان محبلرینک و جگرگوشهلرم شهزادهلر حضرتلرین
خیر ایله یاد ایلمکدن فراموش ایتمیوب وقتا کم ایادی
دعا درگاه سبحانه و بارگاه مستعانه دراز اولنوب نیاز و
تضرع اولندقده حالده سعادتلو پادشاهک سلطنت و شو
کتلری یوما فیوما زیاده اولوب و مقام حشمتلری تا دور

قیامه

نیابته دکین برقرار و مستدام اولمقلغنه و نوردیدهلرم دخی
دنیای دوننک آفتلرندن امین اولمقلقلری دعواتنه مشغول
اولمامزسنده همت و عنایت اولنه باقی ندیمک لازم مدرکه
علم شریفکز آنی محیط اولمیه همیشه عمر در مسند ارشاد مستدام باد

سلیمان اغا بجانب شیخ ابراهیم نوشته بجهت آب جامع و استمداد طلبیده

تقبیل ایادی مولانا و اولانا و شیخنا و برکتنا و استادنا و هادینا
و مهدینا قطب الاقطاب اکمل الموحدین افضل المشایخ والمرشدین
کاشف الاسرار والیقین مظهر فیضان رب العالمین
معدن انوار الهدایة للمهتدین صاحب النفحات الربانیة
جامع التجلیات الذاتیة والصفاتیة والافعالیة مالک المقام
الاحدیة والجمع الروحانیة وارث العلوم الطریقة والحقیقة
المحمدیة رحمة الرحمان الرحیم محیی العظام وهی رمیم
المستغنی ذاته عن التوصیف والمنزه صفاته عن التعریف
منبع الفصاحة والافضال المؤید من عند الله الملک المتعال
ادام الله عمرکم بالکمال و زاد عمرکم لا یزال الی یوم الحشر والسؤال
تحیات صافیات محبت آیات و تسلیمات وافیات مودت
غایات که محض محبت ازلی و عین مودت لم یزلیدن فیضان
و لمعان بولوره قوافل عبودیت و رواحل رقیت برله حضور
فایض السرور و مستوجب الحبوره اتحاف و اهدی قلندقدن صکره
انهاء محب خالص الفؤاد و صادق الاعتقاد اولدر که الحاله هذه
صاحبة الخیرات و ناشرة المبرات سلطان حضرتلری ادام الله

اقبالها حذمت شریفلرینه مکتوب شریف واجب التعظیملرلری ارسال
بیورلوب فحوای لطیفندن بنا اولنان جامعك صوینی ولمدوغی
وینی لیسه بعید اولمغین وضوء ایچون تمام مرتبه مضایقه چکلو
ایله اولسه جامع مزبوره قریبنده بر بیکار واردر مذکورك
صوینی جامعه کلمکه مخمنین یکرمی بیك عثمانی تخمین ایلدیلر
دیو اعلام وعمله کتورمکه احسان اولندی دیو التماس اولنمغین
محروسهٔ مصرده واقع اولان اوقافلری زوایدنه اشارت
اولنان مقدار اقچه ویریلوب اول صویی جامع شریفه کتورمك
ایچون حالیا مصر پاشاسی داود پاشا حضرتلرینه امر شریفلری
ارسال اولنمشدر همان دولتلو پادشاه وسعادتلو سلطان وتاج
سلطنت شکوفه لری شهزاده لر حضرتلرینك دوام عمر وحسن
عاقبت وازدیاد قدر وحشمتلری اورادنه اشتغالده اوله سنن
وبو دعای خیر وکره محتاج فقیر حقیرك خاکپای کیمیا خاصیدن
توقع ورجاسی اولدرکه کوشهٔ خاطر شریفدن دور اولنمیوب
هربارکه دست دعا اول حضرت مجیب الدعواته افراشته اولنوب
نیاز وتضرع اولنسن بو بندهٔ کوزرخی تذکر اولنماسنه همت
وعنایت اولنه که دعای خیر کوزبرکاتیله زیر چرخ کبودده
دنیای دونك مکرندن وچرخ غدارك حیله سندن امین
اولوب همت بی همتا کوز آثاری ایله آسوده حال اولانلر
عدادندن معدود اولاوز باقی ندیمك لازمدر که رای
عالم آرایه بوشیدع اولا همیشه عمر در مسندار شاد مستدام باد

شهزاده

63

شهزاده سلطان سلیم بمفتی مکه الشیخ العالم العلامة الشیخ قطب الملة والدین نوشته

غب ابلاغ لوازم التحیات الفایحة منها نفحات الحب والوداد
وعقیب ارسال مراسم التسلیمات اللایحة منها دلایل السداد
فی الوداد على صفحات الفؤاد الى جناب من هو باب مفتوح
المدينة العلم ومنه يتوصل الطالبون الى اعلى المطالب واسنى
المآرب اعنی به مولانا الشیخ المعظم مقتدى ايمة العالم
قطب دایرة التحمید والتحسین مفتی الاسلام والمسلمین
مولانا الشیخ قطب الدین خصه الله تعالى بالنفس القدسیة
بین النفوس الانسیة ينهى المحب الى المجلس الاقدس ان الضمير
الواقف على السرایر والفكر العارف بالضمایر ان التفت الى تفقد
احوالنا فالحمد لله تعالى بيمنا من دعائكم وبركة ثنائكم نحن
فى الصحة على سرير العافية والسرور وفى العافية على ارائك
السلامة والحبور والمامول من الحضرة الكريمة باعتبار المودة
القديمة ان تستمر هممكم العلية وخواطركم السنية
على العادة المألوفة الرضية نحو المخلص المحب مصرو فة
وان لا تخلونا من الادعية الصالحة والاثنية الفايحة والتذكر
بقراءة الفاتحة فى الاوقات الشريفة الناجحة والارجاء المنيفة
الواضحة شعر بقيت بقاء الدهر يا افضل الورى ودام لك التمكين والفضل
والولى ثم الصلوة والسلام على محمد خير الانام وعلى آله وصحبه العظام الكرام

لار شهزاده مشار اليه بمفتی مکه مشرفه نوشته

قدوة الصالحين عمدة الواصلين زبدة الكاملين نخبة العارفين

مولانا شیخ قطب الدین افندی مد الله ظله علینا وعلی سایر
المسلمین اجمعین بحرمة روح الامین • بعد التحیة والسلام
بصنوف الاعزاز والاکرام وعقب التسلیم والاحترام بالوف
التکریم والاعظام اکر کمال لطفکزدن بو جانبک احوالی سؤال بیور
لورسه بعنایت الله الملک المتعال زاویهٔ محنتده آسوده حال اولب
دعاء بقاء حضرت پادشاهی یه اشتغال اولنور ایله اولسه
الطاف فسیحة الاکنافدن توقع و تمنا اولنور که مظان لجابت
دعاده اول جانبده اولان صلحا و علما قرنداشلریکزله توجه
باصفا و خیر دعا ایله بو مخلصکزه مدد رسان اولمغه عنایت
ایده سیز و نور حدقهٔ خلافت و نور حدیقهٔ سلطنت شهزادهٔ
عظیم سلطان سلیم طال بقاه و نال مناه محبکز رضا پادشاه
کوشنده مقیم و صراط مستقیم اوزره مستقیمدر •••
مرجودر که خیر دعا ایله انلری دخی مدد نما اولمغه همت
و عنایت ایده سیز شعر أفیضوا علینا من الماء فیضا •
فنحن عطاش وانتم ورود • باقی دعا والتسلیم علی توالی
اللیالی والایام من فوق عدد والسلام علی الدوام والاکرام
قاضی حسن بفتی مکه نوشته عند وصول ولایت مصر از مکهٔ مشرفه شعر
آحن الی وادی العقیق و زنده • حنینی الی عصر الشباب واده •
أقام قلیلا ثم ولی مودعا • وداع خلیل ناقض عقد عهده •
حبانی زمانی قربکم واسترده • و ایسنی من اده بعد بعده •
وصاحبت ابناء الکمال ولم اجد • نظیرک قطب الدین فی صدق وده •

فیالک من بحر غزیر وعالم • معین علی کید الزمان وکده •
طرز الله بفرائد فوایده • ونقوش فضایله ملابس السیر واحل
امره کما اجل فوده • اعلی هضبات الطاعة وهامات الظفر وحلی
اجیاد الوافقات من قلمه ورقمه باشرف الدرر والابرج المجد
یطابق سعوده والسعد یوافق مقصوده والفخر یقول لقد
جئت علی قدر امین امین الارض بواحد حتی اضم الیه
الف امینا اما بعد تحیات تزهو ریاضها وتسلیمات تترع
بالاخلاص حیاضها وثناء تتعلم منه الورق التغرید ودعاء
لا یبعد عن القبول منه ولا یبید فهذا یبث اشواقا لا تطفی
نیرانها ویصف اتواقا لا ینقضی اشجانها بل هو دوریة الاتصال
والانفصال دهرته الدوام والاستمرار لا یتغیر ولا یتحول
والاخر منها هو الاول ومحنتی دایرة آخرها اولها ویطالع
المسامع المخدومیه زادها الله تعالی شانها عظما وبهاها
من جنان السعادات نعما بانه لم یزل لاعجا بینی انثنیها بین الملا
ولاعجا بلهب مفارقتها فی الصباح والمسا وانه قد وفد الی
دیار القاهرة مصحوبا بسلامة الله تعالی محفوفا بصحة منعما
بنعیم نعمة لیس به ولا عنده من نکد الدنیا الا مفارقة انوار
هاتیک المعاهد المطهرة والمباعدة عن آثار تلک المشاهد
المنورة شعر وما انا ممن یجمع الله شملنا • باحسن ما کنا علیه بآیس
وکان القدوم علی اهالی وموالیها فی العاشر من غرة صفر
المظفر ولعمری لقد طابق الاسم المسمی وظفرنا فیها ومنها باسنی

المطالب واسمى فالحمد لله الذى احلنا دار المقامة من فضله لايمسنا
فيها نصب ولايمسنا فيها لغوب والمأمول من لطف لطايفكم
وعطف عواطفكم النيابة عن هذا المحب فى تبليغ ثنائه
ودعائه وولى ولايه وصفا صفايه الى ملك الحضرات الشريفه
حضرت الانجاد والايجاد وسادات العباد والعباد لا اوهى
الله دعامة هذا البيت الشريف ولا الهى القلوب الابدعاء
تابيده وتابيده على الشريف والتماس ماعساه يكون مطلوبا
بخواطرهم الخطيرة مما يدخل فى طوق هذا المحب وطاقته ويندرج
فى سلك قدرته وقوته وعدم الاغفال عن الامداد بالادعية
التى انتم بها ماكنها ادرى وبعاداته انفسكم احرى والله تعالى
متع الفضل ونبيه بدوام بقائكم وارتقاء علائكم امين بحرمة
سيد المرسلين صلى الله عليه وعلى آله وصحبه اجمعين

ايضا بمفتى مكه مشرفه فرستاده اند

دعواتى كه نسيم صفايش كلستان محبت تازه دارد وخدماتى كه
روايح انفاسش بوستان مودت خرم سازد مرفوع ميكرداند
بعز عرض ميرساند كه حروف عاليات وكلمات تامات كه
منشيان براعت شعار فصاحت دثار معلى جناب محلى قباب
خورشيد سماء معارف نجوم فلك عوارف قطب محور
تدقيق مركز دايره تحقيق مدبر ملك ظرافت مدار كواكب
لطافت متمم مكارم اخلاق ملاذا فاضل بالاستحقاق فيروزه
كان حلم ونامدارى كان فيروزه علم وكامكارى طرازندن

حل

خلعت ودولت واقبال فروزنده كوهر حشمت واجلال الذى عجز
عن اوصافه لسان البيان وتلذذ بحلاوة ذكره لسان الزمان
مولانا قطب السعادة والسيادة والفضل والعلم والدين افاض
الله سحايب فوايده على كافه المستفيدين بر صحايف ترتيب
وبنده نوازى ترقيم نموده بودند بدان مفتخر وسرافراز
كشته بر فرق نهادو بدو ديده ماليد وازان تارك وديده
فرق ننهاد وبعد از تلثيم وتعظيم بسيار بياضش
در سواد چشم جاداد وچون از ان نامه سعادت
انجام احوال سلامتى آن خلاصه انام مستفاد كشت
شكر ذى الجلال والاكرام بتقديم رسانيده همواره بوظايف
دعوات استجابت ايات خود را در سلك بندكان قديم
ومخلصان قويم مندرج مى سازد اميد كه عن قريب دهده
رمد هجران ديده بخاك آستان ان عين اعيان مكحل شود
وچون دارنده نامه اخلاص على التعجيل احرام حرم
خدمت ان منبع فضل وكرم بسته بود نخواست كه صحبت
او خالى از عرض نياز باشد وبان دو كلمه شكسته بسته
خود را در سلك ملحوظان خاطر عاطر در آورد وزياده
مصدع شدن حد خود ندانست هميشه در حفظ حق باشند

عرض صالح افندى قاضى حلب

دركاه معدلت پناه وباركاه سعادت دستكاه لازال معمور
مقرونا بحماية الله قبلنه عرض بنده بمقدار وذره خاكسار

اولدرکه سابقا حلب قاضیسی اولان مولانا صالح افندی دعا
کویلری بوندن اول امر همایون ایله تفتیش مصلحتی ایچون
محروسهٔ مصره واصل اولوب بر ییلدن زیاده مأمور
اولدوغی امورک اتمام واختتامی بابنده کما ینبغی مساعی
مشکوره وخدمات مبروره ظهوره کتوروب حالا آستانهٔ
سعادت آشیانه ترابنه روانه اولملری ایچون فرمان جلیل
العنوان وارد اولمغین متوجه وروانه اولندیلر مولانای
مشار الیه امثالی علمای عظام وفضلای کرامدن اولان دعا
جیلرینک خدمات امثالنه نسمات همم عالیه متنسم اولماق
سنن حسنهٔ پادشاهی وقاعدهٔ مرضیهٔ شهنشاهی اولوب
وسابقا قضای حلب کذلک ولره صدقه بیورلدوغی اثناده
امور تفتیش واقع اولدوغی باعثدن قضای مزبوره یه واصل
اولمزدن اول معزول اولوب جانب مصره کلوب ذکر اولان
قضادن اصلا بهره مند اولمیوب هر وجهله مستحق عنایت
علیه وسزاوار رعایت جلیله فقیر الحال ومرضی الفعال دعاچی
لرندن اولوب الحاظ شفقت سلطانی ایله ملحوظ وانظار
مرحمت جهانبانی ایله منظور بیورلمق رجاسیله حقیقت
حالی درکاه عالی ترابنه عرض اولندی باقی فرمان درکاه معلاکندر

عرض امیر افندی قاضی سابق مصر

بودر که اعلم العلماء المتبحرین افضل الفضلاء المتورعین ذوا
الحسب الظاهرة والنسب الطاهرة کزین آل طه ویس بهترین

اولاد

اولاد سید المرسلین سابقا محروسهٔ مصر قاضیسی اولان مولانا
سید محیی الدین دعاچیلری اجرای احکام شرع شریف نبویه
وانفاذ اقوال منیف مصطفویه علیه الصلوة السنیة ده
مدقق ومحقق اولوب هر امرده تحصیل رضای الهی وامتثال
فرمان عدالت نمای پادشاهی ظهوره کتوروب علمای عظام
واجب الاحترامدن اولمغین عواطف علیه سلطانیه مظهر
وعوارف جلیلهٔ جهانبانیه منظر واقع اولوب قاضی عسکرلک
صدقه وارزانی بیورلوب مقضی الآمال ومرضی الاحوال
اولندوغی استماع اولندقده دوام دولت سلطنت باهره
وقیام خیام رفعت زاهره ادعیه سن تجدید وتکرار ایدوب
هزار جهد وشعب وسعی وطلب برله آستانهٔ مرام بخش
وسعادت نقش ترابنه متوجه وروانه اولندی باقی فرمان

عرض قاضی مدینهٔ منوره

اولدرکه حالا مدینهٔ منوره علی ساکنها افضل الصلوة والسلام قاضیسی
اولان افتخار القضاة والموالی صفوة العلماء الاعالی مولانا
شمس الملة والدین دام فضله حضرتلری بو دیار عزت معیاره
کللدن برو عنایت سبحانیه وهدایت رحمانیه توفیقی
ایله یمن همتی وحسن نیتی بروز وظهوره کلوب سایر
امورده تقوی وعفتی وکافهٔ احوالده کمال دیانت واستقامت
اوزره اولوب جمله جیران اشرف الانام علیه افضل الصلوة
والسلام اخلاق مشکوره واطوار مبروره لرندن راضی وشاکر

وآيات محامد ومحامد حسنى تالى وذاكر اولوب سايهٔ حضرت خدا
وندكار كردون اقتدار خلد الله تعالى سلطنته وابد خلافته
الى يوم القرار ضعفا وفقرا وصلحا وعلما خير دعالرينى اضعاف
مضاعفه قلمه لرنه باعث اولوب علما وفقها وساير جيران
سرور انبيا صلى الله عليه وسلم بو مخلص داعيدن مولاناى
مزبورك حالى ستانهٔ سعادته عرض اولنمسن رجا ايلدكلرى
اجلدن ماهو الواقع عتبهٔ فلك اشتباهه عرض اولندى
باقى فرمان دركاه فلك عنوانكدر

نوع ديكر

بودر كه حاليا مدينهٔ منوره على ساكنها افضل الصلوة والسلام قاضيسى
اولان مولانا فلان داعيلرى بو ديار كثير الانواره كللدن برو
اجراى احكام شرع شريف نبويه وانفاذ اقوال منيف مصطفويه
عليه الصلوة والسلام السنيه ده مدقق ومحقق اولوب
هر امرده تحصيل رضاى الهى وامتثال فرمان عدالت غاى
پادشاهى صدده كتوروب مصالح فقرا ومهمات ضعفاده
دقيقه فوت ايتميوب هر حالده تقوى وعفت وكمال ديانت و
استقامت اوزره اولدوغندن غيرى اخلاق حسنه كزيده
وافعال مرضيه پسنديده لرندن جمله جيران حضرت سيد
الانام عليه الصلوة والسلام راضى وشاكر وآيات
محامد ومحامد حسنى تالى وذاكر اولوب صحايف اعمال صالحهٔ
پادشاهى يه اضعاف مضاعفه خير دعالر اولنمسنه باعث اولوب

اولو

وبو مخلص داعيلرى دخى جملهٔ علما وصلحانك شهادتلرينه كوره مولاناى
مزبورك حقيقت حالنه مطلع اولمغين بو نوك كبى خير دعانك
باعث اولان دعاجيلرى بقيهٔ عمرين حرمين شريفين ده
سعادتلو پادشاه عالمپناه حضرتلرينك دعالرى ايله كچورمك
بابنده عنايت پادشاهى وشمهٔ رأفت جهانبانى صدور
وظهور بيورلمق اميد جمله علما وفقها وساير جيران حضرت
خاتم انبيانك رجالرى شولكه واقع حالدر عتبهٔ فلك
اشتباهه عرض اولندى باقى فرمان دركاه معلانكدر

عرض قضاى خانكه بدركاه عالى

بودر كه محروسهٔ مصر توابعندن خانكه قاضيسى مولانا پير احمد
داعيلرى كمال اهليت واستقامت ايله اراسته وشرف
فضيلت وصداقت برله پيراسته اجراى شرايع نبويه وانفاذ
احكام مصطفويه عليه الصلوة والسلام السنيه ده اتم
دقتى وعفتى اولوب تحصيل مال پادشاهى وتعجيل اموال شهنشاهى
خصوصلرنده على التوالى اقدام واهتمامدن خالى اولميوب
اكر اموال سلطنت واكر احوال رعيتدر تمام وقوفى واطلاعى
اولوب بو ديارده وجودينك منفعت تامه وافادهٔ عامه سى
اولوب شيمدى كيجالده قضاء مزبورنك مدت عرفيه اتمامه
قريب اولمغين آخر دعاجيلرينه صدقه بيورلمق احتمالى اولور
قضاء مزبوره دن كلى مال ميرى حاصل اولور ولايت مسفورنك
بالفعل تحضيرى وتحصيلى وانيدر بو ديارك احوالندن

عدم وقوعى اولان دعاجيلرنه صدقه بيورلماغله تحصيل مالك
تعويقنه باعث اولوب مولانای مشار اليه دعاچلري مراحم
عليهٔ جهانبانی ومكارم جليهٔ خسروانی يه مظهر واقع اولوب
ذكر اولان قضاده ابقا اولنوب برات سعادت آيات سلطانى
صدقه بيورلمق رجاسيله عرض اولندى باقى فرمان

عرض قضاء منزله

بودر كه محروسهٔ مصر قربنده جيزه وبحيره قاضيسى مولانا محى
الدين شعبان زيور ديانت وصيانت ايله مجلا وحليهٔ امانت
واستقامت برله محلا انفاذ احكام شرع شريف واجراى
امور قانون منيف ده حق صريحه تابع اولوب تحصيل مال پادشاهى
وتكميل مصالح شهنشاهى ده اقدام بليغ واهتمام بى
دريغ ظهوره كتوروب ولايت مصريه يه تحقيق وتدقيق
اولحاق برامر معظم واقع اولدقده مشار اليه دعاكويلرينه
تكليف اولنوب نيجه نتايج وفوايد ومواد وعوايد صدوره
كتوروب بو ولايتك احوالنه واقف وعارف يراد ومصلحت
كذار دعاجيلري اولوب كيرو ولايت مزبورده منزله
قاضيلغى مذكور دعاكويلرينه صدقه بيورلمق بابنده همم
عاليدن بر ذره وبحار مكارم معاليدن بر قطره مبذول بيورلمق
رجاسيله عرض اولندى باقى فرمان

عرض قاضئ ديمياط بدركاه عالى

بودر كه سابقا يومى التمش اقچه ايله بهنسا و يه قاضيسى اولان

امرالله دعاجيلري حليه فضيلت واهليت ايله مزين وزيور استقامت
برله معين اولوب اجراى احكام شرع شريف وانفاذ امور قانون
منيف ده دقيقه فوت ايتميوب رعايا وبرايا كندودن شاكرلر و
راضيلر اولوب خدمات خواص ومهمات ناس ده هر نه تكليف
اولندى ايسه كما هو المطلوب ادا ايدوب بو ولايتك احوالنه
واقف وعارف دعاجيلري اولوب حاليا سكسان اقچه ايله
ديمياط قاضيسى اولان مولانا محمد بن مؤمن فوت اولوب
قضاى مزبور مولانای مشار اليهه صدقه وارزانى بيورلمق
رجاسيله حقيقت حالى سدهٔ عالى ترابنه عرض اولندى باقى

عرض قضاى محله

بودر كه قضاى محله دن معزول اولان رافع رقعهٔ عبوديت
مولانا بدر الدين دعاجيلري كمال فضيلت واجراى شرع شريف
ارراسته واعمال اهليت وانفاد قانون برله پيراسته اولمغين
وقوع خدمات خواص وتبصر مهمات ناس ده كما ينبغى اداى
خدمت على ما هو حقه استقامت ظهوره كتورمكين اكثر
بو بندهٔ افقر البرايا واكر اول ديارده اولان رعايادر بالجملهنك
مذكوردن شكران بيكران كوسترمك ايله بو ديارده وجود
منفعت تامه وفايدهٔ عامه سى مشاهد اولان دعاجيلريدر
بو جانبه كلن قضاة بو ديارك كيفيت احوال وتحصيل اموالنه
مجهد بر ايكى سنه ده مطلع اولورلر انوك كبى قضاة بو قدر مرور
اوقاتدن صكره تمام وقوف واطلاعى اولوب واقع اولان مصلحت

بر وجه حسن ورأفت كوزلمك اوزره ايكن مدت عرفيه لرى
مقتضاسنجه بر آخره ويريلوب اول دخى بر ايكى ييله دكين احواله
واقف ومطلع اولنجه نيجه مصلحت سلطنت مختل ونيجه مهمات
رعيت معطل قالور حاليا مذكور مولانا بدر الدين دعاجيلرينك
تمام اطلاع وقوتى وكمال رسوخ اولدوغى زمانده عزل اولنما علين
يه ذكر اولان قضا مولاناى مذكوره صدقه وسزاوار بيورلمق
رجاسنه حسب حالى دركاه عالى ترابه عرض اولندى

عرض قضاى محله

اولكه ولايت مصريه ده بوندن اسبق يومى يوز اقچه ايله فلان
قاضيسى اولان مولانا بدر الدين دعاجيلرى اجراى شرايع نبويه
وانفاذ احكام مصطفويه عليه الصلوة السنيه ده مدقق ومحقق
اولدوغندن غيرى تحصيل مال پادشاهيده نتايج كلى ظهوره
كتوروب تفتيش احوال خواص واستماع دعواى ناسه متعلق
خدمت ويا خصومت واقع اولوب كورلمك لازم كلسه متخا
صمين اولانلر مولاناى مذكورى مبين الحق ومفيد الخلق
اولدوغى ايچون كندولره قاضى طلب ايدوب وبو بنده نك
اعتمادى اولمغين مومى اليه دعاجيلرينه تكليف اولنور مشار اليه
دخى شولكه امر ربانى وفرمان جهانبانى در دقيقه فوت ايتميوب
طريق عدل وانصافدن هيچ بر وجهله انحراف كوسترمدوكى
اجلدن رعايا وبرايا وبو بنده بى ريا مشار اليهك كمال ديانتندن
وانواع استغنا متندن شكران اوزره اولوب ديار مصريه نك

جمهور

جمهور رامورنه واقف اولوب بو ولايتده اولمالرنك منفعت تامه
وفايده عامه مشاهده ايدوب برار وديندار ومصلحت كذار
اولوب علو عنايت جهانبانيه لايق وسزاوار دعاكويلرى او
لمغين ولايت مزبورده محله قاضيلغى صدقه بيورلمق رجاسيله
حقيقت حالى سده عالى ترابنه عرض اولنوب انظار عليه
شهنشاهيه برله منظور بيورلوب اللى اقچه ترقى احسان
اولنوب يومى يوز اللى اقچه ايله صدقه بيورلدقده مذكور
قاضيلقده دخى اضعاف مضاعفه اقدام واهتمام ايدوب
تحصيل اموال سلطنت وتبصر احوال رعيتده كما يليق وينبغى
مساعى مشكوره ومآثر موفوره ظهوره كتوروب خصوصا
اشبو سنه سنيه ده نيل مبارك سنين ماضيه دن زياده
كلمكين جنس حبوبات وساير ماكولات رخا اوزره اولدوغى
سببيدن طايفه رعايا حاصل اولاجق مزروعات خراج اراضى
وفا ايلمز ديو اختيارلريله زراعت ايلمكدن مبرا اولمشلر
ايكن مذكور داعى ساعى تحت قضاسنه اولان ولايتى
تمام زراعت ايتدردكندن غيرى ثلث مال پادشاهى جمع
ايدوب سابقا اوتوز بش كيسه مال زياده كتوروب ثلثانى
دخى تحصيل وتكميل ايلمك اوزره در خدمات مبروره سى
مقابله سنده ترقى عنايت بيورلمق رجاسيله استانه سعادته
عرض اولنمق صددنده ايكن مدت عرفيه سى تمام اولديغى ديو
ذكر اولان قضا مولانا محمود دعاجيلرينه صدقه بيورلمش قضايى

مزبورہ مولانا بدرالدین ثناکویلرنه عنایت اولانلی طقوز آقچه تصرف
ایلیوب ذکراولان قاضیلق آخرد عاجلرنه صدقه بیورولدوغی
استماع ایلدکده درکاه دولتترابنه توجه ایتمك صددنده ایکن
محروسهٔ مصر قاضیسی مولانا عبدالقادر داعیلری دار
فنادن دار بقایه رحلت ایتدکده محروسهٔ مصرده واقع
اولان قضایای شرعیه فصل ایتمك ایچون الیقونلمسی لازم
ولابد اولمغین بالضروری الیقونلدی ومولانا محمود
بوندن اول ولایت مزبوره قاضی اولدوغی زماننده بعض
افعالندن اهالی ولایت منزجر اولوب وحسن زندکانی
ایدن میوب ومنزله قاضیسی اولوب کلدکده دخی بعضی
کمسنه‌لره عداوت ونسبت ایدوب ظلم وتعدی ایلمکه
متصدی اولمغین هلاك ایلمك قصدنه برقاچ دفعه
اوی باصیلوب اهالی ولایت ماپیننده حادثهٔ عظمایه
باعث اولوب عرض سلطنته ضرر مترتب اولوب ولایت
مزبوره‌دن خزانهٔ عامره‌یه عاید اولجق مالك عدم حصولندن
خوف ایدوب قضادن اختیاری ایله فراغت ایلیوب کندونك
وطن اصلیه‌سی اولان ولایتده حالنه مناسب بر قاضیلق صدقه
بیورلمق رجاسیله آستانهٔ سعادت آشیانه ترابنه روانه
اولوب بودیاردن قطع علایق ایلمش ایدی حالیا کیرو بودیاره
کلوب حاکم اولمق اصلا وقطعا مناسب اولمیوب وشمدیه دکین
قاضی اولدوغی یرلرده تحصیل اموال سلطنت وتکمیل مصالح رعیت

خصوصلرنده عدم اقدام ایله مشهور ومذکوردر ایله اولسه
مولانا بدرالدین دعاکویلری ظهوره کتوردوکی خدمت
بی علتی مقابله‌سنده قضاء مزبوره کیرو ترقی ایله کندولره
صدقه بیورلیوب برات سعادت آیات سلطانی ارسال بیورلمق
بابنده مراحم علیهٔ جهانبانی مبذول وارزانی بیورلمق
رجاسیله حسب حالی عتبهٔ عالی ترابنه عرض اولندی باقی

عرض قضا بدرکاه عالی

بودر که حالیا فلان قاضیسی اولان مولانا حسین هر وجهله
مرتشی اولوب ودیوان مصره کلن مکاتبی غیر واقعه
اوزره انشا ایلیوب بالذات کندودن سؤال اولنسه ایمان
ایله انکار ودائره اعترافدن فرار ایدوب رعایا وبرایا ایله
حسن زندکانی وقصد وداد جاودانی سی اولمامغین فلان
قاضیسی اولان مولانا فخر اجرای شرایع نبویه واشغال
احکام مصطفویه متبصر ومدقق برار ومصلحت کذار
واستخدام میریه سزاوار داعیلردن اولدوغی سببدن
ذکر اولان قضا مولانای مزبوره صدقه وهمت بیورلمق
رجاسنه حقیقت حالی سدهٔ عالی ترابنه عرض اولندی باقی فرمان

عرض قضای دمناط

بودر که اللی آقچه ایله ولایت اشمونین قاضیسی اولان مولانا
شمس الدین داعیلری شرف فضیلت واستقامت ایله آراسته
وزیور اهلیت وصداقت برله پیراسته اولندوغندن غیری احرام

احكام شرع شريف وانفاذ امور قانون منيفك دقيقه
فوت ايلميوب هر وجهله يرار وعنايت عليه يه سزاوار دعاجي
لريدر ايله اولسا حاليا التمش اقچه ايله دمياط قاضيسي اولان
مولانا عبد الصمد فوت اولوب ذكر اولنان حذمت قضا
مشار اليه دعاجيلرينه لايق وسزاوارا ولمغين درگاه عالم
پناه دن همت عليهٔ سلطاني وعنايت متناليهٔ جهانباني
مذكور دعاجيلرينه لايق وارزاني بيورلمق رجاسنه آستانهٔ
سعادت آشيانه عرض اولندي باقي فرمان

عرض قضا بدرگاه عالي

بو دركه يوز اقچه ايله قضاي فلاندن معزول اولان
فلان دعاجيلري شرف فضايل واستقامتله مزين
وحسن فضيلت وديانت برله مبين امور ميرينك دخول
وشروعنده مدقق وخصوص شرعينك اصول وفروعنك
محقق يرار وكاركذارا ولمغين بين الجمهور اتمام مصلحت
ايله مشهور دعاجيلريدر بناء على ذلك كاه حذمات
اموال سلطنته وكاه مهمات احوال رعيته استخدام اولنوب
رعايا وبرايا ارالرسنده ميري حذمت يا برخصومت واقع اولسه
مذكور دعاجيلرينه اعتقاد واعتماد لري اولمغين كندوي
استيوب مزبور دخي انفاذ شرع مطهر وابراز قانون مقرردن
دقيقه فوت ايلميوب حتي محروسهٔ مصر قاضيسي بوسنهٔ
مباركه ده حج شريفه متوجه اوليجق كندولره برقايم مقام

اولوب

اولوب اجراي شرع ايدوب تنفيذ كلام ايلمكه مذكوردن غيري
بو بنده ومشار اليه محل كورهيجك باب سعادت مآب جانبنه
متوجه اولمش ايكن اليقويوب مذكور دعاجيلري دخي اجراي
شرع نبويه وانفاذ اقوال مصطفويه عليه الصلوة السنيه يه
مباشرت ومشارعت ايتدكده اهالي مصر ديانت وصيانتندن
شكران بي كران كوستردكلري اجلدن بوديار جليل الاعتبارده
وجودينك منفعت تامه سببي مشاهده اولوب وبعضي
حذمات خواص ومهمات ناس وقوعنده دخي في الحال برقاضي
ارسال اولنمق لازم كلجك انوك كبي موادده ومصالح عبادده
مذكور دعاجيلري كوندرلمك محل ومناسب اولماغين
وهم بونوك كبي عفت واستقامت برله خدمتده قيام تام
ظهوره كتورنلره عنايت عليهٔ سلطاني ورعايت جليهٔ
جهانباني لايق وارزاني بيورولي كلدوكي اجلدن محروسهٔ
مصر قربنده قضاي فلان صدقه بيورلمق رجاسيله عرض
اولندي باقي فرمان درگاه عدالت عنوانكدر

عرض قضا بدرگاه عالي

بو دركه ولايت مصرده يومي اقچه ايله قاضي اولان شرف
فضيلت واستقامت ايله مشهور وديانت وصداقت برله
مذكور اولوب خدمات خاص ومهمات ناسدن هر نه تكليف
اولندي ايسه كما ينبغي ادا ايدوب قضاي مزبوردن مذبوردن
مدت عرفيه لري مقتضا سنجه عزل اولنوب درگاه معدلت

پناه ترابنه یوز سورمکه متوجه اولمق صددنده ایکن بو ولا
یتك احوالنه وقوفی وادای مصالحه رسوخی اولوب هر
خدمته کمال عدالت ایله مباشرت ایدوب حق صریحه متا
بعت ایلدوکندن رعایا شکران ورضا اوزره اولوب بو دیاره
وجودینك منفعت تامه وفایدهٔ عامه سی مشاهد اولنوب
برارو مصلحت گذار اولمغین تفتیش اولنوب کورلمسی لازم
اولان خاصه مواد ومصالح عباد ایچون بو بنده لری آلیقو
یوب علی الدوام استخدام اوزره اولوب یومی اقچه
ایله فلان قاضیسی مولانا دعاجیلری حسن اختیاری ایله فراغت
ایلیوب مولانای مشار الیه دعاجیلرینك صدوره کتوردوکی
خدمتی علیتی مقابله سنده ذکر اولان قضا صدقه وسزا
وار بیورلمق رجاسیله حسب حالی درکاه عالی ترابنه عرض
اولندی باقی فرمان درکاه معلا نکدر

عرض قضا

بودرکه محروسه مصر توابعندن قضای بهنسا ویه دن معزول
اولان فخر القضاة وذخر الولاة زبدة الاقران مولانا بدر
الدین بن شعبان معتمد ومستقیم ومعتمن ومؤمن فی
احکام الشرع القویم واجرای شرایع سید المرسلین
وتحریر مصالح مسلمین ده اکمل دقتی واجمل عفتی اولان
دعاجیلرندندر بو دیارده اولان قضاة ما بیننده کمال استقامت
ودیانت ایله مختار اولوب هر تفویض اولان امرك ماهو حقه

عهده سندن کلمکه قادر وهر خصوصده بین الاقران نظیری
نادر کمسنه در حالیا مزید عاطفت خسروانی ومزیه شفقت
جهانبانی یه مظهر ومنظر اولمق رجاسنه سدهٔ سنیهٔ سعادت
شعار وعتبهٔ علیهٔ جلالت دثار سمت شریفنه حسب
حالنی علی ما هو الواقع عرض اولنمق طلب ایلدوکی اجلدن
عرض اولندی باقی فرمان درکاه معلا نکدر

عرض قضا

بودرکه فلان دعاجیلری خدمات پادشاهی ومهمات شهنشاهی
وقوعنده تغافل واهمال وناپسندیده اعمال کوسترمیوب
هر خاصه موادك ومصالح عبادك دقتنك دقیقه فوت ایلمیوب
بو ولایتك احوالنه علی ما ینبغی اطلاعلری اولمغین مدت
عرفیه لری اتمام ووعدهٔ معینه لری اختتام بولدقدنصکره
ولایت سایره پادشاهی ودیار معابره شاهنشاهیده مذ
کور دعاجیلرنه عنایت بیورلجق جهت قضاینه بو جانبدن
صدقه بیورلمق روا وسزاوار کورلمك رجاسیله حقیقت حال
لری درکاه عالی ترابنه عرض اولندی باقی فرمان

عرض قضا بدرکاه عالی

عرض بنده کی اولدر که حالیا فلان قاضیسی اولان افضل قضاة
المسلمین اولی ولاة الموحدین جامع طریق الکشف والاستد
لال حاوی مفاخر العلوم ومحاسن الاعمال مولانا فلان الدین
زید فضایله دعاجیلری کمال امانتنده مذکور المفاخر وحسن

استقامتله مشهور المآثر اجرای شریعت سید الانام علیه افضل
الصلوة والسلام ورعایت قوانین پادشاه اسلام ایتمکله جری
وصبور وخاصه همایون خصوصلرنده ساعی مشکور اولوب
تحت قضاسنده واقع اولان کافهٔ رعایا وعامهٔ برایا لطف اخلاق
کریمه ورفق افعال مستقیمه سندن درجهٔ کماله شکران ومراضی
کوستروب بومرتبه ده آثار محموده ایله تفردنده اصناف اضافلر
وبرهنا برده اطوار ستوده ایله توحدنده انواع اعترافلر ایدر
شویلکه هیچ فرد بومعنانک خلافیله متمرد وممتاز
دکلدر عاطفت شامله شاهانه ومرحمت کامله خسروانه دن
مراتب علیه یه ومناصب سمیه یه رفع وترقی اولنمغه هر وجهله
اولی والیق وهو علیه احری واحق دعاکویلری اولماغین
حسب حالی علی ما هو الواقع ورقه رقیت ایله فلک فرشه
عرض اولندی مرجودرکه عموم مکارم جمیله وشمول مراحم
متناوله مقتضاسنجه مطمح انظار عنایت سلطانی و
مطرح آثار رعایت خاقانی اولوب میسور المراد ومجبور
الفواد قلنماسی سزاوار بیورله باقی فرمان معدلت بناهکدر

عرض قضا بدرکاه عالی

بودرکه حالیا فلان قاضیسی اولان مولانا فلان دعاجیلری
کمال اهلیت وشرف فضیلت ایله آراسته واعمال استقامت
وزیور عدالت برله پیراسته اولدوغندن غیری امور مهمه نک
دخول وشروعنده مدقق وخصوص شرعینک اصول وفروعنده

محقق

محقق روزکاردیده وکارپسندیده ایله متصف اولمغین بین الجمهور
اتمام مصلحت ایله مشهور اولمشدر دعاجیلریدر بناء علی ذلک رعایای
ممالک آراسنده تفتیش احوال خواص واستماع دعوای ناسه
متعلق خدمت ویا خصومت واقع اولسه مذکور دعاجیلرینه
اعتماد تام واعتقاد تماملری اولمغین کندوی قاضی طلب ایدرلر
مذکور دخی شولکه انفاد شرع مطهر واجرای قانون مقرردر
دقیقه فوت ایلمیوب حقیقت احوال واصح اقوال نه ایسه
اکا کوره عمل ایدوب هیچ وجهله نهج قدیم وطریق مستقیمدن
انحراف کوسترمیوب طایفهٔ رعایا وبوبندهٔ بحریا مشار الیهک
کمال خدمتندن واتم استقامتندن شکران اوزره اولوب
بو دیار جلیل الاعتبارده وجودینک منفعت تامه وفایده
عامه سی مشاهد اولوب وبعض خدمات مهمات وقوعنده
دخی بر قاضی ارسال اولنملو اولسه مذکور ارسال اولنمغین
متوالیا قاضی اولدوغی یرلرده برایکی ییل مقداری تمکین و
قرار ایتمیوب علی الوجه الدوام استخدام اولنور مذکور
دعاجیلری صدور کتوردوکی خدمت پی علیتی مقابله سنده
قضای مزبور مولانای مسفوره صدقه بیورلوب آستانهٔ
مرادبخش وآشیانه ثریا نفستدن برات سعادت آیات بذل
عنایت اولنمق رجاسنه حسب حالی سدهٔ عالی ترابنه عرض
اولندی باقی فرمان درکاه معدلت عنوانکدر

عرض قضای سیوط بدرکاه عالی

اولدرکه قضای اسکندریه دن معزول اولان مولانا عبد الرحیم
دعاجیلری اجرای شرایع نبویه و انفاذ احکام مصطفویه علیه
الصلوة السنیه ده دقیقه فوت ایلمیوب هر وجهله یرار وکار
کذار استخدام خاصه یه سزاوار دعاجیلریدر حالیا التمش
اقچه ایله سیوط قاضیسی اولان مولانا مصلح الدین دعاجی
لرینه بعض امراض شدید و زحمت مدید عارض اولوب
ادای خدمات شرعیه ده قاصر و روز بروز زحمتی متکاثر
اولدوغی اجلدن حسن اختیاری ایله فراغت ایدوب جانب
رومه متوجه اولمغین مذکور قضاده واقع اولان خاصه
مواد و مصالح عباد مختل و معطل اولمامق ایچون مزبور عبد
الرحیم دعاجیلری ارسال اولنوب واقع اولان خدمات
خواصی و مهمات ناسی کما ینبغی ادا ایلملری وزره اولوب درکاه
عالم پناهدن شمه عنایت ایله مسرور بیورلمغه لایق و مستحق
دعاجیلری اولوب قضای مزبوره مذکور دعاجیلرینه صدقه
بیورلمق رجاسیله عرض اولندی باقی فرمان

عرض قضا

بودرکه حالیا فلان قاضیسی اولان مولانا فلان کمال استقامت
ایله اراسته و اعمال دیانت ایله برله پیراسته اجرای شرایع
نبویه قادر و قضایای مصالح مسلمینه مبصر هر وجهله مستحق
عنایت سلطانی و لایق حمایت جهانبانی اولان دعاجیلرن
دندر قضای مذکورك محصولی شئ یسیر و سابقا انك قاضی

اولانلرك زندکانیلری عسیر اولمغین حسن اختیاری ایله قضای مزبور
دن فراغت ایتمشلر ایمش حالیا قضای رشیدك مدت اتمامی و وعدنی
اختتامی قریب اولوب مذکور دعاجیلرینك بوجانبك نفعی تام
و مصالح پادشاهی استخدام اولنمغه یرار و سزاوار و مدقق
وکار کذار کمسنه اولمغین ذکر اولان قضای رشید مولانای
مشار الیه دعاجیلرینه صدقه و همت بیورلمق رجاسنه پایه
سریر اعلایه عرض اولندی باقی فرمان درعهده لکدر

عرض برای استمرار قضا

اولدرکه فلان قاضیسی اولان مولانا فلان دعاجیلری شرف
فضیلت و کمال دیانت ایله اراسته و زیور اهلیت و اعمال صیانت
برله پیراسته امور دیده و کار آزموده کمسنه اولمغین اول
دیارك علما و اتقیاسی و فقرا و اغنیاسی و سایر رعایاسیله
تمام حسن زندکانی و قصد وداد جاودانی ایلملك ایله اول
ولایتك و احوال رعیته تمام وقوف و اطلاع و هر خدمت واقع
اولورسه اتمام استطاعی اولان دعاجیلردن اولمغین ذکر
اولان قضاینه کندولره ابقا و سزاوار اولمق بابنده رجای
عنایت و امیدر عایت ایله ایلدوکی سببدن آستانه سعادته
عرض اولندی باقی فرمان درکاه عالم پناه هکدر

عرض قضا برای دانشمندان

درکاه معلایه و بارکاه اعلایه لازال عالیا اعلی الله تعالی
علی کل الاوقات والمراد عرض بنده بیمقدار بودرکه موصل رقعه

رقیت وموردورقهٔ عبودیت قدوة العلماء المتبحرین برهان
الفضلاء المتورعین مرحوم مغفور له مولانا احمد پاشا
دانشمندلرندن مولانا فلان دام فضله موالی عظام
حضور شریفلرندن اکتساب فنون عرفان واقتباس خصایل
حسان ایدوب جامع دلایل برهان وحاوی جلایل ایقان اولوب
مدارج افاده دن معارج استفاده یه ارتقا ایلیوب مراتب
علیه یه ومناصب سنیه یه لیاقت ایدنلردندر حالیا بو بندهٔ
دیرینه وچاکر کمترینه قبلندن مکتوب ضراعت نمابرله مشیا
علی الرأس درگاه مرادبخشه متوجه اولدی ان شاء الله تقبیل
تراب آستان سعادت آشیان برله مستسعد اولدقده
بو عبد بی ریالرینک خاطر مراعاتیچون ذرهٔ عنایت وشمهٔ
حمایت ظهوره کلوب عتبهٔ عالم پناهدن شاننه مناسب
وحالنه ملایم برقاضیلیجک صدقه بیورلوب محصل المرام
اولمسنه فرمان قدرتوان سلطانی جریان کوسترر تاکه بو بندک
جانبنه موجب منن غیر ممنونه حاصل اولا باقی فرمان

عرض قاضی

درگاه فلک رفعت وبارگاه آسمان قسمته لازال عالیا معروض
بندهٔ خاکسار وذرهٔ بیمقدار اولدر که حالیا رودوس قاضیسی
اولان مولانا عبدالکریم زیور دیانت ایله آراسته وحلیهٔ صیانت
ایله پیراسته متابعت هوا وهوس ومطاوعت داعیهٔ نفسدن
بالکلیه اعراض ایدوب جادهٔ مقدسهٔ سجادهٔ انصافدن عدول

وذهول ایتمیوب دایما ترجیح جانب حق واهمال طرف باطل وترک
میل ومحابا ایدوب امور شرعیه ده احتیاط تام ورسوم
عرفیه ده دخی جد واقدام ایدوب مخالف ومغایر اولان
قوانین محدثه وبدع کریههٔ قمع وقلع اولنمقدن سعی
واهتمام ایتمکله بودیار وضیعی وشریفی وصغیر وکبیری
فی الجمله عوام وخواص وذکور واناث مومی الیهه محب
وهر وجهله عرض اختصاص ایدوب تمام شاکر وراضی
اولوب برفرد قولندن وفعلندن رنجیده ومتألم اولمیوب
هر فعلی کمال کیاست وزن میزان عقلله سنجیده او
لمغله عموما بودیارده کبار وصغار اکرمردم حصار واکر
غرب طایفه سیکه وار وسایر اهالی قلعه ورعایا والحاصل
جمله برایادن جم غفیر وجماعت کثیره بو خاکساره فقیر
کلوب بسط کلام وتقریر مرام ایدوب ایتدیلر که عادت پادشا
وقانون شهنشاهی مقتضاسی اوزره مولانای مومی الیهک
مدت عرفیه سی غایت وزمان قضاسی نهایت بولوب
ومحصول قضا دخی اقل قلیل اولوب وجه معاشنه وفا
ایتمدوکی سببدن بودیاردن کیتمک استرامابحمدالله خداو
ندکار کردون اقتدار اعز الله انصاره الی یوم القرار حضرتلرینک
جملهٔ رعایا عامهٔ برایایه حسن عنایتلری شامل واعطاف
بی غایتلری بی انتها وکامل در خوشحال ومنتظم الآمال
اولدقلری مراد کلیلری ایدوکی مقرر ومحقق در ایله اولسه

هی

عتبهٔ عالمپناه و سدّهٔ سعادت دستکاهدن تمام ابتهال
برله بنه قاضیلقلری مجدّداً تجدید اولنوب و قلعهٔ
رود وسك اولان عمارت عامره عمرها الله تعالی الی یوم
الآخره نك نظارتی یومی یکرمی اقچه ایله قضاسنه الحاق
واضافه اولنما سیچون التماس واستدعا ایلك رزبزوم
بوالحاحمزی عرض ایدیویرملك مأمول ومرجودرکه پادشاه
عالمپناه حضرتلرینك ایام سعادتلرینك نومید ومأیوس
اولمیوب بومرام خیرانجامده محصل المراد اولوب الی
ابد الدوران دعای دوام دولت ابدیهٔ پادشاهیه بعون صمیم
دل وجان فی کل وقت وآن اشتغالدن اولاوزره یدکلرینك
واقع حال علی الاجمال طلبلری ایله سدّهٔ سنیه یه عرض
اولندی باقی فرمان درکاه سعادت عنوانکدر

عرض برای تدریس

درکاه معدلت پناه و بارکاه سعادت دستکاه لازال
مقروناً بحمایة الله قبلنه عرض بندهٔ بیمقدار و ذرهٔ خاکسار
اولدرکه محروسهٔ مصرده فلان محله قرنبك فلان بندهلری
انشا ایلدکلری مدرسهٔ جدیدك شرط واقف موجبنجه اهالی
ولایت مصردن اعلم علماء حنفیه دن یومی اللی اقچه وظیفه
ایله بر مدرس لازم اولوب محروسهٔ مزبورهده سابقا شیخونیه
مدرسه سنك مدرس اولوب حالا یومی یکرمی اقچه ایله
اشرفیه تدریسنه و بوندن غیری بالفعل بعض تدریسه

دخی

76
~~٧٥~~

دخی متصرف اولان اعلم العلماء المتبحرین مولانا فلان دعاجیلرینه علماء
عظام وفضلای کرامدن حنفی المذهب هر وجهله پاك ومهذب
علمی ایله عامل کامل وفاضل تدریس مدرسهٔ مزبوره یه لایق و
مستحق اولماغین همت وعنایت بیورلمق رجاسیله حقیقت حالی
درکاه عالی ترابنه عرض اولندی باقی فرمان درکاه فلك اشتباهکدر

عرض تدریس

بودرکه محروسهٔ مصرده اولان علماء حنفیه دن قدوة الفضلاء
المتبحرین عمدة الصلحاء المتورعین مولانا فلان دعاجیلرینك
علوم نقلیه وفنون عقلیه ده نیجه تألیف وتصنیفی اولوب
بین الجمهورده کمال فضیلت ایله مشهور بودیارده وجودینك
منفعت تامه سی وفایدهٔ عامه سی اولان ثناکویلریندن اولوب
محروسهٔ مزبورهده فلان مدرسه سنه مدرس اولان مولانا
فلان دعاجیلرینه محمیهٔ مسفورهده فلان بندهلری انشا ایلدکلری
مدرسهٔ جدیدنك تدریسی عرض اولنمشدر همت وعنایت بیو
رلدقده تدریس مزبور مولانای مذکور دعاکویلرینه صدقه
وعنایت بیورلمق رجاسیله حقیقت حالی سدّهٔ عالی ترابنه عرض اولندی

عرض برای ترقی مدارس

اولدرکه محروسهٔ مصرده فلان مدرسه سنه یومی اقچه ایله
مدرس اولان فخر العلماء المتبحرین وذخر الفضلاء المتشرعین
مولانا فلان دعاجیلری اصناف فضایل وکمالات ایله معروف
وانواع معارف ودیانت برله موصوف اکثر فنوندن بهرمند

وخصوص افاده يى مانند علو انظار عنايت پادشاهى وسمو اثار
رافت شهنشاهى يه لايق ومستحق دعاجيلرى اولوب متصرف
اولدوغى جهت تدريس شانه نظر شئ قليل اولوب بوجه من
الوجوه معاشنه كفايت ايتميوب بوندن اول مدرسۀ مذكوره
مدرس اولان دعاجيلرى اقچه ايله متصرف اولوب حاليا
مدرسۀ مسفورەنك اوقافى مساعد اولمغين مولانای مذكوره
يومى بش اقچه ترقى صدقه بيورلوب اقچه ايله برات سعادت
آيات پادشاهى عنايت بيورلمق رجاسنه حسب حالى سدۀ عالى
ترابنه عرض اولندى باقى فرمان درگاه معلانكدر

عرض تدريس

بودركه محروسۀ مصرده اولان مدرسه لرك بعضنه سدۀ سعادت
لدن آمر پادشاهى ايله مدرس كلوب مزبوره مدرسه لرك طلبه سى
اولميوب كليا فضلاى اولادعربدن اولوب حين درسده تركى
لغت ايله ادا اولندقده افاده واستفاده يه اقتدارلرى اولمدوغى
باعثدن تدريسدن مدرسه لر خالى اولوب حاليا مدرسۀ مؤيديه ده
يومى يكرمى اقچه ايله مدرس اولان مولانا فلان مدرسه سن
براغوب محروسۀ مزبوره توابعندن سيوط نام ناحيه قاضيلغنك
نايب الشرع اولوب جهت تدريسى محلول اولمغين يومى اقچه ايله
فلان قاضيسى اولان مولانا فلانك اوغلى فخر العلماء المبجلين
مولانا فلان دعاجيلرى مزيد فضيلت ايله معروف ووفور اهليت
برله موصوف علوم عقليه وفنون نقليه ده كامل وفاضل بوديارده

او

اولان علما مابينده وامثالى اراسنده نظيرى آز اولوب
لسان عربده فصاحت ايله ماهر وجهله افاده يه قادر علو
عنايت جاليۀ سلطانى وسمو عاطفت عليۀ خسروانيه لايق
وارزانى دعاجيلردن اولوب جهت تدريسك يومى بش اقچه
سى وقف ايچون اولنوب مدرسۀ مزبوره داعى مسفوره يومى
اون بش اقچه ايله صدقه بيورلمق رجاسنه حسب حالى عتبۀ
عالى ترابنه عرض اولندى باقى فرمان درعد لكدر

تاجى زاده الى بعض المدرسين لاجل تربيۀ دانشمندى

حضرت سعادت مآب ومكارم مخدومى جناب حصور چلبى
كامياب حمدا حامدا لاحد لعدده وشكرا شاكرا لاقياس
لمدده صافيا عذب موارده صفاء نمير المودة وضافيا حلو
منهله حلاوة مشرب المحبة شعر وحبك عين العيش عذب شرابه
ومورده حلو وقد طاب مشربا بعد جريان الحمد على اللسان و
سريان الشكر على الجنان والصلوة والسلم على اشرف غصن
ارومة عدنان وآله واصحابه المستظلين بذلك الشجر البان و
من تبعهم باحسان الى يوم الميزان نثر سلام يفوح المسك من نفحاته
سلام يلوح الصبح من لمعاته على من بقلبى حبه متمازج تمازج او
صاف الكمال بذاته آجراى مشارب الاذواق وانهاء انهار موارد
الاشواق الى مدين مياه مآرب الفضايل ومجمع منابع ينابيع
الحكمة والخصايل بل طرۀ صباح الجمال وغرۀ طرۀ صباح
الكمال فيا خال وجه النهار بك سماء الفضل محمر العذار ويا شمس به

عنك مند وحر وغنی فان ثاقب رایه یهدی الی وجه الفجر ضیاء
ولامع فكره بتحف الی غرة ناصیه البدر سنا فی تطبیق مفاصل
البراعة وتحقیق اصابة محازها بضع الهناء مواضع النقب
چون بیابان كما لانته پایان وشوامخ شماریخ شمایلنه ایمانیان
بیان طیف خیال ومحل تصورده احلالی محالدر
من لم یستضی بمصباح لم یستغنی باصباح لا بددر كه عنان قلم
شدید الشكیمه جانب جمحیتدن لین سنامه اولنه بس عرض
شریفه تعطیر مجمرۂ تحیات وتبخیر منقله دعوات
عرضندن غرض اولدر كه حامل صحایف ادعیه عنبر شمیم
وناقل صفحات اثنیه مشكین نسیم مولانا مجد الدین چلبی
چاكر كوزكه آثار نجابت واستعداد وعویصات افكارك
حسن استخراجنده تمام استعدادی ناصیه سعادت شعارندن
باهر وبرهان فطانت وحلبه درایتده سباقته سیماسی شاهد
عدل ظاهردر حق علیمدر كه افاده واستفاده اثناسنده
مطارح الحاظ ومداحض اقدام افهامه كه طرح ملاحظات
جاری اولوردی هر مجراده فكرانك جریان نفوذ وجریاننده
متحدان سیاق شهود اولنمشدر لاجرم مدارج مرقاة كمالده ترقی
مراتب حالی اقتضا ایلدی كه درگه عتبه حضورده سایر خدام
مستكملین سلكنه عبور وانسلاك كوستروب طوق عبودیت
مولایله مزید شرف تحصیل ایله بس قوة ووداد ده كثیر الاعتماد
وجانب كرمیدن عهد قدیم اتكا واستناد بودعاكوی خالصه بو

امر

امر مهمك تمامنه قوی اقدام افاده ایدوب دیباجه اعز واقبال
وعنوان علو قدر واجلال یعنی آستانه معارف مآب و
سده دولت مصیر وسعادت جنابك اكسیر ترابنه یوز
سورمكه سحبا علی الوجه توجیه اولندی شمول مكارم
اخلاقدن تضرع وابتهال اولنور كه اتم رعایت ایله مرعی و
انظار دقایق بینی ایله مرئی جویبار علوم ایله نشو ونما بولوب
عصرطری واقع اولا تا كه بوهواخواه مودت دناره ترقی
قدر وازدیاد واعتبار احسان اولنه كه محضا بو لطف بنده
دیرینه یه راجعدر كه فرط الطاف ایله محفوظ واقع اولور
زیاده تصدیع نه لازمدر كه بو كرم منبع شیمدن عین حیاة
معایندر دولت ابدی وسعادت سرمدی دایم وقایم باد

ایضا من تاجی زاده

حضرت سعادت مآب مقام مولوی جناب منشأ سیادت
ومنشئ سعادت قرۂ عیون اعالی وغرۂ جباه معالی طرۂ صباح
جمال وطرۂ صباح كمال باز بلند پرواز ساعد سعودت وهمای
همایون بال آشیان رفعت شمسی الشبان وفلكی المكان كیم همیشه
اوج آسمان شرفده مانند آفتاب روشن جبین نور فضایل
كشاده روی رنكین شهود اولنسون آمین منقله وظایف
دعوات مستجابه بخور عود حاصله تبخیر ومجمرۂ روایح تحیات
مستطابه سپند خصوص اخلاص ایله تعطیر اولنوب ملاقات
لقای فرخنده التقایه اشتیاق عرضندن صكره كیم قلم واسطی

بیان و تفصیله واسطه اولمز مهدی هدایای محبت و مورد موائد
مودت قدوة المستعدین و زبدة المشتغلین بزوم مولانا
شمس الملة والدین کیم وفور درکله موصوف و شمول ذهنله
معروف در طول مدت تدرکیم بو دعاکوی مخلص و هواخواه
متخصص قتنده فضل کمالات علمیه یه اشتغال کوستروب
مشاغل اسباب محامد کزاشاسنده مشاعل انوار اشتغاله
کورنمشدر واقعا تمام اهلیت و استعداد و غویصات افکارده
نفوذ طبعنک استبدادین شهود ایلیوب خطاب خواهش
بخشه فی الجمله اهل اولمشدر اولندی که محض مکارم
مآب مطاف طوایف اذکیا و مدین محول عقلا در همیشه
صراف لآلی معارف ارباب اذهان مصحح عیار قدر فنون
نثارندن منفک واقع اولمسون آمین خصوصا قدیم زماندن
کمال عبودیتکزله مفتخر و سالف اواندن تمام رقیتکزله اشتهار
بسر مدارج کمال ترقی یه همت متصاعد اولدوغی جهتدن
جناب کریمک عموم الطافنه اتکال کوستروب بو محب مخلصک
صالحات دعوات اتحاف ایتمکله طمع اقتباس انوار فضایلکزله
رطب اللسان دست بوس رجا کرده حذمت سدهٔ سماسموه
متوجه اولدی دریای لطف بی کران تبارندن ناصیه املی
مکشوف درکه حضور حبور افزایه حین وصولده امواج
بحار کرم قطراتندن رشحه دریغ اولنمیوب وفور اشفاقله
مشمول و بو مأمول قرین حصول واقع اولوب اول بندهٔ متعطش

زلال

زلال حذمتی حقنده یمن همت و حسن رأفت و عین عنایت دریغ
اولنمیه که ان الکریم لا یخیب راجیه بزوم مولانا شمس الدین
بنده کوزله بو مخلص میانند جاری اولان مودت برمنابده
صافی جریان درکه اخوت مجراسنه مجراد لابد بو علاقه ایجاب
ایلدوکیکیم بو فقیر اولچاکر کوزی خاک آستانهٔ دولت تمابه بذاته
ایصال ایلیدی لکن غبار هاء کیمیا آسانک اکتحالنه اکمل حرص
استعجال و تقدیم ایلیوب متجاسر تقدیم رقعه رقیته اکتفا
اولندی همیشه سعادات دوجهانی قرین ایام کامرانی باد بالنبی الهاشمی

عرض تاجی زاده الی ابراهیم پاشا فی طلب التدریس لنفسه

آفتاب آسمان دولت و خورشید اوج سعادت طغرای سرنامهٔ دیوان
وزارت توقیع میمون نشان منشور رذانت ای اشرف ارکان
ایوان سلطانی و ای مدار دوایر دیوانی سن اول واسطه
قلادهٔ کامکاری و غرهٔ ماه منیر شهریاری سن کم توسن سمندک
کردن عز و اقبال ده کرد بند تعلیق اولنوب دیدن بختا جلا له
توتیای غبار جوهر نژادک روشنائی اختیار اولنمشدر حق تعالی
مدام جویبار آرای جهان طبیعت اراکله سبزه زار رحماکه رونق
و روا و زلال تربیت فزا کله مراتب علما عالمه نشو و نما کوسترسون
آستانهٔ سعودت پناهک کم مانند کعبه علیا اولی واقصیه
ملاذ و ملجاء واقع اولمشدر که یأتین من کل فج عمیق عبودیت
یوزین خاک ایلیوب حضرت سلیمانک حضور جنابنده
مورجه وار عرض چاکری و نی قدری اولدر که بن اول دایرهٔ

سیادته مدار اولان سدهٔ سنا بخشك صافی غبار هندن اولمغی
غرهٔ ناصیهٔ عزت شهود ایلیوب هر صباح و مسا مساجد
جد بختکدن مصابیح اوراد اخلاص و قنادیل اذکار اختصاصك
منشا علنك مساغل خدمته ایقاظ اشتغالنه کما ینبغی اشتغال
کوسترن خدامك احقری حق علیمدر و کفی به علیما کیم کمال
عبودیت و تمام خلوص محبتم سلطانم حضرتلرینه عرضمك
عجز مقامنده یوکم صفای جیب ضمیر مرپیانمدن روشندر
افتاده بندهلرك دستکیریسن حق تعالی دستکیرك اولسون
اقرانم ایچنده بن بنده مخلصی خاکدن ربوده ایدوب وطن
مالوفمده اولان مدرسه انعام ایلسز معدلت مهرنك
شفاعتدن بردن زال کورنمزدی شعر دیانها حل الشباب بیمینی
و اول ارض منشی جلدی ترابها و اکر وزیر آصف صفت قدیم
زماندن قرهٔ عینم منابه سنده منتظر اولان فلاده تدیرسن
بن غلام حلقه بکوشه مانند تعلیق کوشوار طوق علامه
بندکی تقلید ایلسه عاطفت و احسان قطراتندن بر نوکها اولمزدی
تا اول مدرسهیه حسرت روزکار فنا منه باقی کورنمیدی یا الهی
حضرت پاشای کامکار مآبك خاطر شریفلرنه بو مرامك
تحصیلی ایچون سن اقدام و اهتمام و انعام و الهام ایله
ربنا تقبل منا انك انت السمیع العلیم دستکیری کن که در قلت
زیاده افتادیم بر وجهله کیم قلق ضیق مال و مشتوت احوال
ولسان قالم کنك ولال نه ادا ایلیم کیم اولا کیه حالمه دال لکن خورشید

روشن

روشن درون خواطردن بر ذره مخفی دکلدر باقی دولت
ابدی و سعادت سرمدی دایم قایم باد

عرض مصطفی بك المعزول من سنجق عدن لاجل محافظه مصر

درکاه معدلت پناه و بارکاه سعادت دستکاه لازال معروفا
بحمایت الله قبلنه عرض بندهٔ بی مقدار و ذرهٔ خاکسار
اولدرکه سابقا عدن سنجاغی بکی اولوب صکره ولایت یمن
محافظه سنده اولان مصطفی بك بنده لری عدنده حاکم
ایکن اهالی ولایت ایله حسن زندکانیسی اولوب اول دیاری
حفظ حراستنه ایلمکین جملهٔ ناس شکران بی قیاس اوزره اولوب
اهل تدبیر امکدار پیر بنده لریدر حالیا محروسهٔ مصره کلوب
محمیهٔ مزبورهده علاقه سی و زیاده فقر و فاقتی اولوب آستانه
سعادته روانه اولمغه طاقت و قدرتی اولمیوب محروسهٔ مزبورهده
محافظه ایچون تعیین اولنان امرا بنده لرندن معدود و
محسوب بیورلمق با بنده رجای عنایت ایدوب هر وجهله
مستحق عاطفت علیهٔ سلطانی و سزاوار رافت جلیلهٔ جهان
بانی اولوب فقیر الحال و اهل عیال وار بنده لردن اولمغین حقیقت
حالی درکاه عالی ترابنه عرض اولندی باقی فرمان

عرض سلیمان بك ناظر اموال بلاد یمن

بودرکه بوندن اقدم محروسهٔ مصرده توفنکجیلر جماعتنه آغا
ایکن سنجاق همایون ولایت یمنك ناظر اموالی اولوب معزول
اولان سلیمان بك بنده لری بوندن اغا اولدوغی زماننده

بلوکی خلقتنی اتم اقدام وکمال اهتمام ایله ضبط ایدوب وهر
برینه مناسب اولان خدمته ربط ایلیوب ریاضت وصیانتله
ایله معروف وامانت واستقامت برله موصوف اولوب
حالیا علو عنایت جلیهٔ سلطانی وسمو عاطفت علیهٔ جهانبانی
رجاسیله آستانهٔ سعادت بخش ترابنه متوجه وروانه
اولندیکی اکر بو دیارده محافظه ایچون تعیین اولنان امرا
بنده لرندن اولمق فرمان اولنورسه هر وجهله یرارلو
استخدامه سزاوار بنده لریدر باقی فرمان

عرض سنجاق

اولدرکه محروسهٔ مصرده فلان طایفه سنه آغا اولان فلان بنده
لری اون بش ییلدن زیاده درکه محروسهٔ مزبورده اوجاغ آغالغنه
متصرف اولوب اقران وامثالنه عنایت نامتناهی پادشاهی
مقارن اولوب سنجاق صدقه بیورلوب بندهٔ مزبور خدمات
مبروره ومساعی مشکوره ایله مشهور یرار امکدار هر وجهله
لایق همت ومستحق عاطفت بنده لردن اولوب اقران و
امثالی مابیننده مکسور الفؤاد ایکن میسور المراد بیورلوب
حدقات آمالنه نسمات همم عالیهٔ پادشاهی متنسم اولوب
سنجاق صدقه بیورلمق رجاسنه حقیقت حالی درگاه عالی
ترابنه عرض اولندی باقی فرمان درگاه معلا نکدر

عرض سنجاق

بودرکه محروسهٔ مصر محافظه سنده اولان سنجاق بکلرندن

اکی یوز قرق بیک اقچه لق تیمار تصرف ایدن فلان بک بنده لری
بوندن اول اقرانی آراسنده امارت وشجاعت ایله آراسته
وعلامت شهامت برله پیراسته رأی منیر ایله مزین وحسن
تدبیر برله مبین بنده لرندن اولمغین اسکندریه محافظه
سنه ارسال اولندقلرنده دخی شولکه وظایف عبودیت وترابط
خدمتده دقیقه فوت ایلمیوب هر وجهله ضبط مملکته
اهل کار وتبصیر رعیته صاحب افکار بنده لرندن اولوب
وبالفعل یاننده اولان قوللرینک لوازمنه عدم اقتداری
اولمغین مملکت سایرهٔ پادشاهی وولایت معمورهٔ شهنشاهیده
سنجاق صدقه بیورلمق رجاسیله آستانهٔ عدالت عنوانه
عرض اولندی باقی فرمان درگاه معلا نکدر

عرض سنجاق

اولدرکه حالیا محروسهٔ مصر محافظه سنده اولان سنجاق بکلرندن
اقچه لق دیرلک تصرف ایدن فلان بک بنده لری کمال امانت
وامارت شجاعت ایله آراسته واعمال صیانت وعلامت
شهامت برله پیراسته اولوب رأی منیر ایله مزین وحسن
تدبیر ایله مبین هر وجهله اهل کار وصاحب افکار قوللری
اولمغین کلدوکی کبی بندر اسکندریه ودمیاط محافظه
لرینه کوندرلوب واردقلرنده بندرلره کلوب کیدن کمیلری
کوروب کوزتدوکندن غیری تبصر احوال رعیتی وتفکر اعمال
حمیتی کما ینبغی یرینه کتوروب مدت محافظه وخدمت

مفوضه سنه شوکلکه شرایط اداب عبودیت والباب حمیتدر
دقیقه فوت ایلمیوب مناصب عالیه ومراتب متعالیه ده
استخدام علی الدوامه لایق ومستحق بندهلریدر ایله اوسه
مشار الیه بندهلرینك خدمات پادشاهی ومهمات شهنشاهی
ایچون صقلدوغی بولداشنه ولازم اولان جهت معاشنه
التدن اولان دیرلیکی وفا واکتفا ایلمدوکی سببدن ولایت
سائر سلطانی وممالکت معاییر جهانبانی ده سنجاق
صدقه بیورلسنه رجای همت وعنایت ایلمکین آستانه
سعادته عرض اولنمشدی باقی فرمان

عرض سنجاق

اولدر که محروسه مصر محافظه سنده حالیا لوای فلان صدقه
بیوریلن فلان بك بندهلری اقرانی اراسنده کار حمیت
ورزانت ایله اراسته وافکار پسندیده وصیانت برله
پیراسته انواع شهامت ایله مزین واداى خدمت ایله
مبین اولمغین وظایف رقیت موفوره وشرایط عبودیت
مشکوره ده دقیقه فوت ایلمیوب هر وجهله کمال مرحمت
پادشاهی واتم رضای شهنشاهی یه لیاقت تامهسی اولان
بندهلردن اولدوغی اجلدن مراحم شامله سلطانیه مظهر
ومکارم متناوله جهانبانی یه منظر واقع اولمق رجاسنه
آستانه مرادبخش ترابنه عرض اولندی باقی فرمان

عرض سنجاق

بو

82

بودر که محروسه مصر محافظهسی ایچون تعیین اولنان سنجاق
بکلرندن رافع رقعهٔ عبودیت قدوة الامراء الکرام فلان بك
بندهلری دفعاتله خدمات خاصهیه تعیین اولنان کمال
امانت وصیانت واعمال صداقت واستقامت برله علی ما ینبغی
قیام تام واستحقاق تمام ایله استخدام علی الدوامه الیق
ومستحق اولان بندهلردندر ومشار الیه بندهلری تراب
باب سعادت مآبه توجه فی کل حال ورجه یمال ایتمك امیدنه
سدهٔ سعادت عنواندن استیذان ایلدکلرندن اجازت
همایون وسعادت مقرون ارزانی بیورلمغین مشیا علی الوجه
عتبهٔ سپهر رفعت قبلنه عرض اولندی باقی فرمان

عرض سنجاق حما

عرض بنده کی اولدر که حالیا حما سنجاغی بکی اولان قدوة الامراء الفخام
احمد بك دام علوه بندهلری ولایت مزبورهنك کما ینبغی ویلیق
حفظ وحراستی بابنده سعی بلیغ واوفر وجد وجهد متکاثره
ظهوره کتوروب پادشاه عالم پناهك دوام ایام دولتنده
مشار الیه بندهلرینك آثار کمال عدالت ونصفتی مقتضاسنجه
ممالیك خراب اولان مواضعی کبار معمور ومحرك سلسله
فساد اولان مفسدلر مقهور اولدوغندن مجموع رعایا رضا
وشکران اولوب وبو سنجاغه کلدن برو دفعاتله اعرابك
حرامیلری وغارت کرصویلرلری سکردوب بعض قریهلری غارت
ایدوب کتمشلر ایکن عقبلرنجه هجوم ایدوب یتوب غارت

ایتدکلری اسبابی بیقصور براقدروب صاحبلرینه تسلیم
ایلمش وقدیم الایامدن مکسور مملکته باعث اولان اعراب
ناصوابلرک نیجه سن الهکثوروب انواع سیاست ایله
وجود پرفسادلرین ناموجود ایدوب وبوندن اول حمادن
ددکی مابینلری برمرحله منزلدر قرق اللی نفر آدم واروب
کلمکه درجهٔ محالده ایدی شیمدیکیحالده فرد واحد بیخوف
وخطر کلوب کیدر اولوب ولایت مزبوره یه نظام تمام وانتظام
علی ماهو المرام بولدوغنه بوبنده لری کندو ایله همجوار ایکن اطلاع
کلی حاصل اولمشدر خصوصا لوای حمانک سایر لوالرندن خرجی
وخدمتی هر وجهله زیاده اولوب الندن اولان دیرلیکی
صقلدوغی یولداشلرینه وکندونک وجه معاشنه کافی
ووافی دکلدر عواطف شاملهٔ شاهانه ومراحم کاملهٔ
پادشاهانه دن مرجودر که مومی الیه قوللرینه ترقیلر سزاوار
وارزانی بیورلمغه سمو همت وعلو عنایت مبذول بیوریله
باقی فرمان درکاه عالم پناه هنکدر

عرض سنجاق

اولدر که محروسهٔ مصر محافظه سنده اولوب حالیا لوای قرای صدقه
بیورلان حسام بک بنده لرینک خزانهٔ مصردن اون اوج
بیک بشیوز اقچه لق تیمار متصرف اولان اوغلی محمود بنده لری
اقرانی اراسنده اتم فروسیت وشجاعت ایله مزین وآثار عبودیت
وجلادت برله مبین اولوب حالیا عنایت علیهٔ سلطانی ورعایت

جلیلهٔ جهانبانی مذکور بنده لرینه لایق وارزانی اولمغین درکاه
عالمپناه دن میسور المراد ومسرور الفؤاد بیورلمق رجاسنه
حسب حالی آستانهٔ مراد بخش ترابنه عرض اولندی باقی فرمان

ورق ۸۲

صاغلمدر

[illegible]